marantz®

Model ST-72L User Guide

Synthesized Stereo Tuner

ENGLISH

WARRANTY
For warranty information, contace your local Marantz distributor.

RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT
Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as neccessary for insurance purposes or when corresponding with Marantz.

IMPORTANT
When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY
This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

FRANÇAIS

GARANTIE
Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local Marantz.

CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT
L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieu sur pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec Marantz.

IMPORTANT
Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.

DEUTSCH

GARANTIE
Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Marantz-Händler.

HEBEN SIE IHRE QUITTING GUT AUF
Die Quittung dient Ihnen als bleibende Unterlage für Ihren wertvollen Einkauf Das Aufbewahren der Quittung ist wichtig, da die darin enthaltenen Angaben für Versicherungswecke oder bei Korrespondenz mit Marantz angeführt werden müssen.

WICHTIG!
Bei Garantiefragen muß der Kunde eine Kaufunterlage mit Kaufdatum vorlegen. Ihren Quittung oder Rechnung ist als Unterlage ausreichend.

NEDERLANDS

GARANTIE
Voor inlichtingen omtrent garantie dient u zich tot uw plaatselijke Marantz.

UW KWITANTIE, KASSABON E.D. BEWAREN
Uw kwitantie, kassabon e.d. vormen uw bewijs van aankoop van een waardevol artikel en dienen op een veilige plaats bewaard te worden voor evt, verwijzing bijv, in verbend met verzekering of bij correspondentie met Marantz.

BELANGRIJK
Bij een evt, beroep op de garantie is het de verantwoordelijkheid van de consument een gedateerd bewijs van aankoop te tonen. Uw kassabon of factuur zijn voldoende bewijs.

ESPAÑOL

GARANTIA
Para obtener información acerca de la garantía póngase en contacto con su distribuidor Marantz.

GUARDE SU RECIBO DE COMPRA
Su recibo de compra es su prueba permanente de haber adquirido un aparato de valor. Este recibo deberá guardarlo en un lugar seguro y utilizarlo como referencia cuando tenga que hacer uso del seguro o se ponga en contacto con Marantz.

IMPORTANTE
Cuando solicite el servicio otorgado por la garantía el usuario tiene la responsabilidad de demostrar cuándo efectuó la compra. En este caso, su recibo de compra será la prueba apropiada.

ITALIANO

Condizioni di garanzia
L'apparecchio e' garantito per 365 giorni dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del rivenditore e la data di vendita. La garanzia sara' prestata con la sostituzione o riparazione gratuita delle parti difettose.

Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non possano riferirsi a difetti di tunzionamento dell'apparecchio.
Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.

Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente.

La casa costruttrice declina ogni responsabilita' per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale.

Per informazioni sull'abbonamento al Servizio Assistenza postgaranzia e per conoscere l'indirizzo dei Centri Assistenza Marantz rivolgetevi al nostro servizio consumatori (telefono 1678-20026 - numero verde).

PORTUGUÊS

GARANTIA
Para informações sobre a garantia, contactar o distribuidor Marantz local.

GUARDAR O RECIBO DE COMPRA
O recibo é o registo permanente da compra que fez. Deve ser guardado num local seguro, para ser apresentado em questões relacionadas com o seguro ou para quando tiver de contactar a Marantz.

IMPORTANTE
Quando procurar assisténcia técnica ao abrigo da garantia, é da responsabilidade do consumidor estabelecer a prova e daa de compra. O recibe é prova adequada.

SVENSKA

GARANTI
För information om garantin, kontakta Marantz lokalagent.

SPAR KVITTOT
Kvittot är ett inköpsbevis på en värdefull vara. Det skall förvaras säkert och hänvisas till vid försäkringsfall eller vid korrespondens mod Marantz.

VIKTIGT
Fö att garantin skall gälla är det kundens sak att framställa bevis och datum om köpet. Kvitto eller faktura är tillräokligt bevis fö detta.

CONTENTS LIST

English ..... page 3

Français ..... page 10

Deutsch ..... Seite 17

Nederlands ..... pagina 25

Español ..... pagina 32

Italiano ..... pagina 39

Português ..... página 46

Svenska ..... sidan 53

Specifications ..... page 60

Figures ..... page 61

ENGLISH:	This unit meets the requirements of EEC Recommendation 82/499.
FRANÇAIS:	Cet appareil ext conforme aux directives 82/499 de la CEE.
DEUTSCH:	Dises Gerät entspricht der EWG-Empfehlung 82/499.
NEDERLANDS:	Dit apparaat voldoet aan de eisen van Aanbeveling EEG 82/499.
ESPAÑL:	Este aparato cumple con las directrices 82/499 de la CEE.
ITALIANO:	Questo apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva CEE 82/499.
PORTUGUÊS:	Esta unidade foi concebida e manufacturada em conformidade com a Recomendação 82/499 de Comunidade Económica Europeia.
SVENSKA:	Denna apparat överenstämmer med bestämmelsema i EEC 82/499.

"Este aparato lleva elementos antiparasitarios necesarios para cumplir con los limites que se estableren en el Anexo V del Reglamento sobre Pertubaciones Radioelectricas e Interferencias aprobado en el Real Decreto 138/1989. (B.O.E. de 9 de Febrero 1989).".

ENGLISH

CONTENTS LIST

Page

FOREWORD 4
- Warnings 4
- Equipment Mains Working Setting 4
- Mains Plug Connections for Equipment Sold in the U.K. 4
- Copyright 4
- About This User Guide 4

PRECAUTIONS 4
- General Precautions 4

YOUR TUNER AT A GLANCE 4

YOUR EQUIPMENT AT A GLANCE 5

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT YOUR TUNER 5

DISPLAY 5
- Care of the tuner 5

POSITIONING AND CONNECTION 6

OPERATION 1 6
- Switching on 6
- Frequency range selection 6
- Automatic search facility 6
- Manual station search (manual tuning) 6
- Tuning indicator 6

OPERATION 2 7
- Band width selection in auto-tuning mode 7
- Adjusting the station search sensitivity 7
- Direct frequency selection 7
- Tuning memory 7
- Permanent frequency storage preset memory 7

OPERATION 3 7
- Preset momory 7
- Programming: 7
- Examples 7
- Memory access 7
- Deleting the contents of a preset 7
- The preset-scan function 7

OPERATION 4 8
- The "last station memory" (LSM) function 8
- Remote control 8
- Manual input of stations names 8
- Changing a name 8
- Erasing a name 8

OPERATION 5 8
- The timer function 8
- Timer program 8
- Activating the program 8
- Erasing a block 8

CARE AND MAINTENANCE 9
- Cleaning of equipment external surfaces 9
- Repairs 9

TROUBLE SHOOTING 9
- The tuner does not operate and the indicators do not light. 9
- The indicators light but the broadcast cannot be heard. 9
- The FM broadcast sound is interfered with scratching noise. 9
- AM broadcast reception is poor. 9
- Stations can be received by manual tuning, but not by auto tuning. 9

FOREWORD

This section must be read before any connection is made to the mains supply.

WARNINGS

Do not expose the equipment to rain or moisture.

Do not remove the cover from the equipment.

Do not push anything inside the equipment through the ventilation holes.

Do not handle the mains lead with wet hands.

EQUIPMENT MAINS WORKING SETTING

Your Marantz product has been prepared to comply with the household power and safety requirements that exist in your area. This product has a two position voltage selector (110–120V/220–240V) on the rear panel. Check that the mains working voltage setting on the model in your possession matches the mains voltage available in your area.

MAINS PLUG CONNECTIONS FOR EQUIPMENT SOLD IN THE U.K.

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

— brown is the live wire
— blue is the neutral wire

Because the colours of these wires may not correspond with the terminal identification in your plug, proceed as follows. Connect the:

— brown wire the terminal marked 'L' or coloured brown or red
— blue wire to the terminal marked 'N' or coloured blue or black.

When using a 13 A plug conforming to BS1363, use a 3 A fuse. For other plugs, use a 5 A or lower rated fuse in the plug, adaptor or at the distribution board.

DO NOT CONNECT EITHER WIRE TO THE EARTH TERMINAL IN THE PLUG WHICH IS MARKED BY THE LETTER E OR BY THE SAFETY EARTH SYMBOL ⏚ OR COLORED GREEN OR GREEN -AND -YELLOW.

COPYRIGHT

Recording and playback of any material may require consent. For further information refer to the following:

— Copyright Act 1956
— Dramatic and Musical Performers Act 1958
— Performers Protection Acts 1963 and 1972
— any subsequent statutory enactments and orders

ABOUT THIS USER GUIDE

Refer to the Figures on the pages at the rear of this user guide. The callout numbers on the Figures correspond to those found in the text. All references to the connections and controls that are printed in BOLD type are as they appear on the unit.

PRECAUTIONS

The following precautions should be taken when operating the equipment.

GENERAL PRECAUTIONS

When setting the equipment ensure that:

— the ventilation holes are not covered
— air is allowed to circulate freely around the equipment
— it is on a vibration free surface
— it will not be exposed to interference from an external source
— it will not be exposed to excessive heat, cold, moisture or dust
— it will not be exposed to direct sunlight
— it will not be exposed to electrostatic discharges

In addition, never place heavy objects on the equipment.

If a foreign body or water does enter the equipment, contact your nearest dealer or service center.

Do not pull our the plug by pulling on the mains lead, hold the plug.

It is advisable when leaving the house, or during a thunderstorm, to disconnect the equipment from the mains supply.

YOUR TUNER AT A GLANCE

(Figure 1)

① On/Off Switch POWER/STAND BY

pressed: ON
released: OFF

If the power switch is released, your equipment is disconnected from the mains.

English

The mains switch is secondary connected and does not disconnect the entire set from the mains.

② Memory Button MEMO

Before saving data press the MEMO button.
As long as the "MEMORY" signal is displayed, the tuner is in memory-mode.

③ Antenna Switch LOCAL/DISTANT

This button allows you to switch the FM antenna-input on the rear-side of the unit:
"LOCAL" for cable or local transmitter reception
"DISTANT" for reception with external antenna (elevated antenna)

④ MONO button

This button allows you to switch to MONO-reception in the FM frequency range.

⑤ F/P button

This button allows you to select the "direct frequency input mode". Direct input mode is signalled in the display: "————".

⑥ IF-BAND button

This button allows you to switch the band width "narrow ⌊▼⌋" and "wide ⌊ ▼ ⌋".
The display indicates the chosen setting.
This function helps to optimize reception.

⑦ MUTE button

Use this button to activate function MUTE.

⑧ RDS DISPLAY button

This button allows you toggle between the display of "frequency" or "station name". You have the option of entering a station name of your own choosing.

— order:
— station name
— frequency

⑨ CHAR button

This key turns on and off the NAME INPUT MODE.

⑩ AUTO/MAN button

Use this button to select between AUTO TUNING or "Manual Tuning" options.

⑪ FM/AM button

Use this button to select FM or AM (MM/LW) wave bands.

⑫ TUNING UP/DOWN buttons

Use these buttons to activate the function AUTO TUNING in either direction.
When tuning manually, use these functions to change frequency in the desired direction. Choose between step-by-step selection or quick selection. If you hold down the buttons you can tune through larger frequency ranges in fast mode.

⑬ DISPLAY

The display gives the name of the transmitter, wave band, frequency, activated functions (MUTING, AUTO TUNING, MONO, STEREO, MEMORY) and the store number, Additional tuning aids:
Signal strength bar graph
Triangular indicator for fine tuning
Band width indicator

⑭ PRESET keys

Use these keys to select one of the 59 available storage locations.
Use the number keys 1 . . . 0 to select a frequency. First ensure that you are in direct input mode (button F/P depressed).

⑮ PRESET SCAN button

Use the button to call up preset selections in either direction (ascending or decending).
In "station-name" mode these button also serve as cursor-button, in order to move the right, to enter a new character, but also to the left, to overwrite characters and correct them. The flashing position signifies the cursor position.

⑯ S. SENS button

Use this button to select a higher tuning sensitivity when tuning automatically to FM-transmitters.

⑰ TIMER-button

Use this button to program three stations for use with an external timer.

YOUR EQUIPMENT AT A GLANCE

Connection terminals on the rear of the equipment

⑱ Antenna connection FM (VHF) 75 Ohm

Connect your external antenna to (socket DISTANT) or the plug of the cable system to (socket LOCAL/CABLE). Coax-sockets conform to DIN 45325.

⑲ Antenna connections AM (MW/LW) LOOP ANTENNA

Connect the flexible loop antenna or external antenna here.

⑳ Sockets AF-output

Connect these cinch output jacks with the TUNER input jacks of the amplifier.
You can connect your tuner to any high-level input of the amplifier (CD, AUX/VIDEO, etc.)

㉑ Sockets D-BUS

For remote control of the tuner connect the control cable of the corresponding sockets of the amplifier. For details refer to the instructions supplied with the amplifier.

㉒ Loop Antenna

Attach the loop aerial to the fastening and connect the cables to the sockets AM/LOOP ANTENNA.

㉓ Mains lead

Connect to 220 to 240 V~

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT YOUR TUNER

Your tuner is a RDS-unit.
What is RDS?
RDS (Radio Data System) is a new generation of radio equipment, that provides the listener/user with more comfort and better reception. In the long-run RDS promises to offer completely new possibilities for the transmission of information.

RDS-equipment is able to identify the station that is being received (provided it is transmitting a "RDS-signal") and display the station name on an eight-character display (e.g. BAVARIA 3, SDR 3).
The frequency you are tuned to is evaluated to determine whether it is an RDS-station. If you are tuned to an RDS-transmitter the station name will be displayed almost immediately.

DISPLAY

1. Number of the selected memory location (STATION) or indication of alternative frequencies "AF".
2. "MEMORY" indicates storage readiness.
   You now have 5 seconds for each input.
3. Function indicator "AUTO TUNING" (autom, search facility).
4. Field strength bar graph
   The number of illuminated bars indicates the strength of the signal received.
5. Antenna input selection indicator "LOCAL" or "DISTANT".
6. The triangle displays the precise fine tuning.
7. Band width indicator "narrow" or "wide".
8. FM (VHF) reception indicator "MONO" or "STEREO".
   If you have pressed the button **MONO**, then the "MONO" signal will be displayed.
9. Indicator that "MUTING" (muting circuit) function has been activated, button MUTE is pressed.
10. Indicator for
    Frequency (MHz or kHz)
    Name of transmitter
    Frequency range
11. Timer 1 . . . 3
    Indicates the selected **TIMER** position.
12. SENS HIGH LOW
    This shows the selected sensitivity of the automatic station search.

CARE OF THE TUNER

Clean the tuner case only with a soft, dust-binding cloth. Polish or detergent may contain corrosive substances which can damage the tuner case.

POSITIONING AND CONNECTION

POSITIONING

If you wish to place your tuner in a cabinet etc., you must ensure that the equipment is adequately ventilated. Never cover the ventilation slots on the top of the tuner.

MAINS CONNECTION

— Connect your tuner only to AC power
220 to 240 V~, 50/60 Hz.

— Please refer to the information provided on the rear of the equipment.

CONNECTION TO THE AMPLIFIER

Connect your TUNER to the appropriate input plugs on the amplifier. You may connect the unit to any high-level input (CD, TUNER, AUX/VIDEO, etc.). You must then chose the input switch position which corresponds to the socket you have used.
During connection be careful to select the right cinch jack:
R—right channel, L—left channel.

ANTENNA CHANNEL

For optimal reception quality, especially when receiving FM-stereo broadcasts, a high performance antenna is essential (cable system, elementary antenna, shared antenna etc.)
The rear side of your tuner provides the following aerial connections:

- Socket **LOCAL**: connect the shared antenna cable or the broad-band cable net to this socket.
- Socket **DISTANT**: connect the FM-(VHF) external antenna (elementary antenna) to this socket.

Use the **LOCAL/DISTANT** button to select the appropriate antenna input: "LOCAL" or "DISTANT".
The display indicates the antenna input you have selected.
You can store the antenna input you have selected in memory along with other settings.

If you receive strong local transmitters with interference use the antenna input LOCAL and press the **LOCAL/DISTANT** button, until the "LOCAL" signal appears in the display.
The antenna supplied with the tuner is intended only as a makeshift solution. However, in good locations you may be able to achieve reasonable results. You should not alter the length of the wire antenna. Connect the antenna to the middle pin of the socket **DISTANT**.

The **AM LOOP ANTENNA** socket is intended for connection of AM-loop or outdoor antennas.

For reception of medium wave transmitters use the flexible loop antenna. Fit the antenna to the fastening on the rear of the equipment and adjust the antenna for optimal reception. Reception will be impaired if the loop antenna touches the metal rear wall of the tuner case. Connect the leads of the loop antenna to the **AM LOOP ANTENNA** jacks.

Instead of the loop antenna an external antenna or earth cable may be attached to these sockets.

OPERATION 1

SWITCHING ON

Switch on the tuner by pressing the on/off button **POWER**:

pressed: ON
released: OFF

FREQUENCY RANGE SELECTION

Press the **FM/MW/LW** switch. You toggle between the FM (UKW) and AM (MW/LW) waveband. The display indicates the haveband you have selected ("FM", "MW/LW").

AUTOMATIC SEARCH FACILITY

Press the **AUTO/MAN** button.
You have now selected the AUTO TUNING (station search facility) facility.
The display indicates "AUTO TUNING".
Touch the switch **TUNING UP/DOWN**; start the station search in the desired direction.

DOWN —Search lower frequencies
UP —Search higher frequencies

The search is stopped once a sufficiently strong station has been found.
The display now indicates the:
— waveband (FM, MW, LW)
— frequency, in MHz for FM, in kHz for AM
— signal strength (bar graph)
— tuning to signal mid-point (triangular indicator, indicates exact tuning)
— STEREO or MONO-reception (Only FM)
— chosen band width wide or narrow (Only FM)
selected antenna input LOCAL or DISTANT (Only FM)
You can stop the station search procedure manually.
Press the **AUTO/MAN** button or chose a different function.

MANUAL STATION SEARCH (MANUAL TUNING)

Press the **AUTO/MAN** button. If AUTO TUNING is no longer indicated in the display then you have set the manual tuning option.
Operate the **TUNING UP/DOWN** switch in the desired direction. Each time you press the switch the frequency is moved one step in the chosen direction.
The "step size" is 50 kHz for FM (VHF), and 9 kHz in the AM-range (MW).
If you wish to skip a large frequency range, simply depress the appropriate side of the switch for longer than 0.5 seconds.

TUNING INDICATOR

The strength of the signal received is indicated in the display by means of a bar graph. Tune the station to maximize the number of bars shown and so that the indicator triangle is illuminated.
When reception is difficult or the signal is weak it is sometimes helpful to turn off the "MUTING" function.
Press the **MUTE** button.

OPERATION 2

BAND WIDTH SELECTION IN AUTO-TUNING MODE

You can improve reception by changing the band width. This allows you to avoid interference, for example from strong adjacent transmitters.
Press the **IF-BAND** button, switch the band width between "wide" and "narrow". Selecting "narrow" band width improves tuning precision and reduces interference from adjacent transmitters.
The display indicates the current band width.

ADJUSTING THE STATION SEARCH SENSITIVITY

You can adjust the station search sensitivity, i.e. the field strength at which the search still will stop on a found station.
— Press the **SENS**-button, untill the display shows "HIGH" and the unit "searches" also stations of weak signal strength.
— Press the **SENS**-button, untill "LOW" appears in the display, and the search threshold increases and the unit stops only on strong stations.

DIRECT FREQUENCY SELECTION

You must know the frequency of the chosen transmitter. These are given in radio programs and other periodicals. Choose the desired frequency range by pressing the **FM/MW/LW** button until the desired frequency range is shown on the display. Press the **F/P** button.

The display prompt is: FM———.——MHz
MW————kHz
LW———kHz

You will continue to receive preset frequencies. Now input the desired frequency from left to right using the number keys. After you have selected the last digit your tuner will receive the new frequency.
After pressing the **F/P** button you have 5 seconds to input each digit. If you exceed this time limit you will have to repeat the selection procedure.

TUNING MEMORY

For each frequency range the tuner has a temporary storage facility (tuning memory), to which the frequency most recently selected, using either the search facility or manual tuning, is transferred.
Whenever you operate one of the frequency range buttons the contents of the tuning memory is accessed.
"00" appears in the left-hand corner of the display.
Selected frequencies can be transferred from the tuning memory to preset memory.

PERMANENT FREQUENCY STORAGE PRESET MEMORY

There are 59 storage locations available to you that you may allocate freely between the various frequency ranges.
Whenever you make a new memory allocation (or reallocate a memory location that has already been asignet a freuqency value) all current values are saved:
— Preset Number
— Frequency/Name
— MONO/STEREO
— Band Width
— Antenna Input (LOCAL/DISTANT).

OPERATION 3

PRESET MEMORY

There are 59 station memories available.

PROGRAMMING:

You can also use the buttons **0** . . . **9** on the RC-handset to select the Preset Memory positions.

— Tune into the station which you wish to store, using the scan, manually or by entering the frequency directly.
— Press the button **MEMO**. Your unit is now in store mode and in the display the word "MEMORY" is shown.
— Now enter the station memory number (1 . . . 9) or two figure (10 . . . 30).
— If you wish to select a memory from 1 . . . 9, then press the relevant numerical button quickly (c. 0.7 sec.).
— With two-figure station memory numbers first enter the ten, by pressing the relevant numerical button longer (>0.7 seconds).
— Then enter the unit.

In the left hand side of the display appears the selected station memory number. You have 5 seconds for each stage of the input. After this time you have to begin again with the input from the beginning.

EXAMPLES

Station memory number "2":
— Press the numerical button "2" quickly (0.7 seconds)

The unit interprets this as the input of a unit figure.
The display shows a "2" in the top left corner.

Station memory number "49".
— First enter the ten.
— Press the numerical button **4** a little longer (>0.7 seconds)
The unit interprets this as the input of a ten figure and prepares the display for double figures.
— Now press the relevant numerical button for the unit.
The display now shows "49" in the top left corner.

MEMORY ACCESS

To choose a memory station.
If you choose an unallocated station memory, "FREE" will appear in the display for a short time.

DELETING THE CONTENTS OF A PRESET

If, rather then overwriting a Preset, you would prefer to delete its contents, call up the memory location and then press the **MEMO** button.
If you wish to delete a single-digit location press the "0" key once. Press twice to clear a location in the 10 . . . 59 range.
The station previously in permanent memory will be transferred to the temporary tuning memory. The memory location is now empty.

THE PRESET-SCAN FUNCTION

Press the **PRESET SCAN** key to move through the allocated memory stations in either direction. This allows a rolling review of your "station store".
Free memories are let out. If all memories are empty (none have been allocated), the "FREE" signal will be displayed for two seconds.
This function can also be operated via remote control.

OPERATION 4

THE "LAST STATION MEMORY" (LSM) FUNCTION

Your tuner is equipped with the "Last Station Memory" feature.
This function ensures that the station you were tuned to before turning off the equipment is reselected when the tuner is turned back on. The function operates regardless off whether the tuner was switched off with the on/off switch or by interrupting the power supply (pulling the mains plug, power failure, or TIMER-operation).
The "LSM" function memorizes the last station you tuned to.

Note:
The data required by the "LSM" function are stored in nonvolatile RAM (EEPROM). Other data that have not been saved with the **MEMO** key are written to this RAM-memory (temporary memory) during opeation. To avoid interference with these internal information flows (bus-transfer, memory access), values input by the user are transferred to the "LSM"-memory with a delay of ten seconds.

REMOTE CONTROL

If you have established a D BUS-connection to the amplifier you can activate the following functions with the remote control handset.
— PRESET SCAN UP/DOWN
— 0 . . . 9
— MONO/STEREO

MANUAL INPUT OF STATIONS NAMES

If you have tuned to a trasmitter with RDS signal, the name given by the station will appear automatically. When you try to enter a name for an RDS transmitter, the display shows RDS DATA. For the other preferred transmitters you can program a name yourself using the figure/alphabet buttons ⑭.
The name can be a combination of figures, letters, symbols and spaces and can be made up of a maximum of 3 characters.
Once a name has been programmed, the name will appear on the display as soon as you tune to the transmitter.

- Tune to the required preset station.
- Press the **CHAR.** button ⑨ to open the memory. The cursor starts to flash on the first position.
- Enter the first character by using 0 to 9 for the figures, A to Z for the letters, or the symbol ␣ for a space.
- Press **PRESET SCAN/CURSOR△** ⑮ to move the cursor to the following position. You can return the cursor to a previous position with the **PRESET SCAN/CURSOR▽** button.
- As soon as you have entered the entire name, press the **MEMO** button ② to close the memory.

CHANGING A NAME

- Press the **CHAR.** button ⑨. The first character starts to flash.
- Enter the new name and store this with the **MEMO** button ②.

ERASING A NAME

- Press the **CHAR.** button ⑨. The first character starts to flash.
- Repalce each character by a space with the ␣ button and store this with the **MEMO** button ②.

OPERATION 5

THE TIMER FUNCTION

The maine switch **POWER** must be in ON position.
Using the **TIMER** button you can program the station you want to hear when the tuner is switched on by an external timer. This is useful when you want to make an unattended recording. For this however you should also have timer features on your cassette deck.
The station you want to select must be one of the 59 preset stations. In total you can program three different stations in three timer blocks. These stations will then be chosen in the same order.
Each time you adtivate the timer program the tuner selects the following timer block.

TIMER PROGRAM

- Press the **TIMER** button. The word TIMER appears in the display.
- Press the **TIMER** button again. The word TIMER 1 appears in the display.
- Select the preset station you want to store in the first block.
- Press the **TIMER** button again (TIMER 2) and select the preset station for the second block.
- Press the **TIMER** button once again (TIMER 3) and select the preset station for the third block.
- Press the **TIMER** button one more time. The word TIMER dis-appears. You have now programmed a transmitter for each block.

ACTIVATING THE PROGRAM

- Press the **TIMER** button. The word TIMER appears in the display.
- Switch off the tuner and remove the mains plug from the wall socket.
- Set the timer.
- Insert the mains plug in the timer and switch on the tuner.
- The display now indicates the timer block that will come on first (TIMER 1, 2 or 3). If you want another block, press the **TIMER** button until you see the required block.
- At the timer set on the timer you will hear the selected transmitter.
- To switch off the timer program, press the **TIMER** button until there is no **TIMER** indicator in the display.

ERASING A BLOCK

- Press the **TIMER** button to select the timer block you want to erase (TIMER 1, 2 or 3).
- Enter '0' or '00' with the **0** button or press one of the waveband buttons. The selected block is now erased.

CARE AND MAINTENANCE

This section describes the care and maintenance tasks that must be performed to optimize the operation of your Marantz equipment.

CLEANING OF EQUIPMENT EXTERNAL SURFACES

The exterior finish of your ST-72L will last indefinitely with proper care and cleaning. Never use scouring pads, steel wool, scouring powders or harsh chemical agents (e.g., lye solution), alcohol, thinners, benzine, insecticide or other volatile substances as these will mar the finish of the equipment. Likewise, never use cloths containing chemical substances. If the equipment gets dirty. wipe the external surfaces with a soft, lint-free cloth.

If the equipment becomes heavily soiled:

— dilute some washing up liquid in water, in a ratio of one part detergent to six parts water
— dip a soft, lint free cloth in the solution and wring the cloth out until it is damp.
— wipe the equipment with the damp cloth.
— dry the equipment by wiping it with a dry cloth.

REPAIRS

Only the most competent and qualified service technicians should be allowed to service the equipment. The Marantz company and its factory-trained warranty station personnel have the knowledge and special facilities needed for repair and calibration of this precision equipment. After the warranty period has expired, repairs will be performed for a charge if the equipment can be returned to normal operation.

In the event of difficulty, refer to your dealer or write directly to the nearest location to you that is listed on the Marantz Authorised Service Station list. If writing, please include the model and serial number of the equipment together with a full description of what you think is abnormal about the equipment's behavior.

TROUBLESHOOTING

In case of trouble or abnormal operation of the unit, check the following before calling for service. What seems to be a serious malfunction is often due to a simple operation mistake. If the trouble persists after checking the following, please contact your dealer or your nearest Marantz distributor.

The tuner does not operate and the indicators do not light.

1. Check if the power cord is inserted properly into the power outlet.

The indicators light but the broadcast cannot be heard.

1. Check if the switches and volume control of the connected amplifier are set properly.
2. Check the cords between the tuner and amplifier.
3. Press the FM MODE button to set the monaural mode.
   If a faint sound becomes audible or noise becomes noticeable, examine the antenna condition by referring to the description of "Connection of External Antenna".

The FM broadcast sound is interfered with scratching noise.

1. Change the antenna direction.
2. When an external antenna is used, change the direction of that antenna
3. If the signal strengths in your area is weak, examine the antenna condition by referring to the description in "FM antenna installation position".

AM broadcast reception is poor.

1. Change the direction of the AM loop antenna.
2. Change the orientation of the tuner.
3. Check if noise is produced by other audio/video components, electrical appliances or fluorescent lamps in your room.
4. Try using an external antenna.

Stations can be received by manual tuning, but not by auto tuning.

1. Change the direction of the AM loop antenna or external antenna.
2. To improve the FM reception, try using a multi-element antenna.
3. To improve the AM reception, try using an external antenna.

FRANÇAIS

TABLE DES MATIERES

Page

AVANT-PROPOS 11
- Avertissement 11
- Réglage de l'alimentation secteur de l'appareil 11
- Copyright 11
- Utilisation de ce guide de l'utilisateur 11

PRECAUTIONS 11
- Précautions générales 11

VUE D'ENSEMBLE DU SYNTONISEUR 11

VUE D'ENSEMBLE DU SYNTONISEUR 12

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR 12

AFFICHEUR 12
- Nettoyage du syntoniseur 12

INSTALLATION ET RACCORDEMENT 13
- Installation 13
- Raccordement au secteur 13
- Raccordement à un amplificateur 13
- Antenne de réception 13

FONCTIONNEMENT 1 13
- Mise sous tension 13
- Choix de la gamme de fréquence 13
- Recherche automatique d'une station (Accord automatique) 13
- Recherche manuelle d'une station (Accord manuel) 13
- Indicateur d'accord 13

FONCTIONNEMENT 2 14
- Sélection de la largeur de bande pour l'accord automatique 14
- Réglage de la sensibilité pour la recherche d'une station 14
- Indication directe de la fréquence 14
- Mémoire d'accord 14
- Mémoire des présélections 14

FONCTIONNEMENT 3 14
- Mémoire des présélections 14
- Mise en mémoire: 14
- Exemples 14
- Accès à la mémoire 14
- Effacement du contenu d'un canal de mémoire 14
- Choix d'une présélection 14

FONCTIONNEMENT 4 15
- Mémoire de la dernière station 15
- Télécommande 15
- Frappe des noms des stations 15
- Modification du nom 15
- Effacement d'un nom 15

FONCTIONNEMENT 5 15
- Utilisation du programmateur 15
- Programmation 15
- Mise en service du programmateur 15
- Effacement d'une programmation 15

ENTRETIEN 16
- Nettoyage des surfaces externes de l'appareil 16
- Depannage 16

GUIDE DE DEPANNAGE. 16
- Le tuner ne fonctionne pas et les témoins ne s'allument pas. 16
- Les témoins s'allument, mais aucune émission n'est audible. 16
- L'émission FM reçue est perturbée par des parasites. 16
- La réception des émissions AM laisse à désirer. 16
- Les stations sont captées par accord manuel, mais pas par accord automatique. 16

AVANT-PROPOS

Lire ce chapitre avant de brancher l'appareil sur le secteur.

AVERTISSEMENT

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Garder le coffret de l'appareil fermé.

Ne rien insérer dans les trous d'aération de l'appareil.

Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec des mains mouillées.

REGLAGE DE L'ALIMENTATION SECTEUR DE L'APPAREIL

Ce produit Marantz a été construit de manière à se conformer aux exigences locales en tension secteur et en sécurité prévalentes dans le pays d'utilisation. Cet appareil est équipé d'un sélecteur de tension à deux positions (110–120V/220–240V) Situé sur le panneau arrière. Vérifier que le réglage de la tension de fonctionnement du modèle en votre possession correspond à celle du secteur local.

COPYRIGHT

L'enregistrement de disques et de programmers de radio est autorisé dans le respect de la législation sur les droits d'auteur.
Prospriété littéraire et artistique:
L'enregistrement de disques ou de programmes radio est autorisé en respectant la législation sur les droits d'auteur (écoute dans un lieu privé).
Extrait de la loi du 11 mars 1957, applicable sur le territoire français:

— Article 40: Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ces ayants droit ou ayants cause est illicite (...).
— Article 41: Lorsque l'oeuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:

1. Les représentations privée et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.
2. Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (...).

UTILISATION DE CE GUIDE DE L'UTILISATEUR

Se reporter aux figures illustrées sur les pages se trouvant au dos de ce document. Chaque numéro dans le texte explicatif trouve son correspondant dans les illustrations.
Les références faites aux connexions et aux contrôles imprimés en caractères GRAS figurent sur l'appareil sous la même dénomination.

PRECAUTIONS

Il conviendra de prendre les précautions suivantes durant le fonctionnement de l'appareil.

PRECAUTIONS GENERALES

Lors de l'installation de l'appareil, vérifier:

— que les trous d'aération ne sont pas obstrués
— que l'air peut circuler librement autour de l'appareil
— que l'appareil est placé sur une surface non sujette aux vibrations
— qu'il n'est pas exposé à des parasites en provenance d'une source externe
— qu'il n'est pas placé proximité de sources de chaleur excessive. Le protéger du froid, de l'humidité et de la poussière
— qu'il n'est pas placé à un endroid exposé aux rayons directs du soleil
— qu'il n'est pas exposé aux décharges électrostatiques

Ne jamais non plus placer d'objects lourds sur l'appareil.

Si un liquide ou un solide pénètre à l'intérieur du coffret, contacter le distributeur ou le centre de service après vente le plus proche.

Toujours débrancher en tirant sur la fiche et non pas sur le cordon secteur.

Il est recommandé de débrancher l'appareil de la prise secteur lorsque son fonctionnement est interrompu pendant une longue période de temps ou en cas d'orage.

VUE D'ENSEMBLE DU SYNTONISEUR

(Figure 1)

① Interrupteur POWER/STAND BY

Lorsqu'il est enfoncé, l'appareil est sous tension.
Lorsqu'il fait saillie, l'appareil est hors tension.
Lorsque l'interrupteur fait saillie, l'appareil n'est pas alimenté.

Français
Bien qu'etant en position (OFF, STOP, STAND BY, OFF/SLEEP, STOP EJECT ...) l'appareil n'est pas deconnecte du secteur.

② Touche MEMO

Appuyez sur cette touche avant toute mise en mémoire.
La mise en mémoire est possible aussi longtemps que le témoin MEMORY est éclairé.

③ Sélecteur LOCAL/DISTANT

Il vous permet de choisir celle des deux antennes FM qui peuvent être reliées au panneau arrière qui doit être utilisée.
LOCAL: Pour recevoir une émission diffusée par câble ou par un émetteur local.
DISTANT: Pour utiliser l'antenne FM extérieure (en général, cette antenne est surélevée).

④ Sélecteur MONO

Il vous permet de choisir, ou non, la réception en monophonie d'une émission FM.

⑤ Sélecteur F/P

Il vous permet de choisir, ou non, la syntonisation par indication directe de la fréquence.
Dans ce cas, "———" est affiché.

⑥ Sélecteur IF-BAND

Cette touche permet de choisir soit la bande "étroite ⌊▼⌋ " soit la bande "large ⌊ ▼ ⌋ ".
Le choix effectué est indiqué sur l'afficheur.
La possibilité offerte permet de d'optimiser la réception.

⑦ Touche MUTE

Elle vous permet de mettre en service le silencieux.

⑧ Touche RDS DISPLAY

Elle vous permet d'afficher soit la fréquence, soit le nom d'une station. Dans certains cas, le nom de la station peut être choisi par vous. L'ordre d'affichage est: nom de la station puis fréquence.

⑨ Sélecteur CHAR

Il vous permet de choisir, ou non, le mode de fonctionnement permettant la frappe du nom d'une station.

⑩ Sélecteur AUTO/MAN

Utilisez cette touche pour choisir soit AUTO TUNING soit "Accord manuel".

⑪ Sélecteur FM/MW/LW

Il vous permet de choisir soit la gamme FM, soit les gammes AM (MW/LW, c'est-à-dire PO/GO).

⑫ Touches TUNING UP/DOWN

Utilisez ces touches pour obtenir l'accord automatique, grâce à la fonction AUTO TUNING, vers le haut ou vers le bas de la gamme. Pendant l'accord manuel, ces touches permettent de choisir une fréquence plus élevée ou plus basse. Si vous maintenez la pression sur ces touches puis les relâchez, vous pouvez procéder à l'accord rapide sur une large gamme de fréquence.

⑬ Afficheur

Il indique le nom de la station d'émission, la gamme de fréquence, les fonctions en service ou les modes de fonctionnement (MUTING, AUTO TUNING, MONO, STEREO, MEMORY) et le numéro du canal de mémoire. Il indique également la puissance du signal reçu (segments lumineux), la précision de l'accord (triangle lumineux) et la largeur de bande.

⑭ Touches PRESET

Elles vous permettent de choisir l'un des 59 canaux de mémoire pouvant contenir une fréquence d'émetteur.
En appuyant sur une des touches 1 à 0, vous affichez la fréquence correspondante. Vous devez, au préalable, vous assurer que le sélecteur F/P est enfoncé, autrement dit que l'indication directe de la fréquence est possible.

⑮ Touche PRESET SCAN

Utilisez cette touche pour choisir une présélection (dans un sens ou dns l'autre).
Lors de la frappe du nom d'une station, ces touches servent également à déplacer le curseur vers la droite pour taper un autre caractère ou vers la gauche pour effacer un caractère. Le curseur se trouve sur la case qui clignote.

⑯ Sélecteur S. SENS

Il vous permet de choisir soit la sensibilité (élevée ou faible) du syntoniseur pour la réception d'une émission FM.

⑰ Touche TIMER

Elle vous permet de choisir trois fréquences qui seront utilisées lors de la réception commandée par un programmateur extérieur.

VUE D'ENSEMBLE DU SYNTONISEUR

Connecteurs du panneau arrière

⑱ Connecteurs FM (VHF) 75 Ohms

Reliez le connecteur DISTANT à l'antenne VHF FM et le connecteur LOCAL/CABLE au système de diffusion par câble. Ces connecteurs coaxiaux sont conformes à la norme DIN 45325.

⑲ Connecteurs AM (MW/LW) LOOP ANTENNA

Reliez ces connecteurs à l'antenne cadre ou l'antenne extérieure AM.

⑳ Connecteurs AF

Reliez ces connecteurs Cinch aux prises TUNER de l'amplificateur.
Le syntoniseur peut être raccordé à toute prise d'entrée haut niveau de l'amplificateur (CD, AUX/VIDEO, etc.).

㉑ Connecteurs D-BUS

Pour la télécommande du syntoniseur, reliez le câble de commande aux prises appropriées de l'amplificateur. Pour de plus amples détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'amplificateur.

㉒ Antenne cadre

Fixez l'antenne cadre à son support et reliez-la aux connecteurs AM/LOOP ANTENNA.

㉓ Cordon d'alimentation

Reliez ce cordon à une prise secteur 220 - 240 V.

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR

Ce syntoniseur est un appareil RDS. Qu'est-ce que cela signifie? RDS (Radio Data System) est un système visant à améliorer la qualité de la réception et à simplifier l'utilisation du syntoniseur. Dans le futur, RDS doit offrir des possibilités entièrement nouvelles en matière de transmission de l'information.
Un appareil RDS est capable d'identifier la station reçue (dans la mesure où elle émet un signal RDS) et d'afficher le nom de cette station qui ne doit pas comporter plus de huit caractères (par exemple, FRANCE 1 ou LIEGE 2).
La fréquence sur laquelle est accordé le syntoniseur est examinée de manière à déterminer si oui, ou non, il s'agit de la fréquence d'un émetteur RDS. Si oui, le nom de la station s'affiche presque instantanément.

AFFICHEUR

1. Numéro du canal de mémoire choisi (STATION), ou indication "AF" signalant l'existence d'une autre fréquence de réception possible.
2. Lorsque le témoin "MEMORY" est éclairé, la mise en mémoire est possible. Vous disposez de 5 secondes pour cela.
3. Lorsque le témoin "AUTO TUNING" est éclairé, l'accord automatique est possible.
4. Indicateur de puissance du signal reçu
   Le nombre de segments éclairés fournit une indication de la puissance du signal reçu.
5. Les témoins "LOCAL" et "DISTANT" signalent l'entrée antenne choisie.
6. Ce triangle permet de procéder à un accord fin.
7. Ces indicateurs signalent la largeur de bande (étroite ou large) utilisée.
8. Témoins "MONO" et "STEREO" de réception FM (VHF).
   Si vous appuyez sur la touche **MONO**, le témoin "MONO" s'éclaire.
9. Le témoin "MUTING" s'éclaire lorsque vous appuyez sur la touche MUTE pour mettre en service le silencieux.
10. S'affichent ici la fréquence (en MHz ou kHz), le nom de l'émetteur, ou la gamme de fréquence.
11. TIMER 1 . . . 3
    Indique l'option choisi pour le programmateur.
12. SENS HIGH LOW
    Indique la sensibilité choisie pour la recherche automatique d'une station.

Nettoyage du syntoniseur

Nettoyez le coffret du syntoniseur à l'aide d'un chiffon doux. N'utilisez ni cire ni détergent; ces produits peuvent contenir des substances qui endommageraient le coffret.

INSTALLATION ET RACCORDEMENT

Installation

Dans l'hypothèse où vous placez le syntoniseur à l'intérieur d'un meuble ou d'un placard, assurez-vous que sa ventilation naturelle s'effectue normalement. N'obstruez pas les ouäes d'aération percées sur le panneau supérieur du syntoniseur.

Raccordement au secteur

Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise secteur 220-240 V, 50/60 Hz. Veuillez vous reporter aux indications figurant sur la plaque signalétique.

Raccordement à un amplificateur

Reliez le syntoniseur aux prises d'entrée de l'amplificateur. Vous pouvez utiliser toute prise d'entrée haut niveau (CD, TUNER, AUX/VIDEO, etc.). Au moyen du sélecteur d'entrée, choisissez ensuite l'entrée appropriée. Le connecteur **R** doit être relié à la voie droite, le connecteur **L** à la voie gauche.

Antenne de réception

Pour obtenir une réception de grande qualité, vous devez utiliser une antenne ayant de bonnes performances (antenne commune ou individuelle) ou relier le syntoniseur à un système de diffusion par câble. Le panneau arrière comporte deux connecteurs:

- Connecteur **LOCAL**: pour le raccordement du câble d'antenne commune ou du réseau de diffusion par câble.
- Connecteur **DISTANT**: pour le raccordement d'une antenne FM (VHF) individuelle.

La touche **LOCAL/DISTANT** vous permet de sélectionner l'entrée antenne "LOCAL" ou "DISTANT".
L'entrée antenne choisie est indiquée sur l'afficheur. Le choix de l'entrée antenne à utiliser peut être mis en mémoire en même temps que d'autres réglages. Si la station d'émission est à proximité et si vous constatez des brouillages, choisissez l'entrée LOCAL au moyen de la touche **LOC/DIST**, le témoin "LOCAL" doit être éclairé. L'antenne fournie avec le syntoniseur ne peut être considérée que comme un pis-aller, bien que dans certains cas elle puisse être suffisante pour obtenir de bons résultats. Ne modifiez pas la longueur de cette antenne. Reliez cette antenne à l'âme du connecteur **DISTANT**. Les connecteurs **AM LOOP ANTENNA** sont prévus pour l'antenne cadre ou une antenne AM extérieure. Pour recevoir un émetteur de la gamme PO, utilisez l'antenne cadre. Placez cette antenne sur son support puis orientez-la de manière à obtenir la meilleure réception possible. Reliez les fils de l'antenne aux connecteurs **AM LOOP ANTENNA**. Vous pouvez utiliser ces connecteurs pour la liaison à une antenne extérieure.

FONCTIONNEMENT 1

Mise sous tension

Mettez le syntoniseur sous tension en appuyant sur l'interrupteur POWER/STAND BY.

Lorsqu'il est enfoncé, l'appareil est sous tension.
Lorsqu'il fait saillie, l'appareil est hors tension.

Choix de la gamme de fréquence

Appuyez sur la touche **FM/MW/LW**. Cette touche permet de choisir alternativement la gamme FM (VHF) ou la gamme AM (PO/GO). La gamme choisie est indiquée sur l'afficheur ("FM", "MW/LW").

Recherche automatique d'une station (Accord automatique)

Appuyez sur le sélecteur **AUTO/MAN**.
La recherche automatique est maintenant possible.
L'indication "AUTO TUNING" est affichée.
Appuyez brièvement sur une des touches **TUNING UP/DOWN** pour commander la recherche.

DOWN: Pour commander la recherche vers le bas de la gamme.
UP: Pour commander la recherche vers le haut de la gamme.

La recherche s'interrompt dès qu'un signal suffisamment puissant a été détecté.
Les indications suivantes sont fournies par l'afficheur:
— Gamme (FM, PO, GO)
— Fréquence, en MHz pour la gamme FM, en kHz pour la gamme AM
— La puissance du signal reçu (segments lumineux)
— La précision de l'accord (triangle lumineux)
— Le mode de réception: STEREO ou MONO (uniquement en FM)
— La largeur de bande: étroite ou large (uniquement en FM)
— L'entrée antenne choisie: LOCAL ou DISTANT (uniquement en FM)
Pour arrêter la recherche, il vous suffit d'appuyer sur le sélecteur AUTO/MAN ou sur une touche de fonction.

Recherche manuelle d'une station (Accord manuel)

Appuyez sur le sélecteur **AUTO/MAN**. Si le témoin "AUTO TUNING" n'est plus éclairé, la recherche manuelle est possible.
Appuyez sur la touche **TUNING UP/DOWN** correspondant à la direction de la recherche (vers le haut ou vers le bas de la gamme). A chaque pression sur l'une de ces touches, la fréquence est modifiée d'un incrément.
"L'incrément de fréquence" est de 50 kHz pour la gamme FM (VHF) et de 9 kHz pour la gamme AM (PO).
Si vous appuyez sur l'une de ces touches pendant plus d'une demie seconde, vous modifiez la fréquence de plusieurs incréments.

Indicateur d'accord

La puissance du signal reçu est figurée par des segments lumineux. Lorsque le nombre de segments est maximal et que le témoin triangulaire est éclairé, l'accord est aussi bon que possible.
Si la réception est difficile, ou si le signal reçu est faible, mettez hors service le silencieux. Pour cela, appuyez sur la touche **MUTE**.

FONCTIONNEMENT 2

Sélection de la largeur de bande pour l'accord automatique

Vous pouvez parfois améliorer la qualité de la réception en choisissant la largeur de bande étroite, ce qui permet d'éliminer certains brouillages dus à un émetteur voisin puissant.
Appuyez sur le sélecteur **IF-BAND**. Les indicateurs de largeur de bande (étroite ou large) s'éclairent. Comme nous l'avons dit, la bande étroite permet de supprimer certains brouillages.

Réglage de la sensibilité pour la recherche d'une station

Il est possible de régler la sensibilité pour la recherche d'une station, c'est-à-dire la valeur du champ électrique reçu pour laquelle la recherche cesse.
— Appuyez sur la touche **SENS** pour éclairer le témoin HIGH; l'appareil "recherche" alors toutes les stations, y compris celles qui sont faiblement reçues.
— Appuyez sur la touche **SENS** pour éclairer le témoin LOW; l'appareil ne recherche alors que les stations pur lesquelles le signal reçu est supérieur à un seuil.

Indication directe de la fréquence

Il vous faut, bien entendu, connaître la fréquence de l'émetteur. Certains journaux ou magazines fournissent ce type d'informations. Choisissez la gamme de fréquence au moyen du sélecteur **FM/MW/LW**.

S'affiche alors:
———.—— MHz pour la FM, ou
———— kHz pour la gamme PO, ou
——— kHz pour la gamme GO.

La réception n'est pas interrompue. Indiquez la fréquence au moyen des touches numérotées et en commençant par le chiffre de gauche. Immédiatement après avoir tapé le dernier chiffre, le syntoniseur s'accorde sur la nouvelle fréquence.
Après une pression sur le sélecteur **F/P**, vous disposez de 5 secondes pour taper chaque chiffre de la fréquence. Au-delà de cette limite, vous devez recommencer.

Mémoire d'accord

A chaque gamme de fréquence correspond une mémoire temporaire dans laquelle est introduite la fréquence la plus récemment choisie, que ce soit automatiquement ou manuellement.
Au moment où vous appuyez sur le sélecteur de gamme, le contenu de cette mémoire est affichée.
"00" apparaît dans la partie gauche de l'afficheur.
Les fréquences choisies peuvent être transférées de la mémoire d'accord vers la mémoire des présélections.

Mémoire des présélections

La mémoire comporte 59 canaux, chacun pouvant recevoir la fréquence d'une station des diverses games de fonctionnement possible.
Au moment où vous attribuer une fréquence à un canal (nouvelle attribution ou modification de l'attribution précédente), toutes les conditions de fonctionnement sont mises en mémoire:
— Numéro de la présélection
— Fréquence et nom de la station
— Mono ou stéréo
— Largeur de la bande
— Choix de l'antenne (LOCAL ou DISTANT).

FONCTIONNEMENT 3

Mémoire des présélections

Cette mémoire peut contenir 59 fréquences de station.

Mise en mémoire:

Vous pouvez utiliser les boutons **0 . . . 9** de la télécommande pour choisir les différents canaux de la mémoire.

— Accordez l'appareil sur une station soit par recherche automatique, soit manuellement soit en indiquant directement la fréquence de cette station.
— Appuyez sur la touche **MEMO**. L'appareil est maintenant en mesure de mémoriser la fréquence et l'indication MEMORY s'éclaire.
— Indiquez le numéro de la présélection (1 . . . 9) ou (10 . . . 30).
— Pour choisir une présélection dont le numéro ne comporte qu'un chiffre, 1 ... 9, appuyez brièvement (moins de 0,7 s) sur la touche correspondante.
— Pour choisir une présélection dont le numéro comporte deux chiffres, appuyez assez longuement (plus de 0,7 s) sur la touche correspondant au chiffre des dizaines.
— Enfin tapez le chiffre des unités.

Le numéro de la présélection s'affiche sur la gauche. Vous disposez de 5 secondes pour ces opérations. Passé ce délai, vous devez reprendre les opérations depuis le début.

Exemples

Numéro de la présélection "2":
— Appuyez brièvement sur la touche "2" (0,7 s)

L'appareil comprend qu'il s'agit d'un nombre à un seul chiffre. Le nombre "2" s'affiche en haut et à gauche.

Numéro de la présélection "49"
— Appuyez sur la touche des dizaines.
— Appuyez assez longuement (plus de 0,7 s) sur la touche **4**.
L'appareil comprend qu'il s'agit du chiffre des dizaines et attend le chiffre des unités.
— Appuyez maintenant sur la touche correspondant au chiffre des unités. Le nombre "49" s'affiche en haut et à gauche.

Accès à la mémoire

Si vous choisissez une canal de mémoire ne contenant aucune information, "FREE" s'affiche pendant quelques secondes.

Effacement du contenu d'un canal de mémoire

Si, au lieu de modifier le contenu d'un canal de mémoire, vous préférez purement et simplement effacer ce qu'il contient, rappelez ce canal de mémoire puis appuyez sur la touche **MEMO**.
Pour effacer le contenu d'un canal à un chiffre, appuyez une fois sur la touche "0". Pour effacer le contenu d'un canal compris entre 10 et 59, appuyez deux fois sur la touche "0". Les informations relatives à la station sont transférées vers la mémoire temporaire et le contenu du canal de mémoire est effacé.

Choix d'une présélection

Appuyez sur la touche **PRESET SCAN** pour choisir une autre présélection. On peut ainsi "balayer" toutes les fréquences mises en mémoire.
Les présélections qui ne contiennent aucune fréquence sont ignorées.
Si aucun canal de mémoire n'est utilisé, l'indication "FREE" s'affiche pendant deux secondes.
Ces opérations peuvent également être réalisées au moyen de la télécommande.

FONCTIONNEMENT 4

Mémoire de la dernière station

Ce syntoniseur possède une mémoire de la dernière station. Autrement dit, la fréquence utilisée au moment de la mise hors tension du syntoniseur est à nouveau utilisée lors de la mise sous tension suivante et cela, que la mise hors tension soit effectuée au moyen de l'interrupteur prévu à cet effet ou par interruption de l'alimentation (débranchement de la fiche du cordon, panne de distribution électrique, commande du programmateur).

Remarque:
Les données requises par la mémoire de la dernière station sont sauvegardées par une mémoire vive non volatile (EEPROM). Les données qui n'ont pas été sauvegardées par action sur la touche MEMO sont placées dans une mémoire vive temporaire. Pour éviter tout conflit entre les divers flux d'informations (transfert sur ligne omnibus, accès à la mémoire), les valeurs que vous tapez ne sont introduites dans la mémoire de la dernière station qu'après un délai de 10 secondes.

Télécommande

Si une liaison omnibus D a été réalisé avec l'amplificateur, les fonctions qui suivent peuvent être commandées à partir de la télécommande:
— Choix d'une présélection dans les deux sens
— 0 . . . 9
— Choix de mono ou stéréo

Frappe des noms des stations

Si l'appareil est accordé sur une station RDS, le nom de la station s'affiche automatiquement. Au moment où vous désirez indiquer le nom de la station RDS, RDS DATA s'affiche. Il est possible d'indiquer le nom des autres stations au moyen des touches alphanumériques ⑭. Le nom d'une station peut comporter des chiffres, des lettres, des symboles et des espaces mais ne peut pas dépasser 9 caractères. Après avoir donné un nom à une station, le nom de cette station s'affiche chaque fois que vous accordez l'appareil sur sa fréquence.

- Choisissez la présélection.
- Appuyez sur la touche CHAR ⑨ pour accéder à la mémoire. Le curseur occupe la première position et clignote.
- Tapez le premier caractère en utilisant les touches 0 à 9, A à Z ou le symbole ␣ pour un espace.
- Appuyez sur la touche PRESET SCAN/CURSOR △ ⑮ pour déplacer le curseur d'une case. Vous pouvez déplacer le curseur d'une case vers la gauche en appuyant sur la touche PRESET SCAN/CURSOR ▽.
- Après avoir indiqué le nom de la station, appuyez sur la touche MEMO ② pour mettre ce nom en mémoire.

Modification du nom

- Appuyez sur la touche CHAR ⑨. Le premier caractère clignote.
- Tapez le nouveau nom et mettez-le en mémoire en appuyant sur la touche MEMO ②.

Effacement d'un nom

- Appuyez sur la touche CHAR ⑨. Le premier caractère clignote.
- Remplacez le premier caractère par un espace au moyen de la touche ␣ puis appuyez sur la touche MEMO ②.

FONCTIONNEMENT 5

Utilisation du programmateur

L'appareil doit être mis sous tension au moyen de l'interrupteur principal POWER.
Au moyen de la touche TIMER, vous pouvez mettre en service le syntoniseur et écouter ou enregistrer une émission diffusée à une heure donnée. Toutefois, l'enregistrement de l'émission n'est possible que si la platine à cassette peut elle-même être commandée par le programmateur.
La station doit faire partie des 59 stations dont vous avez mis les fréquences en mémoire. Le programmateur vous permet de choisir, l'une après l'autre, trois stations soit en vue de l'écoute soit en vue de l'enregistrement.
Chaque fois que vous programmez le programmateur, vous utilisez la mémoire suivante du programmateur.

Programmation

- Appuyez sur la touche TIMER. L'indication TIMER s'éclaire.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche TIMER. L'indication TIMER 1 s'éclaire.
- Choisissez la présélection que doit contenir cette première mémoire de programmation.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche TIMER (l'indication TIMER 2 s'éclaire) et choisissez la présélection que doit contenir cette deuxième mémoire.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche TIMER (l'indication TIMER 3 s'éclaire) et choisissez la présélection que doit contenir cette troisième mémoire.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche TIMER. L'indication TIMER s'éteint. Chaque mémoire de programmation contient le numéro d'une présélection.

Mise en service du programmateur

- Appuyez sur la touche TIMER. L'indication TIMER s'affiche.
- Mettez le syntoniseur hors tension et débranchez la fiche de son cordon d'alimentation.
- Réglez le programmateur.
- Introduisez la fiche du cordon d'alimentation dans une prise secteur et mettez le syntoniseur sous tension.
- La première mémoire de programmation qui sera utilisée (TIMER 1, 2 ou 3) est indiquée sur l'afficheur. Si vous désirez utiliser une autre mémoire, appuyez sur la touche TIMER pour afficher son numéro.
- Le moment venu, vous entendrez l'émission.
- Pour mettre hors service le programmateur, appuyez sur la touche TIMER de manière à éteindre toute indication TIMER.

Effacement d'une programmation

- Appuyez sur la touche TIMER pour afficher le numéro de cette programmation (TIMER 1, 2, 3).
- Tapez "0" ou "00" au moyen de la touche 0 et appuyez sur une des touches de gamme de fréquence. La programmation est effacée.

ENTRETIEN

Ce chapitre décrit les tâches de soin et de maintenance à exécuter pour optimiser le fonctionnement de l'appareil Marantz.

NETTOYAGE DES SURFACES EXTERNES DE L'APPAREIL

La finition externe de l'appareil Marantz durera indéfiniment si on en prend soin et si certaines précautions sont observées lors de son nettoyage. N'utiliser en aucun cas de tampons abrasifs, laine de verre, poudres à récurer, substances chimiques abrasives (telle que la lessive de soude caustique), alcool, dissolvants, insecticides ou autres substances volatiles, car elles pourraient abimer la finition de l'appareil. Ne jamais non plus utiliser de chiffons contenant des substances chimiques. Si l'appareil est sale, nettoyer les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon doux non pelucheux.

Si l'appareil est très sale:

— diluer du détergent pour vaisselle dans de l'eau dans un rapport d'une partie de détergent pour six parties d'eau.
— plonger une étoffe douce, non pelucheuse, dans la solution et la tordre pour qu'elle ne soit qu'humectée de la solution.
— essuyer l'appareil avec l'étoffe humidifiée.
— faire sécher l'appareil en l'essuyant avec un chiffon sec.

DEPANNAGE

Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à des techniciens de dépannage qualifiés et compétents. La société Marantz et son personnel d'intervention formé un usine possèdent les connaissances requises pour la réparation et le calibrage de cet appareil de précision. Après l'expiration de la période de garantie, les réparations ne sont facturées au client que s'il est estimé qu'un fonctionnement correct de l'appareil est garanti à l'issue de l'intervention.

En cas de problème, consulter le distributeur local ou écrire directement au service après-vente le plus proche figurant sur la liste des services après-vente agréés de Marantz. Préciser dans la lettre le modèle et la référence de l'appareil et inclure une description complète de l'anomalie.

GUIDE DE DÉPANNAGE

En présence d'une difficulté ou d'un fonctionnement anormal de l'appareil, vérifier les points suivants avant de faire appel à un spécialiste, car des défaillances apparentes ont souvent pour cause une erreur d'exploitation. Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser à un concessionnaire ou à un agent Marantz.

Le tuner ne fonctionne pas et les témoins ne s'allument pas.

1. Vérifier si la fiche du cordon d'alimentation est convenablement branchée dans la prise secteur.

Les témoins s'allument, mais aucune émission n'est audible.

1. Vérifier si les sélecteurs et le réglage de volume de l'amplificateur raccordé sont correctement réglés.
2. Vérifier les branchements entre le tuner et l'amplificateur.
3. Appuyer sur le sélecteur FM MODE pour passer au mode monaural. Si un son faible est audible ou si les parasites sont importants, examiner l'état de l'antenne en consultant les explications sous "Branchement d'antenne extérieure".

L'émission FM reçue est perturbée par des parasites.

1. Modifier la direction de l'antenne.
2. Si une antenne extérieure est utilisée, changer sa direction.
3. Si l'intensité des signaux est faible dans sa région, examiner l'état de l'antenne en consultant les explications sous "Position d'installation de l'antenne FM".

La réception des émissions AM laisse à désirer.

1. Changer la direction de l'antenne cadre AM.
2. Changer l'orientation du tuner.
3. Vérifier si les parasites ne sont pas produits par d'autres appareils audio/vidéo, appareils électriques ou lampes fluorescentes, utilisés dans le local d'écoute.
4. Essayer l'emploi d'une antenne externe.

Les stations sont captées par accord manuel, mais pas par accord automatique.

1. Changer la direction de l'antenne cadre AM ou de l'antenne extérieure.
2. Pour améliorer la réception FM, essayer l'emploi d'une antenne à éléments multiples.
3. Pour améliorer la réception AM, essayer l'emploi d'une antenne extàrieure.

DEUTSCH

INHALT

Seite

EINFÜHRUNG 18
- Achtung 18
- Netzeinstellung des gerätes 18
- Copyright 18
- Hinweise zum Handbuch 18

Vorsichtsmassnahmen 18
- Allgemeine vorsichtsmassnahmen 18

GERÄTEVORDERSEITE 18

GERÄTEVORDERSEITE 19

WAS SIE ÜBER IHREN TUNER WISSEN SOLLTEN 19

DISPLAY 19
- Pflege des Tuners 19

AUFSTELLUNG UND ANSCHLÜSSE 20
- Aufstellung 20
- Netzanschluß 20
- Anschluß der Antenne 20

BEDIENUNG 1 20
- Ein- und Ausschalten 20
- Wahl des Wellenbereichs 20
- Sendersuchlauf 20
- Manuelle Abstimmung 20
- Abstimmanzeige 20

BEDIENUNG 2 21
Wahl der Bandbreite für automatischen Sendersuchlauf 21
Einstellung der Empfindlichkeit für sendersuche 21
Direkte Frequenzeingabe 21
Abstimmspeicher 21
Senderspeicher 21

BEDIENUNG 3 21
- Senderspeicher (MEMORY) 21
- Beispiele 21
- Abrufen gespeicherter Sender 21
- Löschen eines Senderspeichers 21
- Senderspeichersuchlauf 21

BEDIENUNG 4 22
- Speicherung des zuletzt empfangenen senders 22
- Fernbedienung 22
- Eingabe von Sendernamen 22

BEDIENUNG 5 22
- Die Timer-Funktion 22
- Programmierung des Timers 22
- Aktivierung des Programms 22
- Löschen eines Blocks 22

PFLEGE UND WARTUNG 23
- Reinigen der aussenflächen des gerätes 23
- Reparatur 23

STÖRUNGSSUCHE 23
- Der Tuner funktioniert nicht, und die Anzeigen leuchten nicht. 23
- Die Anzeigen leuchten, aber Radioempfang ist nicht möglich. 23
- Der UKW-Empfang wird durch kratzende Geräusche gestört. 23
- Der MW-Empfang ist schlecht. 23
- Sender können mit manueller Abstimmung, aber nicht mit automatischer Abstimmung empfangen werden. 23

DIE DEUTSCHE BUNDESPOST INFORMIERT 24

⑬ Display

Im Display werden der Name des Senders, der Wellenbereich, die Empfangsfrequenz, die aktivierten Funktionen (MUTING, AUTO TUNING, STEREO, MEMORY) und die Senderspeichernummer angezeigt. Die folgenden Anzeigen helfen bei der Abstimmung:
Signalstärke-Anzeigebalken
Dreieckssymbol für Feinabstimmung
Bandbreiten-Anzeige

⑭ Senderspeichertasten

Diese Tasten dienen zur Wahl einer der 59 verfügbaren Senderspeicher.
Im Frequenz-Direkteingabemodus (Taste **F/P** gedrückt) dienen diese Tasten zur Eingabe der Senderfrequenz.

⑮ Senderspeichersuchlauftaste (PRESET SCAN)

Mit dieser Taste werden gespeicherte Sender in aufsteigender oder abfallender Richtung abgerufen.
Im "Sendernamen"-Modus dienen diese Tasten außerdem als Cursortaste, um den Cursor zur Eingabe eines neuen Zeichens nach rechts oder zum Löschen und Korrigieren von Zeichen nach links zu bewegen. Die blinkende Position ist immer die Cursorposition.

⑯ S SENS

Mit dieser Taste kann für Sendersuchlauf im UKW-Wellenbereich eine höhere Abstimmempfindlichkeit eingestellt werden.

⑰ TIMER

Nach Drücken dieser Taste können bis zu drei Sender für Empfang mit einem enternen Timer programmiert werden.

GERÄTEVORDERSEITE

⑱ FM-ANTENNA

Eine UKW-Außenantenne an die Buchse DISTANT anschließen oder die Buchse LOCAL mit der Anschlußdose der Antennen-Hausanlage verbinden. Die Koaxialbuchsen entsprechen der DIN 45325.

⑲ LOOP ANTENNA

Die MW/LW-Rahmenantenne oder eine MW/LW-Außenantenne hier anschließen.

⑳ AF/NF OUTPUT

Diese Cinchbuchsen mit den Eingangsbuchsen TUNER des Verstärkers verbinden.
Der Tuner kann an jeden Hochpegeleingang des Verstärkers (CD, AUX/VIDEO o..) angeschlossen werden.

㉑ REMOTE CONT BUS

Für Fernbedienung des Tuners das Steuerungskabel an die entsprechenden Buchsen des Verstärkers anschließen. Für Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitung des Verstärkers.

㉒ Rahmenantenne

Die Rahmenantenne an die Halterung anbringen und an die Buchsen **LOOP ANTENNA** anschließen.

㉓ Netzkabel

An eine Netzsteckdose mit 220 - 240 V Netzstrom anschließen.

WAS SIE ÜBER IHREN TUNER WISSEN SOLLTEN

Ihr Tuner ist ein RDS-Gerät. RDS (Radio-Daten-System) ist eine neue Generation von Empfangsgeräten, die mehr Komfort und einen besseren Empfang bieten. Dieses System bietet völlig neue Möglichkeiten für die Übertragung von Informationen.
RDS-Empfangsgeräte können den empfangenen Sender identifizieren (vorausgesetzt dieser strahlt ein RDS-Signal aus) und den Sendernamen mit bis zu 8 Zeichen anzeigen (z.B. BAVARIA 3, SDR 3 usw.). Die Empfangsfrequenz wird daraufhin überprüft, ob sie zu einem RDS-Sender gehört. Falls ja, wird der Sendername unmittelbar danach angezeigt.

DISPLAY

1. Hier werden die Senderspeichernummer des empfangenen Senders (PRESET) oder die Zeichen "AF" für alternative Frequenzen angezeigt.
2. Die Anzeige "MEMORY" bedeutet, daß das Gerät für die nächsten 5 Sekunden speicherbereit ist.
3. Wenn der automatische Sendersuchlauf aktiviert ist, leuchtet die Anzeige "AUTO TUNING".
4. Die Stärke des Empfangssignals entspricht der Anzahl der leuchtenden Segmente der Balkengrafik.
5. Die Einstellung des Antenneneingangs wird durch die Anzeige "LOCAL" bzw. "DX" angezeigt.
6. Das Dreieckssymbol leuchtet bei präziser Abstimmung auf den empfangenen Sender.
7. Hier erfolgt die Anzeige der eingestellten Bandbreite.
8. Bei UKW-Empfang leuchtet die Anzeige "MONO" oder "STEREO". Wenn die Taste **MONO** gedrückt wird, leuchtet die Anzeige "MONO".
9. Wenn die Rauschsperre-Funktion durch Drücken der Taste MUTE aktiviert wurde, leuchtet die Anzeige "MUTING".
10. Hier erfolgt Anzeige der Empfangsfrequenz (in MHz oder kHz), des Sendernamens oder des Wellenbereichs.
11. Timer 1 . . . 3
    Zeigt die gewählte TIMER-Position an.
12. Empfindlichkeit hoch niedrig (SENS HIGH LOW)
    Hier wird die gewählte Empfindlichkeit der automatischen Sendersuche angezeigt.

Pflege des Tuners

Das Gehäuse des Tuners darf nur mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Durch Polier-oder Reinigungsmittel kann das Gehäuse des Tuners Schaden nehmen.

AUFSTELLUNG UND ANSCHLÜSSE

(Abbildung 1)

Aufstellung

Wenn der Tuner in einem Rack oder dergleichen aufgestellt werden soll, muß eine ausreichende Belüftung sichergestellt werden. Niemals die Ventilationsöffnungen an der Oberseite des Tuners abdecken.

Netzanschluß

— Der Tuner darf nur an eine Netzspannung von 220 - 240 V, 50/60 Hz angeschlossen werden.
— Die Hinweisschilder an der Geräterückseite müssen beachtet werden.

Anschluß an den Verstärker

Der Tuner kann an jeden Hochpegel-Eingang des Verstärkers (CD, TUNER, AUX/VIDEO o.ä.) angeschlossen werden. Für Radioempfang muß dann am Verstärker der Eingang gewählt werden, an den der Tuner angeschlossen ist.
Beim Anschließen muß darauf geachtet werden, den linken Kanal (L) und rechten Kanal (R) nicht zu vertauschen.

Anschluß der Antenne

Für optimale Empfangsqualität, insbesondere für UKW-Stereoempfang, ist eine gube Aubenue unerl'lich (Kabelempfang, UKW-Außenantenne, Gemeinschaftsantenne o.ä.).
An der Rückseite des Tuners befinden sich die folgenden Antennenanschlüsse:

- Buchse **LOCAL**: für Gemeinschaftsantenne oder Kabelempfang
- Buchse **DISTANT**: für UKW-Außenantenne

Mit der Taste **LOC/DIST** kann zwischen diesen beiden Antennen-Anschlüssen umgeschaltet werden.
Im Display wird der gewählte Antenneneingang angezeigt.
Der gewählte Antenneneingang kann zusammen mit den anderen Einstellungen gewählt werden.
Wenn beim Empfang starker Ortssender Vezehunqen auftreten, den Antennenanschluß LOCAL verwenden und die Taste **LOC/DIST** drücken, so daß "LOCAL" im Display leuchtet.
Die mit dem Tuner mitgelieferte Antenne ist nur als Übergangslösung vorgesehen. In günstigen Lagen können damit aber brauchbare Ergebnisse erzielt werden. Die Länge der Drahtantenne sollte nicht geändert werden.

Die **LOOP ANTENNA**-Buchsen dienen zum Anschließen der MW/LW-Rahmenantenne oder einer MW/LW-Außenantenne.
Für MW-Empfang die Rahmenantenne verwenden. Die Antenne an den Halter an der Geräterückseite befestigen und für optimalen Empfang ausrichten. Der Empfang ist beeinträchtigt, wenn die Antenne die Gehäuserückwand aus Metall berührt. Die Zuleitungen der Rahmenantenne an die **LOOP ANTENNA**-Buchsen anschließen.
Anstelle der Rahmenantenne können eine Außenantenne und eine Erdungsleitung an diese Buchsen angeschlossen werden.

BEDIENUNG 1

Ein- und Ausschalten

Der Tuner wird durch Drücken der Taste **POWER/STANDBY** ein-und ausgeschaltet.

Taste gedrückt: Tuner eingeschaltet
Taste nicht gedrückt: Tuner ausgeschaltet

Wahl des Wellenbereichs

Den **FM/MW/LW**-Schalter drücken. Damit wird zwischen dem Wellenbereich FM (UKW) und AM (MW/LW) hin- und hergeschaltet. Im Display wird der gewählte Wellenbereich angezeigt ("FM", "MW/LW").

Sendersuchlauf

Die Taste **AUTO/MAN** drücken, so daß die Anzeige "AUTO TUNING" im Display leuchtet. Der Sendersuchlauf wird durch Drücken der **TUNING**-Taste **UP** oder **DOWN** gestartet:

DOWN — Suchlauf in Frequenz-Abwärtsrichtung
UP — Suchlauf in Frequenz-Aufwärtsrichtung

Der Sendersuchlauf stoppt, wenn ein ausreichend starker Sender gefunden wird.
Im Display wird folgendes angezeigt:
— Wellenbereich (UKW, MW, LW)
— Frequenz, bei UKW-Empfang in MHz, bei MW/LW-Empfang in kHz
— Signalstärke (Balkengrafik)
— präzise Abstimmung (Dreieckssymbol)
— Stereo- oder Mono-Empfang (nur UKW)
— eingestellte Bandbreite (nur UKW)
— eingestellter Antenneneingang (nur UKW)
Der Sendersuchlauf kann durch Drücken der Taste **AUTO/MAN** oder Wahl einer anderen Funktion abgebrochen werden.

Manuelle Abstimmung

Die Taste **AUTO/MAN** drücken, so daß die Anzeige "AUTO TUNING" im Display erlischt.
Die **TUNING**-Taste **UP** für Erhöhung der Empfangsfrequenz und die **TUNING**-Taste **DOWN** für Verringerung der Empfangsfrequenz drücken. Bei jeder Tastenbetätigung wird die Frequenz um einen Schritt verändert.
Der "Kanalabstand" beträgt 50 kHz für UKW (VHF) und 9 kHz im MW-Bereich.
Wenn eine dieser Tasten länger als 0,5 Sekunden gedrückt gehalten wird, verändert sich die Empfangsfrequenz fortlaufend.

Abstimmanzeige

Die Stärke des Empfangssignals wird mittels der Balkengrafik im Display angezeigt. Den Sender so abstimmen, daß möglichst viele Elemente der Balkengrafik leuchten und daß das Dreieckssymbol leuchtet.
Bei schlechtem Empfang die Rauschsperre durch Drücken der Taste **MUTE** ausschalten.

BEDIENUNG 2

Wahl der Bandbreite für automatischen Sendersuchlauf

Der Empfang kann durch Änderung der Bandbreite verbessert werden, beispielsweise um Interferenzen von einem starken benachbarten Sender zu vermeiden.
Durch Drücken der Taste **IF BAND** wird die Bandbreite zwischen breit und eng umgeschaltet. Bei Einstellung der Bandbreite auf eng werden die Abstimmgenauigkeit verbessert und die Interferenzen von benachbarten Sendern reduziert.
Im Display wird die eingestellte Bandbreite angezeigt.

Einstellung der Empfindlichkeit für Sendersuche

Die Empfindlichkeit für die Sendersuche, d.h. die Feldstärke, bei der die Suche bei einem gefundenen Sender stoppt, kann eingestellt werden.
— Die **SENS**-Taste drücken, bis "HIGH" im Display angezeigt wird, dann "sucht" das Gerät auch Sender geringer Signalstärke.
— Die **SENS**-Taste drücken, bis "LOW" im Display erscheint. Dann ist die Suchschwelle erhöht, und das Gerät stoppt nur bei starken Sendern.

Direkte Frequenzeingabe

Die Sendefrequenz des gewünschten Senders muß für die Verwendung dieser Funktion bekannt sein. Sie ist aus Programmzeitschriften und dergleichen ersichtlich. Den Wellenbereich des gewünschten Senders durch Drücken der Taste **FM/MW/LW** wählen, so daß er im Display angezeigt wird. Dann die Taste **F/P** drücken.

Im Display erscheint eine der folgenden Eingabeaufforderungen:
FM ———.—— MHz
MW ———— kHz
LW ——— kHz

Der bisherige Sender wird weiterhin empfangen. Die Frequenz des gewünschten Senders mit den Zahlentasten von links nach rechts eingeben. Nach Eingabe der letzten Ziffer empfängt der Tuner die neue Frequenz.
Nach Drücken der Taste **F/P** müssen die einzelnen Ziffern jeweils innerhalb von 5 Sekunden eingegeben werden. Wenn diese Zeitbegrenzung nicht eingehalten wird, muß die Eingabe erneut von Anfang an durchgeführt werden.

Abstimmspeicher

Der Tuner verfügt für jeden Wellenbereich über einen Zwischenspeicher (Abstimmspeicher) für die zuletzt mit dem automatischen Sendersuchlauf oder der manuellen Abstimmung gewählten Frequenz.
Bei Betätigung einer der Wellenbereichs-Tasten wird der Inhalt des Abstimmspeichers abgerufen.
"00" erscheint links im Display.
Die gewählten Frequenzen können aus dem Abstimmspeicher in den Senderspeicher übertragen werden.

Senderspeicher

Der Tuner verfügt über 59 Senderspeicher, die den verschiedenen Wellenbereichen beliebig zugeordnet werden können.
Bei jeder Speicherung eines Senders (oder Neuspeicherung eines Senders in einen Senderspeicher, der bereits vorher belegt wurde), werden die folgenden Einstellungen gespeichert:
— Senderspeichernummer
— Frequenz/Sendername
— Mono/Stereo
— Bandbreite
— Antenneneingang (LOC/DIST)

BEDIENUNG 3

Senderspeicher (MEMORY)

59 Senderspeicher stehen zur Verfügung.

Programmierung:

Es ist auch möglich, die Senderspeicherpositionen mit den Tasten **0** bis **9** an der Fernbedienung zu wählen.

— Den Sender, der gespeichert werden soll, mit Sendersuche, manueller Abstimmung oder direkter Eingabe der Frequenz abstimmen.
— Die **MEMO**-Taste drücken. Das Gerät befindet sich jetzt im Speicherungsmodus, und im Display wird das Wort "MEMORY" angezeigt.
— Jetzt die Senderspeichernummer einstellig (1 bis 9) oder zweistellig (10 bis 30) eingeben.
— Zur Wahl eines Senderspeichers von 1 bis 9 die entsprechende Zahlentaste kurz drücken (weniger als 0,7 Sekunde).
— Bei zweistelligen Senderspeichernummern zuerst die Zehnerstelle eingeben und diese länger drücken (länger als 0,7 Sekunde).
— Dann die Einerstelle eingeben.

Links im Display erscheint die gewählte Senderspeichernummer.
Für jede Phase der Eingabe stehen 5 Sekunden zur Verfügung.
Nach Ablauf dieser Zeitdauer muß die gesamte Eingabe erneut von Anfang an durchgeführt werden.

Beispiele

Senderspeichernummer "2":
— Die Zahlentaste "2" kurz drücken (0,7 Sekunde).

Das Gerät interpretiert dies als Eingabe einer einstelligen Zahl. Oben links im Display wird "2" angezeigt.

Senderspeichernummer "49":
— Zuerst die Zehnerstelle eingeben.
— Die Zahlentaste **4** etwas länger gedrückt halten (länger als 0,7 Sekunde).
Das Gerät interpretiert dies als Eingabe einer Zehnerstelle und stellt das Display zur Anzeige einer zweistelligen Zahl ein.
— Dann die Zahlentaste für die Einerstelle drücken. Oben links im Display wird nun "49" angezeigt.

Abrufen gespeicherter Sender

Einen Senderspeicher wählen.
Wenn der gewählte Senderspeicher nicht belegt ist, wird kurzzeitig "FREE" im Display angezeigt.

Löschen eines Senderspeichers

Wenn ein Senderspeicher nicht neubelegt, sondern einfach nur gelöscht werden soll, diesen Senderspeicher wählen und dann die Taste **MEMO** drücken.
Zum Löschen eines einstelligen Senderspeichers, die Taste "0" einmal drücken. Diese Taste zweimal drücken, um einen Senderspeicher im Bereich von 10 bis 59 zu löschen.
Der vorher im Senderspeicher vorhandene Sender wird in den Abstimmspeicher übertragen, und der Senderspeicher ist dann leer.

Senderspeichersuchlauf

Die **PRESET SCAN**-Taste drücken, um die gespeicherten Sender in einer der beiden Richtun'gen zu durchlaufen. Auf diese Weise kann die "Senderspeicherung" schnell überprüft werden.
Unbelegte Senderspeicher werden übersprungen. Wenn alle Senderspeicher leer sind (keine Senderzuweisung), wird "FREE" für zwei Sekunden angezeigt.
Diese Funktion kann auch mit der Fernbedienung ausgeführt werden.

BEDIENUNG 4

Speicherung des zuletzt empfangenen Senders

Beim Ausschalten des Tuners wird der zuletzt empfangene Sender gespeichert und beim erneuten Einschalten des Tuners wieder empfangen (LSM-Funktion). Diese Funktion arbeitet unabhängig davon, ob der Tuner durch Betätigung des Ein/Aus-Schalters oder durch Unterbrechen der Spannungsversorgung (Ziehen des Netzsteckers, Stromausfall, Timerbetrieb) ausgeschaltet wird.

Hinweis:
Die für die LSM-Funktion benötigten Daten werden in einem nichtflüchtigen Speicher (EEPROM) gespeichert. Während des Betriebs werden andere Daten, die noch nicht mit der Taste **MEMO** gespeichert wurden, in diesem RAM (Zwischenspeicher) abgelegt. Zur Vermeidung von Störungen dieses internen Informationsflusses (Bus-Transfer, Speicherzugriff), werden die vom Benutzer eingegebenen Daten mit einer Verzögerung von zehn Sekunden in den LSM-Speicher übertragen.

Fernbedienung

Wenn eine D-Bus-Verbindung zum Verstärker hergestellt wurde, können die folgenden Funktionen mit der Fernbedienung aktiviert werden:
— PRESET SCAN UP/DOWN
— 0 . . . 9
— MONO/STEREO

Eingabe von Sendernamen

Wenn ein Sender mit RDS-Signal abgestimmt wurde, wird der Name des Senders automatisch angezeigt. Wenn versucht wird, einen Namen für einen RDS-Sender einzugeben, wird im Display RDS DATA angezeigt. Für andere Sender können Namen mit den Zahlen-/Buchstabentasten ⑭ programmiert werden.
Der Name kann aus Ziffern, Buchstaben, Symbolen und Leerstellen kombiniert und aus bis zu 9 Zeichen bestehen.
Wenn einmal ein Name programmiert wurde, erscheint dieser Name im Display, wenn der zugehörige Sender abgestimmt wird.

- Den gewünschten gespeicherten Sender abrufen.
- Die CHAR-Taste ⑨ drücken, um den Speicher zu öffnen. Der Cursor blinkt auf der ersten Position.
- Das erste Zeichen mit 0 bis 9 für die Ziffern, A bis Z für die Buchstaben oder dem Symbol ␣ für die Leerstelle eingeben.
- **PRESET SCAN/CURSOR** △ ⑮ drücken, um den Cursor zur nächsten Position zu bewegen. Der Cursor kann mit **PRESET SCAN/CURSOR** ▽ zu einer vorherigen Position zurückbewegt werden.
- Nach Eingabe des gesamten Namens die **MEMO**-Taste ② drücken, um den Speicher zu schließen.

Ändern eines Namens

- Die **CHAR**-Taste ⑨ drücken. Das erste Zeichen blinkt.
- Den neuen Namen eingeben und mit der **MEMO**-Taste ② speichern.

Löschen eines Namens

- Die **CHAR**-Taste ⑨ drücken. Das erste Zeichen blinkt.
- Jedes Zeichen mit der Taste ␣ durch eine Leerstelle ersetzen und dies mit der **MEMO**-Taste ② speichern.

BEDIENUNG 5

Die Timer-Funktion

Der Netzschalter **POWER** muß sich in der ON-Position befinden.
Mit der **TIMER**-Taste kann der Sender programmiert werden, der beim Einschalten des Tuners durch einen externen Timer empfangen werden soll. Dies ist praktisch, wenn eine unbeaufsichtigte Aufnahme durchgeführt werden soll. Für diesen Zweck sollte das Cassettendeck jedoch auch über Timerfunktionen verfügen.
Der Sender, der empfangen werden soll, muß einer der 59 gespeicherten Sender sein. Insgesamt können drei verschiedene Sender in drei Timerblöcken programmiert werden. Diese Sender werden dann in der gleichen Reihenfolge abgerufen.
Bei jeder Aktivierung des Timerprogramms wählt der Tuner den nächsten Timerblock.

Programmierung des Timers

- Die **TIMER**-Taste drücken. Das Wort TIMER erscheint im Display.
- Die **TIMER**-Taste erneut drücken. Das Wort TIMER 1 erscheint im Display.
- Den gespeicherten Sender wählen, der im ersten Block gespeichert werden soll.
- Die **TIMER**-Taste erneut drücken (TIMER 2) und den gespeicherten Sender für den zweiten Block wählen.
- Die **TIMER**-Taste erneut drücken (TIMER 3) und den gespeicherten Sender für den dritten Block wählen.
- Die **TIMER**-Taste noch einmal drücken. Das Wort TIMER verschwindet. Damit ist jetzt ein Sender für jeden Block programmiert.

Aktivierung des Programms

- Die **TIMER**-Taste drücken. Das Wort TIMER erscheint im Display.
- Den Tuner ausschalten und den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Den Timer einstellen.
- Den Netzstecker an den Timer anschließen und den Tuner einschalten.
- Im Display wird jetzt der Timerblock angezeigt, der zuerst aktiviert wird (TIMER 1, 2 oder 3). Wenn ein anderer Block gewünscht wird, die **TIMER**-Taste drücken, bis dieser Block erscheint.
- Zu der Uhrzeit, die am Timer eingestellt wird, wird der gewählte Sender empfangen.
- Zum Ausschalten des Timerprogramms die **TIMER**-Taste drücken, bis keine TIMER-Anzeige mehr im Display erscheint.

Löschen eines Blocks

- Die **TIMER**-Taste drücken, um den Timerblock zu wählen, der gelöscht werden soll (TIMER 1, 2 oder 3).
- "0" oder "00" mit der Taste 0 eingeben oder eine der Wellenbereichstasten drücken. Dadurch wird der gewählte Block gelöscht.

PFLEGE UND WARTUNG

Dieses Kapital befaßt sich mit den Pflege- und Wartungsaufgaben, die zur Optimierung der Leistung Ihres Marantz-Gerätes auszuführen sind.

REINIGEN DER AUSSENFLÄCHEN DES GERÄTES

Bei richtiger Pflege und Reinigung behält Ihr ST-72L sein Aussehen praktisch unbegrenzt. Niemals Topfkratzer, Stahlwolle, Scheuermittel oder scharfe chemische Mittel (wie z. B Laugen), Alkohol, Verdünner, Benzin, Insektizide oder andere flüchtige Substanzen verwenden, weil diese das Finish Ihres Gerätes beschädidgen! Auch niemals Tücher verwenden, die chemische Substanzen enthalten.
Wird das Gerät schmutzig, sind die Außenflächen mit einem weichen flusenfreien Tuch abzuwischen.

Ist das Gerät stak verschmutzt, wie folgt vorgehen:

— etwas Abwaschmittel in Wasser verdünnen: Mischungsverhältnis: ein Teil Abwaschmittel zu sechs Teilen Wasser
— ein weiches flusenfreies Tuch in die Lösung tauchen und ausdrükken, bis es feucht ist
— das Gerät mit dem feuchten Tuch abwischen.
— das Gerät mit einem trockenen Tuch trockenwischen.

REPARATUR

Die Wartung des Gerätes darf nur von gut geschultem und qualifiziertem Service-Personal ausgeführt werden. Die Firma Marantz und ihr werkgeschultes Personal besitzen dir Erfahrung und speziellen Einrichtungen, die für die Reparatur und Kalibrierung dieses Präzisionsgerätes erforderlich sind. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen gegen eine Gebühr ausgeführt, wenn das Gerät wieder normal betriebsfähig gemacht werden kann.

Bei Problemem wenden Sie sich an Ihren Händler oder schreiben Sie direkt and die nächste Kundendienststelle, die in der Liste autorisierter Marantz-Vertretungen aufgeführt ist. Bei Korrespondenz geben sie bitte die Modell- und Seriennummer des Gerätes an und beschreiben Sie den Fehler.

STÖRUNGSSUCHE

Überprüfen Sie bei Störungen oder Problemen folgendes, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden. Was wie eine Fehlfunktion erscheint ist oft ein einfacher Bedienungsfehler. Wenn die Störung anhand der folgenden Informationen nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Marantz-Kundendienststelle.

Der Tuner funktioniert nicht, und die Anzeigen leuchten nicht.

1. Sicherstellen, daß das Netzkabel richtig an einer Netzsteckdose angeschlossen ist.

Die Anzeigen leuchten, aber Radioempfang ist nicht möglich.

1. Sicherstellen, daß die Schalter und der Lautstärkeregler des angeschlossenen Verstärkers richtig eingestellt sind.
2. Die Kabelverbindungen zwischen dem Tuner und dem Verstärker überprüfen.
3. Die FM MODE-Taste drücken, um auf Mono-Empfang zu schalten. Wenn ein schwacher Ton oder Rauschen hörbar wird, die Antenne anhand der Beschreibung im Abschnitt "Anschluß einer Außenantenne" überprüfen.

Der UKW-Empfang wird durch kratzende Geräusche gestört.

1. Die Ausrichtung der Antenne verändern.
2. Wenn eine Außenantenne angeschlossen ist, die Ausrichtung dieser Antenne verändern.
3. In Gegenden mit schwachem Empfang die Antenne anhand der Beschreibung im Abschnitt "Installationsposition der UKW-Antenne" überprüfen.

Der MW-Empfang ist schlecht.

1. Die Ausrichtung der MW-Rahmenantenne verändern.
2. Die Ausrichtung des Tuners verändern.
3. Überprüfen, ob Störgeräusche von anderen Audio/Video-Geräten, elektrischen Apparaten oder Leuchtstoffröhren erzeugt werden.
4. Eine Außenantenne installieren.

Sender können mit manueller Abstimmung, aber nicht mit automatischer Abstimmung empfangen werden.

1. Die Ausrichtung der MW-Rahmenantenne oder der Außenantenne verändern.
2. Zur Verbesserung des UKW-Empfangs eine Antenne mit mehreren Elementen installieren.
3. Zur Verbesserung des MW-Empfangs eine Außenantenne installieren.

Die Deutsche Bundespost informiet

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem entsprechenden Zulassungszeichen gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der nachstehend abgedruckten 'Allgemeinen Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger' in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen *). Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Die Zusatzbuchstaben S oder SK beim Zulassungszeichen besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist.
Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen dürfen Rundfunkempfänger nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche *) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein **). Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

   Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

   Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.
3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenüberträgungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.
6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag

Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

NEDERLANDS

INHOUDSOPGAVE

Pagina

VOORWOORD 26
Waarschuwingen 26
Instelling van apparaat op netspanning 26
Auteursrechten (Copyright) 26
Aanwijzingen voor deze handleiding 26

VOORZORGSMAATREGELEN 26
Algemene voorzorgsmaatregelen 26

UW TUNER IN EEN OOGOPSLAG 26

VOORPANEEL VAN DE TUNER 27

BELANGRIJKE INFORMATIE OMTRENT UW TUNER ALS RDS ONTVANGSER 27

DISPLAY 27
Onderhoud van uw tuner 27

PLAATSING EN AANSLUITING 28
Plaatsing 28
Aansluiting op het lichtnet 28
Aansluiting op de versterker 28
Antenneaansluitingen 28

BEDIENING 1 28
Aanschakelen 28
Kiezen van de golfband 28
Automatisch afstemmen op een zender 28
Met hand afstemmen op een zender 28
Displayaanduiding van de signaalsterkte 28

BEDIENING 2 29
Instellen van afstembreedte tijdens automatische afstemming 29
Instellen van de ontvangstgevoeligheid voor het afstemmen 29
Direkt intoetsen van de frekwentie 29
Afstemgeheugen 29
Geheugen voor voorkeuzezenders 29

BEDIENING 3 29
Voorkeuzegeheugen (MEMORY) 29
Programmeren: 29
Voorbeelden 29
Instellen van een voorkeuzezender 29
Wissen van een zender uit het voorkeuzegeheugen 29
Aftasten van de geprogrammeerde voorkeuzezenders 29

BEDIENING 4 30
"Laatste zender geheugen" 30
Afstandsbediening 30
Zelf invoeren van een zendernaam 30
Veranderen van een zendernaam 30
Wissen van een zendernaam 30

BEDIENING 5 30
Timer-gestuurde bediening 30
Timerprogramma 30
Aktiveren van een timerprogramma 30
Wissen van een timerprogramma 30

VERZORGING EN ONDERHOUD 31
Reinigen van uitwendige oppervlakken 31
Reparaties 31

STORINGSTABEL 31
De tuner werkt niet en de indikators lichten niet op. 31
De indikators lichten op maar er is geen geluid. 31
De FM-uitzending komt met stoorgeluiden door. 31
Slechte AM-ontvangst. 31
De stations kunnen door middel van handafstemming ontvangen worden, maar niet door middel van automatische afstemming. 31

VOORWOORD

Deze sectie moet gelezen worden alvorens enige aansluiting op het net te maken.

WAARSCHUWINGEN

Apparaat niet aan regen of vocht blootstellen.

Deksel niet van apparaat afnemen.

Nooit iets via de ventilatieopeningen in het apparaat duwen.

Netsnoer niet met natte handen aanraken.

INSTELLING VAN APPARAAT OP NETSPANNING

Uw Marantz product wordt geheel in overeenstemming met de ter plaatse geldende electriciteits- en veiligheidsvoorschriften voor huishoudelijke doeleinden afgeleverd. Die product heeft een 2-standen spanningskiezer (110–120V/220–240V) op het achterpaneel. Controleer dat de op het in uw bezit zijnde model ingestelde spanning met die van het net overreenkomt.

AUTEURSRECHTEN (COPYRIGHT)

Opnemen of kopiëren is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten of andere rechten van derden.

AANWIJZINGEN VOOR DEZE HANDLEIDING

Zie de afbeeldingen achter in deze handleiding. De referentienummers op de afbeeldingen zijn dezelfde die in de takst gebruikt worden. Alle VETGEDRUKTE verwijzingen naar de aansluitingen en regelaars zijn zoals die op het apparaat aangebracht zijn.

VOORZORGSMAATREGELEN

Bij bediening van het apparaat moeten de volgende voorzorgsmaatregelen in acht genomen worden.

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het opstellen van de apparatuur, verzekeren dat:
— de ventilatieopeningen niet bedekt zijn
— de lucht ongehinderd rond het apparaat circuleren kan
— deze op een trillingsvrij oppervlak staat
— deze niet aan een externe storingsbron blootgesteld is
— deze niet aan overmatige hitte, koude vocht of stof blootgesteld is
— deze niet aan direct zonlicht blootgesteld is
— deze niet aan ontladingen van statische electriciteit blootgesteld is.

Daarnaast nooit zware voorwerpen op apparatuur plaatsen.

Als een ongewenst voorwerp of water in de apparatuur terechtkomt, uw dichtstbijzijnde handelaar of service centrum raadplegen.

Nooit de stekker uit het stopcontact nemen door aan het snoer te trekken; altijd de stekker zelf uitterkken.

Het wordt aanbevolen de stekker uit het stopcontact te trekken wanneer men het huis verlaat of tijdens onweer.

UW TUNER IN EEN OOGOPSLAG

(Afbeelding 1)

① Aan/uit-schakelaar (POWER/STAND BY)

ingedrukte stand: AAN
uitgesprongen stand: UIT
Als de spanningsschakelaar zich in de uitgesprongen stand bevindt, wordt het toestel niet van lichtnetspanning voorzien.

② Geheugentoets (MEMO)

Druk op deze toets als u informatie in het geheugen wilt vastleggen. De tuner is in de geheugenfunktie geschakeld zolang MEMORY oplicht in het display.

③ Antennekeuzeschakelaar (LOCAL/DISTANT)

Met deze toets wordt gekozen tussen de twee FM antenne-ingangen op het achterpaneel:
Kies "LOCAL" voor ontvangst van een plaatselijke zender of ontvangst via het kabelnet.
Kies "DISTANT" voor ontvangst via een op het dak geplaatste buitenantenne.

④ Mono-keuzetoets (MONO)

Met deze toets kan de FM ontvangst op "MONO" worden geschakeld.

⑤ Toets voor direkte frekwentie-intoetsfunktie (F/P)

Druk op deze toets als u op een zender wilt afstemmen door direkt het frekwentienummer in te toetsen.
Het display toont "————" als deze afstemfunktie is ingeschakeld.

⑥ Met deze toets wordt de afstembreedte tussen "smal ⌊▼⌋" en "breed ⌊ ▼ ⌋" geschakeld.

De gekozen stand wordt op het display aangegeven.
De funktie dient ter optimalisering van de ontvangstkwaliteit.

⑦ Ruisonderdrukkingstoets (MUTE)

Druk op deze toets om de "MUTE" ruisonderdrukkingsfunktie in te schakelen.

⑧ Keuztoets RDS display (RDS DISPLAY)

Met deze toets wordt de zenderaanduiding in het display geschakeld tussen "frekwentie" of "zendernaam". Indien gewenst, kan ook een zelf gekozen zendernaam worden ingevoerd.
Volgorde:
— zendernaam
— frekwentie

⑨ Karakterfunktietoets (CHAR)

Met deze toets wordt de funktie voor het invoeren van een zendernaam aan- en uitgeschakeld.

⑩ Afstemfunktietoets (AUTO/MAN)

Met deze toets wordt gekozen tussen automatisch afstemmen (AUTO TUNING) of "handbediend afstemmen" op zenders.

⑪ FM/AM keuzetoets

Met deze toets wordt gekozen tussen de FM en AM (MW/LW) golfbanden.

⑫ Afstemtoetsen (TUNING UP/DOWN)

In de automatische afstemfunktie (AUTO TUNING) dienen deze toetsen voor het aktiveren van de zoekfunktie in op- of aflopende frekwentierichting.
Bij het afstemmen met de hand dienen de toetsen voor het stapsgewijs of "versneld" doorlopen van de frekwentieband in de gewenste richting. Door de toetsen ingedrukt te houden of snel los te laten kunt u sneller de frekwentiebanden afzoeken.

⑬ DISPLAY

Het display toont de naam van de gekozen zender, golfband, frekwentie, funkties (MUTING, AUTO TUNING, MONO, STEREO, MEMORY) en het voorkeuzezendernummer. Tevens zijn de volgende hulpaanduidingen voor het afstemmen in het display zichtbaar:
Staafaanduiding voor signaalsterkte
Driehoekige aanduiding voor fijnafstemmen
Aanduiding van de ingestelde afstembreedte

⑭ Voorkeuzegeheugentoetsen (PRESET)

Deze toetsen dienen voor het invoeren of oproepen van een van de 59 programmeerbare voorkeuzegeheugenposities.
Voor het programmeren van een positie in het voorkeuzegeheugen, schakel eerst in de frekwentie-intoetsfunktie door op de F/P toets te drukken, en toets vervolgens de frekwentie van de gewenste zender in met de 1 . . . 0 cijfertoetsen.

⑮ Voorkeuzezender-zoektoetsen (PRESET SCAN)

Deze zoektoetsen doorlopen de in het geheugen geprogrammeerde voorkeuzezenders in op- of aflopende volgorde.
Tijdens het invoeren van een "zendernaam" dienen deze toetsen tevens als cursor waarmee u karakterposities naar rechts kunt verplaatsen om een nieuw karakter in te voeren of naar links om reeds ingevoerde karakters te veranderen. De knipperende karakterpositie toont de plaats van de cursor.

⑯ Ontvangstgevoeligheidstoets (S.SENS)

Met deze toets kan de ontvangstgevoeligheid bij het automatisch afstemmen op FM zenders worden verhoogd.

⑰ Schakelkloktoets (TIMER)

Bij gebruik van een externe tijdschakelklok kan deze toets worden gebruikt voor het programmeren van drie zenders.

VOORPANEEL VAN DE TUNER

Aansluitingen op het achterpaneel

⑱ FM (VHF) 75 Ohm antenneaansluitingen

Een externe (buiten-)antenne wordt aangesloten op de DISTANT aansluitbus, en de plug van het kabelnet op de LOCAL/CABLE bus. De coaxiaal-aansluitingen voldoen aan de DIN 45325 standaard.

⑲ AM antenneaansluitingen (AM (MW/LW) LOOP ANTENNA)

Sluit hier de bijgeleverde AM raamantenne of een aparte buitenantenne aan.

⑳ Uitgangssignaalaansluitingen (AF)

Verbind deze uitgangsaansluitingen met de TUNER ingangsaansluitingen van de versterker.
De tuner is tevens aansluitbaar op overige hoog-niveau aansluitingen van de versterker (CD, AUX/VIDEO, etc.)

㉑ Systeembedieningsaansluitingen (D-BUS)

Verbind de bedieningskabel met de overeenkomstige aansluitingen van de versterker om de tuner met de afstandsbediening te bedienen. Zie de gebruiksaanwijzing van de versterker voor nadere bijzonderheden.

㉒ AM raamantenne

Bevestig de AM raamantenne op de houder en sluit de antennesnoeren aan op de LOOP ANTENNA aansluitingen.

㉓ Netsnoer

Sluit het netsnoer aan op een 220-240V stopkontakt.

BELANGRIJKE INFORMATIE OMTRENT UW TUNER ALS RDS ONTVANGSER

RDS, hetgeen staat voor "Radio Data System", is een geheel nieuw koncept in radio-ontvangst. Het is een systeem dat is bedoeld om de luisteraar/gebruiker een hogere mate van bedieningskomfort te bieden, terwijl tegelijkertijd voor betere ontvangstkwaliteit ge zorgd wordt. De huidige mogelijkheden en funkties van het RDS systeem zullen naar verwachting in de toekomst nog verder worden uitgebreid, waardoor het systeem kan worden gezien als een potentieel geheel nieuw informatiemedium.
Uw RDS tuner identificeert automatisch de ontvangen zender indien het ontvangstsignaal van het betreffende radiostation wordt begeleid door een apart RDS-signaal. De naam van een ontvangen RDS zender wordt in het display getoond middels de 8 karakterposties (b.v. STATION 3, WDR 2).
Bij afstemming op een zender zal uw tuner altijd direkt nagaan of het een RDS zender betreft. Is dat zo, dan wordt vrijwel onmiddellijk de zendernaam in het display getoond.

DISPLAY

1. Nummer van de voorkeuzezender (STATION) of aanduiding van een alternatieve frekwentie ("AF").
2. "MEMORY" geeft aan dat het voorkeuzegeheugen gedurende 5 sekonden open staat voor programmering.
3. "AUTO TUNING" geeft aan dat de automatische afstemfunktie is bijgeschakeld.
4. Staafaanduiding van signaalsterkte
   De sterkte van het ontvangen signaal wordt aangegeven door het aantal oplichtende segmenten.
5. Deze aanduiding toont of de "LOCAL" of "DISTANT" antenne-ingang is gekozen.
6. De driehoek licht op als de afstemming optimaal is.
7. Deze symbolen tonen of de "brede" of "smalle" afstembreedte is ingesteld.
8. Aanduidingen voor "MONO" of "STEREO" FM (VHF) ontvangst. "MONO" licht op als op de MONO toets is gedrukt.
9. De "MUTING" aanduiding licht op als de zendruisonderdrukkingsfunktie is bijgeschakeld met de MUTE toets.
10. Aanduiding van
    Frekwentie (MHz of KHz)
    Zendernaam
    Goflband
11. Timer 1 . . . 3
    Toont het ingestelde TIMER programma.
12. SENS HIGH LOW
    Toont de ingestelde ontvangstgevoeligheid voor het automatisch afstemmen op zenders.

Onderhoud van uw tuner

Reinig de tuner alleen met een zachte stofdoek. Schoonmaakmiddelen kunnen schadelijke substanties bevatten die de ombouw van het toestel aantasten.

PLAATSING EN AANSLUITING

Plaatsing

Indien u de tuner in een kast of audiorack plaatst, dient er goed op te worden gelet dat de ventilatie rondom het toestel niet wordt belemmerd. In het bijzonder de ventilatiegleuven aan de bovenzijde van de tuner mogen in geen geval worden afgedekt.

Aansluiting op het lichtnet

— Uw tuner is uitsluitend geschikt voor gebruik met 220 - 240 V, 50/60 Hz wisselspanning
— De spanningsvereisten zijn tevens aangegeven op het informatielabel op het achterpaneel van het toestel.

Aansluiting op de versterker

Sluit de tuner aan op de daarvoor bestemde ingangsaansluitingen van uw versterker. Behalve op de originele TUNER aansluiting van de versterker, kan het toestel tevens worden aangesloten op de overige hoog-niveau ingangsaansluitingen als CD, AUX/VIDEO, enz. Houd er echter wel rekening mee de bronkeuzeschakelaar versterker in de stand van de gebruikte aansluiting te stellen.
Let er tijdens het aansluiten goed op niet de kanalen te verwisselen: R—rechterkanaal, L—linkerkanaal.

Antenneaansluitingen

Voor een optimale ontvangst van FM stereo-uitzendeningen is het gebruik van een goede antenne essentieel (kabelnet, buitenantenne, centraal antennesysteem, enz.)
Op het achterpaneel van de tuner zijn de volgende antenne-aansluitingen te vinden:

- **LOCAL**: Voor aansluiting op kabelnet of centraal antennesysteem.
- **DISTANT**: Voor aansluiting op een FM (VHF) buitenantenne.

De gebruikte antenne-ingang wordt ingesteld met de **LOCAL/DISTANT** toets op het voorpaneel, en de gemaakte keuze wordt aangeduid in het display. De vereiste antenne-ingang kan tevens met de overige zendergegevens in het voorkeuzegeheugen worden geprogrammeerd.
Als de ontvangst van een sterk plaatselijke zendstation wordt gestoord, druk dan op de **LOCAL/DISTANT** toets totdat "LOCAL" in het display oplicht.
De bij de tuner geleverde draadantenne is alleen bedoeld als een tijdelijke oplossing. Bij gunstige omstandigheden kan evenwel ook met deze antenne een acceptabel resultaat worden bereikt. Verander echter nooit de lengte van de draadantenne.
Sluit de antenne aan op de middenpen van de **DISTANT** aansluitbus.
De **AM LOOP ANTENNE** aansluitklemmen zijn bedoeld voor aansluiting van een AM raam- of buitenantenne.
Bij ontvangst van zenders op de middengolf kan de flexibele binnenantenne worden gebruikt. Bevestig de antenne op de houder op het achterpaneel en richt de antenne tot de ontvangst optimaal is. Vermijd echter kontakt met de metalen behuizing van de tuner omdat de ontvangst hierdoor zal worden verstoord. Sluit de snoeren van de binnenantenne aan op de **AM LOOP ANTENNE** aansluitklemmen.
De aansluitklemmen kunnen verder tevens worden gebruikt voor aansluiting van een AM buitenantenne of aardekabel.

BEDIENING 1

Aanschakelen

Schakel de tuner aan met de **POWER/STANDBY** toets:

ingedrukte stand: AAN
uitgesprongen stand: UIT

Kiezen van de golfband

Druk op de **FM/MW/LW** schakelaar. U kunt met deze toets afwisselend de FM (UKW) en AM (MW/LW) golfband inschakelen. De ingestelde golfband wordt op het display getoond ("FM", "MW/LW").

Automatisch afstemmen op een zender

Druk op de **AUTO/MAN** toets zodat "AUTO TUNING" oplicht in het display. De tuner is nu in de automatische afstemfunktie geschakeld waarbij zenders met een zendsignaal van voldoende sterkte automatisch worden afgestemd.
Het afstemsysteem wordt bediend met de **TUNING UP/DOWN** toetsen. Druk op de **DOWN** toets om zenders in aflopende frekwentierichting op te zoeken, en op de **UP** toets om in oplopende richting te zoeken.
Het aftasten van de golfband stopt zodra een goed ontvangbare zender wordt gevonden.
Het display toont dan:
— golfband (FM, MW, LW)
— de frekwentie in MHz voor FM en in kHz voor AM
— de sterkte van het signaal (staafaanduiding)
— de afstemming op het middenpunt van de zender (oplichtende driehoek geeft preciese afstemming aan)
— STEREO of MONO ontvangst (alleen FM)
— instelling van "smalle" of "brede" afstembreedte (alleen FM)
— instelling van LOCAL of DISTANT antenne-ingang (alleen FM)
De automatische afstemfunktie kan op elk moment worden gestopt door op de **AUTO/MAN** toets te drukken of door een andere funktie te kiezen.

Met hand afstemmen op een zender

Druk op de **AUTO/MAN** toets zodat "AUTO TUNING" niet langer oplicht in het display. De tuner is nu in de handbediende afstemfunktie geschakeld, en met elke druk op een van de **TUNING UP/DOWN** toetsen wordt de ontvangen frekwentie respektievelijk n stap verhoogd of verlaagd.
De FM golfband (VHF) wordt met "stappen" van 50 kHz doorlopen en de AM band (MW) met stappen van 9 kHz.
Indien u snel naar een hogere of lagere frekwentie wenst door te gaan, houdt dan de betreffende UP of DOWN toets langer dan 0,5 sekonden ingedrukt voor het maken van een "grote stap".

Displayaanduiding van de signaalsterkte

De sterkte van het ontvangen signaal wordt in het display getoond door een in segmenten verdeelde staafaanduiding. Optimale afstemming op een zender is bereikt als zo veel mogelijk van de segmenten tegelijk met de driehoekaanduiding links van de staaf oplichten.
Als de ontvangst slecht is, of bij het afstemmen op een zwak zendsignaal, zal de ontvangstkwaliteit wellicht verbeteren als de ruisonderdrukkingsfunktie wordt uitgeschakeld door op de **MUTE** toets te drukken.

BEDIENING 2

Instellen van afstembreedte tijdens automatische afstemming

In bepaalde gevallen zal de ontvangstkwaliteit verbeteren als de afstembreedte van "breed" naar "smal" wordt overgeschakeld. Dit is bijvoorbeeld het geval als de ontvangst wordt gestoord door een sterke zender die dicht in de buurt van de afgestemde frekwentie zendt.
De **IF-BAND** toets schakelt tussen de "brede" en "smalle" afstembreedte. Bij instelling van "smalle" afstembreedte wordt er precieser op een bepaald punt afgestemd, waardoor storing door naburige zenders wordt verminderd.
De ingestelde afstembreedte wordt in het display aangegeven.

Instellen van de ontvangstgevoeligheid voor het afstemmen

De ontvangstgevoeligheid kan worden ingesteld.
Afhankelijk van de instelling wordt het zoeken naar een zender (afstemmen) gestopt zodra een zender met een bepaalde sterkte is gevonden.
— Druk op de **SENS** toets zodat "HIGH" op het display wordt getoond indien u de ontvangstgevoeligheid wenst te verhogen zodat ook op zwakke zenders wordt "afgestemd".
— Druk op de **SENS** toets zodat "LOW" op het display wordt getoond om de ontvangstgevoeligheid te verlagen en derhalve alleen op zenders met sterke signalen wordt afgestemd.

Direkt intoetsen van de frekwentie

Als u de preciese frekwentie weet van de zender waarnaar u wilt luisteren, dan kan deze snel worden afgestemd door eenvoudigweg het frekwentienummer in te toetsen. Kies hiervoor eerst de gewenste golfband met de **FM/MW/LW** toets tot de gewenste band op het display wordt aangegeven, en druk vervolgens op de **F/P** toets.

Op het display wordt nu een van de volgende aanduidingen getoond:
FM ——.—— MHz
MW ——— kHz
LW —— kHz

Toets nu de frekwentie van de gewenste zender in met de cijfertoetsen. Zodra het laatste cijfer is ingetoetst, zal de afstemming automatisch van de voorheen afgestemde frekwentie op de nieuw ingevoerde frekwentie overschakelen.
De frekwentie dient binnen 5 sekonden na het drukken op de **F/P** toets worden ingevoerd. Indien deze tijdslimiet wordt overschreden, dan dient de gehele procedure van begin af aan te worden herhaald.

Afstemgeheugen

Voor elke golfband is een tijdelijk afstemgeheugen beschikbaar waar informatie omtrent de laatst afgestemde zender van de betreffende band wordt bewaard. Zodra een andere golfband wordt gekozen, wordt automatisch de zender van het afstemgheugen voor de nieuw gekozen band ingesteld.
"00" verschijnt in de linkerhoek van het display.
In het afstemgeheugen vastgelegde zenders kunnen worden overgeheveld naar het permanente voorkeuzegeheugen.

Geheugen voor voorkeuzezenders

Een totaal van 59 zenders van de gezamelijke golfbanden kunnen in het voorkeuzegeheugen worden geprogrammeerd. Een in het geheugen vastgelegde zenders kan snel worden afgestemd door eenvoudigweg z'n voorkeuzenummer te kiezen. Als een nieuwe zender op een positie in het geheugen wordt vastgelegd (zelfs als op de positie reeds eerder een andere zender was geprogrammeerd), zullen tevens alle navolgede instellingen van de zender in het geheugen worden ingevoerd:
— Voorkeuzenummer
— Frekwentie/Zendernaam
— MONO/STEREO instelling
— Bandbreedte
— Antenne-ingang (LOCAL/DISTANT)

BEDIENING 3

Voorkeuzegeheugen (MEMORY)

Er zijn 59 voorkeuzegeheugenposities beschikbaar.

Programmeren:

De voorkeuzegeheugenposities kunnen tevens worden ingevoerd met de **0** . . . . **9** toetsen van de afstandsbediening.

— Stem op de te programmeren zender af met de aftastfunktie, handbediende afstemfunktie of door de frekwentie direkt in te toetsen.
— Druk op de **MEMO** toets. De programmeerfunktie is nu geaktiveerd en "MEMORY" wordt op het display getoond.
— Voer vervolgens het voorkeuzenummer (1 . . . 9) of tweecijferige nummer (10 . . . 30) in.
— Druk voor ncijferige nummers 1 . . . 9 kort (korter dan 0,7 sek.) op de overeenkomstige cijfertoets.
— Met tweecijferige nummers voert u eerst het tiental in. Druk hiervoor de overeenkomstige cijfertoets in (langer dan 0,7 sek.)
— Voer vervolgens de eenheden in.

Het gekozen voorkeuzenummer verschijnt links op het display. U dient nu binnen 5 sekonden de zender op deze positie vast te leggen. Indien de zender niet binnen deze tijd wordt geprogrammeerd, dient u het voorkeuzenummer opnieuw te kiezen.

Voorbeelden

Voorkeuzenummer "2":
— Druk kort (0,7 sek.) op cijfertoets "2".

Het toestel veronderstelt dat er een ncijferige nummer wordt ingevoerd. "2" Wordt linksboven op het display getoond.

Voorkeuzenummer "49":
— Voer eerst het tiental in.
— Druk hiervoor de cijfertoets **4** lang in (langer dan 0,7 sek.). Het toestel veronderstelt dat het om een tweecijferig nummer gaat.
— Druk vervolgens op de "9"-toets. "49" Wordt linksboven op het display getoond.

Instellen van een voorkeuzezender

Kies eenvoudigweg het voorkeuzezendernummer. Indien een "leeg" voorkeuzezendernummer wordt gekozen, zal "FREE" enige tijd in het display worden getoond.

Wissen van een zender uit het voorkeuzegeheugen

Behalve door een nieuwe zender op het betreffende geheugennummer vast te leggen, kan de inhoud van een bepaalde positie in het voorkeuzegeheugen ook worden gewist door het betreffende voorkeuzenummer te kiezen en vervolgens op de **MEMO** toets te drukken. Indien de te wissen zender op een voorkeuzenummer onder de tien werd vastgelegd, druk dan nu eenmaal op de "0" toets. In geval van een tweecijferig voorkeuzenummer (10 t/m 59), wordt tweemaal op de "0" toets gedrukt.
De zender wordt nu van het (permanente) voorkeuzegeheugen overgeheveld naar het (tijdelijke) afstemgeheugen van de golfband, en het geheugen van de betreffende voorkeuzezendernummer is nu leeg ("FREE").

Aftasten van de geprogrammeerde voorkeuzezenders

Druk op een van beide zijden van de **PRESET SCAN** toets om de in het voorkeuzegeheugen geprogrammeerde zenders in op- of aflopende richting te doorlopen. Zodoende kunt u snel een zender opzoeken die u bevalt, of een overzicht krijgen van de "geprogrammeerde zenders".
Ongebruikte posities van het voorkeuzegeheugen worden automatisch overgeslagen. Als er geen enkele zender in het voorkeuzegeheugen is vastgelegd, zal "FREE" voor twee sekonden op het display worden getoond.
Deze funktie kan tevens met de afstandsbediening worden geaktiveerd.

BEDIENING 4

"Laatste zender geheugen"

Uw tuner beschikt over een zogeheten "laatste zender geheugen". Dit houdt in dat de afgestemde zender op het moment van uitschakeling van de tuner wordt onthouden, en dat deze zender automatisch weer wordt gekozen de volgende keer dat u de tuner aangeschakelt. De funktie werkt ongeacht of het toestel met de aan/uit-schakelaar wordt aangeschakeld of door een onderbreking in de stroomtoevoer (stekker uit stopkontakt, kortsluiting, bediening via een schakelklok).

Opmerking:
Het "laatste zender geheugen" werkt op basis van een ingebouwd "EEPROM" RAM-geheugen. Gegevens die niet met de **MEMO** toets zijn vastgelegd, worden tijdens werking van het toestel in dit tijdelijke RAM-geheugen bewaard. Om doorkruising van de in het toestel aanwezige informatiestromen te voorkomen, zullen de door de gebruiker gemaakte instellingen pas met een vertraging van 10 sekonden in "laatste zender geheugen" worden opgenomen.

Afstandsbediening

De volgende funkties zijn instelbaar met de afstandsbediening indien u een D-bus aansluiting met de versterker heeft gemaakt:
— PRESET SCAN UP/DOWN
— 0 . . . 9
— MONO/STEREO

Zelf invoeren van een zendernaam

De naam van de zender wordt automatisch op het display getoond indien u op een RDS zender heeft afgestemd. U kunt geen naam voor een RDS zender invoeren. Indien u tracht een naam in te voeren, wordt RDS DATA op het display getoond. Voor andere zenders kunt u echter wel een naam met de karakter/lettertoetsen ⑭ invoeren.
U kunt een willekeurige naam met de letters, karakters, tekens en spaties samenstellen. Na het vastleggen van de naam wordt deze op het display getoond zodra op de overeenkomstige zender is afgestemd.

- Roep de gewenste voorkeuzezender op.
- Druk op de **CHAR** toets ⑨. De cursor knippert op de eerste positie waar een karakter kan worden ingevoerd.
- Voer het eerste karakter in met de 0 . . . 9 toetsen indien het een cijfer betreft, A t/m Z voor een letter, of het ␣ symbool voor een spatie.
- Druk op de **PRESET SCAN/CURSOR** toets Δ ⑮ om de cursor naar de volgende positie te verplaatsen. Met de **PRESET SCAN/CURSOR** ∇ toets kunt u de cursor naar een voorgaande positie verplaatsen.
- Druk nadat u de naam heeft samengesteld op de **MEMO** toets ② om deze naam te programmeren.

Veranderen van een zendernaam

- Druk op de **CHAR** toets ⑨. Het eerste karakter knippert.
- Stel een nieuwe naam samen en programmeer door op de **MEMO** toets ② te drukken.

Wissen van een zendernaam

- Druk op de **CHAR** toets ⑨. Het eerste karakter knippert.
- Druk op de ␣ toets om ieder karakter door een spatie te vervangen. Druk hierna op de **MEMO** toets ②.

BEDIENING 5

Timer-gestuurde bediening

Druk de **POWER** schakelaar op ON. Met de **TIMER** toets kunt u een bepaalde zender voor ontvangst instellen. Deze zender wordt weergegeven wanneer de spanning door een externe tijdschakelklok wordt aangeschakeld. Het is tevens mogelijk om de ingestelde zender timer-gestuurd op te nemen indien u cassettedeck van een timer-gestuurde opnamefunktie is voorzien.
Alleen een van de 59 voorkeuzezenders kunnen timer-gestuurd worden ontvangen. U beschikt over drie verschillende timerprogramma's voor drie verschillende zenders. De zender die op het ingestelde programma is vastgelegd, kan timer-gestuurd worden weergegeven.

Timerprogramma

- Druk op de **TIMER** toets. TIMER wordt op het display getoond.
- Druk nogmaals op de **TIMER** toets. TIMER 1 wordt op het display getoond.
- Kies de voorkeuzezender die u voor TIMER 1 wenst vast te leggen.
- Druk nogmaals op de **TIMER** toets (TIMER 2) en kies de voorkeuzezender voor dit timerprogramma.
- Druk nogmaals op de **TIMER** toets (TIMER 3) en kies tevens voor dit timerprogramma een voorkeuzezender.
- Druk vervolgens nogmaals op de **TIMER** toets. TIMER dooft en de zenders zijn voor de drie timerprogramma's vastgelegd.

Aktiveren van een timerprogramma

- Druk op de **TIMER** toets. TIMER wordt op het display getoond.
- Schakel de tuner uit en haal de stekker uit het stopkontakt.
- Stel de tijdschakelklok in.
- Steek de stekker in de tijdschakelklok en schakel de tuner aan.
- Op het display wordt het timerprogramma aangegeven dat als eerste zal worden gekozen (TIMER 1, 2 of 3). Druk op de **TIMER** toets om indien gewenst een ander timerprogramma in te stellen.
- De zender van het timerprogramma wordt weergegeven zodra de spanning van de tijdschakelklok op de ingestelde tijd wordt aangeschakeld.
- Druk op de **TIMER** toets zodat TIMER niet op het display wordt getoond indien u het timerprogramma wenst te annuleren.

Wissen van een timerprogramma

- Druk op de **TIMER** toets zodat het te wissen timerprogramma op het display wordt getoond TIMER 1, 2 of 3).
- Voer '0' of '00' met de 0 cijfertoets in of druk op een van de golfbandtoetsen. Het timerprogramma wordt vervolgens gewist.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Deze sectie beschrijft de verzorging en onderhoud dat uitgevoerd moet worden om het beste uit uw Marantz apparatuur te halen.

REINIGEN VAN UITWENDIGE OPPERVLAKKEN

De afwerking van het uitwendige oppervlak van uw ST-72L gaat met de juiste zorg en reiniging oneindig lang mee.
Hiervoor nooit pannensponsjes, staalwol, schuurpoeder, sterke chemische middelen (bijv. soda/potas oplossing), alcohol, verdunner, benzine, insecticide of andere vluchtige stoffen gebruiken, daar deze de afwerking beschadigen kunnen. Ook nooit met chemische middelen geïmpregneerde doeken gebruiken. Als het apparaat vuil wordt, de uitwendige oppervlakken met een zachte, pluisvrije doek reinigen.

Verwijderen van hardnekkig vuil:

— een oplossing van één deel afwasmiddel in zes delen water maken.
— een zachte, pluisvrije doek in de oplossing drenken en uitwringen tot hij slechts vochtig is.
— het apparaat met de vochtige doek afnemen.
— het apparaat drogen door het met een droge doek na te wrijven.

REPARATIES

Reparatie van de apparatuur mag alleen maar door bevoegde servicemonteurs uitgevoerd worden. Marantz en haar door de fabriek getraind servicepersoneel beschikken over de vakkennis en de speciale faciliteiten welke voor reparatie en calibratie van deze precisie apparatuur vereist zijn. Na verstrijken van de garantieperiode worden deze reparaties tegen betaling uitgevoerd als hierdoor het apparaat weer juist functioneren kan.

Als men hierbij moeilijkheden ondervindt, uw handelaar raadplegen of u schriftelijk met het dichtstbijzijnde adres op de lijst van erkende Marantz servicestations in verbinding stellen. In het laatste geval s.v.p. model- en serienummer van het apparaat vermelden plus een volledige beschrijving van wat u denkt dat aan het apparaat fout is.

STORINGSTABEL

Kontroleer bij storingen of een abnormale werking de volgende punten alvorens de hulp van de vakman in te roepen. Storingen zijn vaak slechts het gevolg van een verkeerde bediening. Mocht u het probleem niet kunnen verhelpen, neem dan kontakt op met uw dealer of dichtstbijzijnde Marantz servicecentrum.

De tuner werkt niet en de indikators lichten niet op.

1. Kontroleer of de stekker goed in het stopkontakt is gestoken.

De indikators lichten op maar er is geen geluid.

1. Kontroleer of de schakelaars en volumeregelaar van de versterker korrekt staan ingesteld.
2. Kontroleer de verbindingen tussen de tuner en versterker.
3. Druk op de FM MODE toets om op mono over te schakelen. Als u nu een zacht geluid of ruis hoort, kontroleer dan de aansluiting van de antenne zoals beschreven in "Aansluiten van een buitenantenne".

De FM-uitzending komt met stoorgeluiden door.

1. Verander de richting van de antenne.
2. Wordt een buitenantenne gebruikt, verander dan de richting van de buitenantenne.
3. Als de signaalsterkte in uw gebied erg gering is, kunnen de ontvangstkondities verbeterd worden zoals beschreven in "Plaats van de FM-antenne".

Slechte AM-ontvangst.

1. Verander de richting van de AM-raamantenne.
2. Verander de plaats van de tuner.
3. Kontroleer of de ruis veroorzaakt wordt door andere audio/videokomponenten, elektrische apparatuur of tl-lampen in de kamer.
4. Gebruik een buitenantenne.

De stations kunnen door middel van handafstemming ontvangen worden, maar niet door middel van automatische afstemming.

1. Verander de richting van de AM-raamantenne of buitenantenne.
2. Bij FM-ontvangst kan een meer-elements antenne gebruikt worden om de ontvangst te verbeteren.
3. Bij AM-ontvangst kan een buitenantenne gebruikt worden om de ontvangst te verbeteren.

ESPAÑOL

CONTENIDO

página

INTRODUCCION 33
Advertencias 33
Seleccion de la tension de red 33
Acerca de este manual 33

PRECAUCIONES A TOMAR 33
Precauciones Generales 33

UN VISTAZO A SU SINTONIZADOR 33

UN VISTAZO A SU SINTONIZADOR 34

LO QUE USTED DEBE SABER ACERCA DE SU SINTONIZADOR 34

PRESENTACIÓN VISUAL 34
Cuidados del sintonizador 34

UBICACIÓN Y CONEXIONES 35
Ubicación 35
Conexión a la red eléctrica 35
Conexión al amplificador 35
Antena 35

OPERACIÓN 1 35
Conexión de la alimentación 35
Selección de gama de frecuencias 35
Función de búsqueda automática 35
Búsqueda manual de emisoras (sintonia manual) 35
Indicador de sintonia 35

OPERACIÓN 2 36
Selección de ancho de banda en el modo de sintonia automática 36
Ajuste de la sensibilidad de búsqueda de las emisoras 36
Selección directa de frecuencia 36
Memoria de sintonia 36
Amacenamiento permanente de frecuencias (MEMORIA DE PREAJUSTES) 36

OPERACIÓN 3 36
Memorias de emisoras preajustadas 36
Programación: 36
Ejemplos 36
Acceso a la memoria 36
Borrado del contenido de un preajuste 36
La función de exploración de preajustes 36

OPERACIÓN 4 37
Función de "memoria de la última emisora sintonizada" (LSM) 37
Mando a distancia 37
Introducción manual de nombres de emisoras 37
Cambio de un nombre 37
Borrado de un nombre 37

OPERACIÓN 5 37
Función del temporizador 37
Programa de temporizador 37
Activación del programa 37
Borrado de un bloque 37

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL EQUIPO 38
Limpieza de las Superficies Externas 38
Reparaciones 38

LOCALIZACION Y CORRECCION DE AVERIAS 38
El sintonizador no funciona y los indicadores no se encienden 38
Los indicadores se encienden, pero no se oye ninguna emisora 38
La recepción de emisoras de FM está afectada por ruidos e interferencias 38
La recepción de emisiones de AM es muy deficiente 38
Las emisiones pueden ser sintonizadas manualmente, pero no automáticamente 38

INTRODUCCION

Sírvase leer este apartado antes de enchufar el equipo a la red eléctrica.

ADVERTENCIAS

No exponga el equlpo a la lluvia ni a la humedad.

No retire la tapa de ninguno de los componentes del equipo.

No introduzca ningún objeto en el interior del equipo a través de las ranuras de ventilación del mismo.

No manipule el cable de conexión a la red con las manos húmedas.

SELECCION DE LA TENSION DE RED

Este producto Marantz ha sido diseñado para cumplir las normas de seguridad eléctrica vigentes en su zona de residencia. Está equipados con un selector de tensión de 4 posiciones (110/120/220/240 V) en la parte posterior. Sírvase comprobar que la posición de este selector corresponde a la tensión de red existente en su zona.

ACERCA DE ESTE MANUAL

Consulte las figuras que encontrará en las últimas páginas de este Manual. Los números de llamada de las mismas corresponden a los que aparecen en el texto.
Todas las referencias a conexiones y mandos han sido impresas en letra NEGRITA MAYUSCULA, tal como figuran inscritas en el propio amplificador.

PRECAUCIONES A TOMAR

Sívase observar las siguientes precauciones en la utilización de este amplificador:

PRECAUCIONES GENERALES

Al instalar este amplificador, asegúrese de que:
— Los orificios de ventilaclón no están obstruídos.
— Alrededor del equipo hay espacio suficiente para la libre circulación del aire.
— El equipo descansa sobre una superficie libre de vibraciones.
— El equipo no se encuentra expuesto a: interferencias producidas por fuentes externas; calor o frío excesivos; polvo; humedad; luz solar directa; descargas electrostáticas.

Asegúrese también de no colocar objetos pesados sobre ninguno de los componentes.

Si se introduce agua o algún objeto en el interior del amplificador, póngase en contacto con el establecimlento distribuidor o con un Servicio Autorizado de Asistencia Técnica.

Para desenchufar el equipo, no tire del cable de red, sino de la clavija.

Cuando se ausente usted por un periodo prolongado y durante las tormentas, es recomendable desconectar las antenas exteriores y desenchufar el equipo de la red eléctrica.

UN VISTAZO A SU SINTONIZADOR

(Figura 1)

① Interruptor POWER/STANDBY

Presionado: Alimentación conectada
Sin presionar: Alimentación desconectada
Si el interruptor de la alimentación no está presionado, su equipo estará desconectado de la red eléctrica.

② Botón MEMO

Presione el botón MEMO antes de almacenar los datos.
El sintonizador se encontrará en el modo de memoria siempre que "MEMORY" se muestre en la presentación visual.

③ Conmutador LOCAL/DISTANT

Este botón le permite conmutar la entrada de antena de FM del lado trasero del aparato:
"LOCAL" para la recepción de un emisora local o una emisora de radio por cable
"DISTANT" para la recepción con antena externa (antena elevada)

④ Botón MONO

Este botón le permite cambiar al modo de recepción MONO estando en la gama de frecuencias de FM.

⑤ Botón F/P

Este botón le permite seleccionar el "modo de entrada directa de frecuencia".
El modo de entrada directa se indica en la presentación visual de esta forma:

⑥ Botón IF-BAND

Este botón le permite cambiar el ancho de banda entre banda "corta ⌊▼⌋" y banda "ancha ⌊ ▼ ⌋".
El visualizador indica el ajuste elegido.
Esta función ayuda a mejorar la recepción.

⑦ Botón MUTE

Utilice este botón para activar la función MUTE.

⑧ Botón RDS DISPLAY

Este botón le permite cambiar entre la presentación visual de la "frecuencia" y el "nombre de emisora". Usted podrá introducir el nombre del emisora que usted elija.
— orden:
— nombre de emisora
— frecuencia

⑨ Botón CHAR

Este botón activa y desactiva el modo NAME INPUT MODE.

⑩ Botón AUTO/MAN

Utilice este botón para seleccionar la opción AUTO TUNING o "sintonía manual"

⑪ Botón FM/MW/LW

Utilice este botón para seleccionar las bandas de FM o AM (MW/LW).

⑫ Botones TUNING UP/DOWN

Utilice estos botones para activar la función AUTO TUNING en cualquiera de las dos direcciones.
Cuando sintonice manualmente, utilice estas funciones para cambiar la frecuencia en la dirección deseada. Elija entre la selección paso a paso. Si mantiene pulsados los botones o deja de pulsarlos rápidamente usted podrá sintonizar gamas de frecuencia más grandes en el modo de sintonía rápida.

⑬ PRESENTACI'ON VISUAL

La presentación visual le muestra el nombre de la emisora, la banda de frecuencias, la frecuencia, las funciones activadas (MUTING, AUTO TUNING, MONO, STEREO, MEMORY) y el número almacenado.
Ayudas adicionales para la sintonía:
Gráfico de barras de intensidad de la señal
Indicador triangular para sintonía fina
Indicador de ancho de banda

⑭ Botones PRESET

Utilice estos botones para seleccionar una de las 59 ubicaciones de almacenamiento disponibles.
Utilice las teclas numéricas 1 . . . 0 para seleccionar una frecuencia.
Asegúrese primero de que el aparato se encuentra en el modo de entrada directa (botón F/P presionado).

⑮ Botón PRESET SCAN

Utilice este botón para sintonizar emisoras preajustadas en cualquiera de las dos direcciones (ascendente o descendente).
En el modo de "nombre de emisora" estos botones sirven también como botones de cursor, para mover el cursor hacia la derecha e introducir un nuevo carácter o hacia la izquierda para escribir sobre caracteres y corregirlos. La posición que parpadea indica la posición del cursor.

⑯ Botón S.SENS

Utilice este botón para seleccionar una mayor sensibilidad de sintonía cuando sintonice automáticamente emisoras de FM.

⑰ Botón TIMER

Utilice este botón para programar tres emisoras y hacer uso de ellas empleando un temporizador externo.

UN VISTAZO A SU SINTONIZADOR

Terminales de conexión del panel trasero de su equipo

⑱ Conexión de antena de FM (VHF) de 75 ohmios

Conecte su antena externa al zócalo DISTANT o el enchufe del sistema de cable al zócalo LOCAL/CABLE. Los zócalos para cable coaxial cumplen con la norma DIN 45325.

⑲ Zócalos AM (MW/LW) LOOP ANTENNA

Conecte a estos zócalos la antena de cuadro flexible o una antena externa.

⑳ Zócalos de salida de AF

Conecte estas tomas de salida a las tomas de entrada TUNER del amplificador.
Su sintonizador puede conectarse a cualquier toma de entrada de alto nivel del amplificador (CD, AUX/VIDEO, etc.).

㉑ Zócalos D-BUS

Para controlar el sintonizador a distancia, conecte el cable de control a los zócalos correspondientes del amplificador. Para obtener los detalles de la conexión consulte el manual de instrucciones suministrado con el amplificador.

㉒ Antena de cuadro

Coloque firmemente la antena de cuadro y conecte los cables a los zócalos AM/LOOP ANTENNA.

㉓ Cable de alimentación

Conéctelo a una toma de corriente de 220-240 V.

LO QUE USTED DEBE SABER ACERCA DE SU SINTONIZADOR

Su sintonizador es un aparato RDS.
¿Qué es RDS?
El RDS (sistema de datos de radio) es un equipo de radio de nueva generación que ofrece al oyente/usuario mayor comodidad y mejor recepción. A largo plazo, el RDS promete ofrecer posibilidades completamente nuevas para la transmisión de información.
El equipo RDS puede identificar la emisora que está siendo recibida (siempre que ésta transmita una "señal RDS") y presentar visualmente el nombre de la emisora en una presentación visual de ocho caracteres (por ejemplo, BAVARIA 3, SDR 3).
La frecuencia sintonizada se evalúa para determinar si la emisora es RDS o no. Si está sintonizando una emisora RDS, el nombre de la emisora se presentará visualmente de forma casi inmediata.

PRESENTACIÓN VISUAL

1. Número de la ubicación de almacenamiento seleccionada (STATION) o indicación de frecuencias alternativas (AF).
2. "MEMORY" indica que el aparato está listo para el almacenamiento.
   Usted dispone ahora de 5 segundos para cada introducción.
3. Indicador de función "AUTO TUNING" (función de búsqueda automática)
4. Gráfico de barras de intensidad de campo
   El número de barras encendidas indica la intensidad de la señal recibida.
5. Indicador de selección de entrada de antena "LOCAL" o "DISTANT"
6. El triángulo indica una sintonía fina
7. Indicador de ancho de banda "corta" o "ancha"
8. Indicador de recepción de FM (VHF) "MONO" o "STEREO"
   Si ha presionado el botón **MONO** se visualizará "MONO".
9. Indicador de que la función "MUTING" (circuito de silenciamiento) está activada y de que el botón MUTE ha sido presionado.
10. Indicadores para
    Frecuencia (MHz o kHz)
    Nombre de emisora
    Gama de frecuencias
11. Temporizador 1 . . . 3
    Indica la posición TIMER elegida.
12. SENS HIGH LOW
    Muestra la sensibilidad elegida de la búsqueda automática de emisoras.

Cuidados del sintonizador

Limpie la caja del sintonizador sólo con un paño suave de los empleados para quitar el polvo. No utilice sustancias para dar brillo ni detergentes porque las sustancias corrosivas que pudieran tener podrían estropar la caja del sintonizador.

UBICACIÓN Y CONEXIONES

(Figura 1)

Ubicación

Si usted desea poner su sintonizador en un mueble, etc., asegúrese de que el equipo estén bien ventilado. No tape nunca las ranuras de ventilación de la parte superior del sintonizador.

Conexión a la red eléctrica

— Conecte su sintonizador a una fuente de CA de 220-240 V, 50/60 Hz
— Consulte la información suministrada en la parte trasera del aparato.

Conexión al amplificador

Conecte su sintonizador a los zócalos de entrada apropiados del amplificador. Este aparato podrá conectarse a cualquier entrada de alto nivel (CD, TUNER, AUX/VIDEO, etc.). Luego tendrá que poner el selector de entrada en la posición que corresponda al zócalo que haya sido elegido.
Al hacer la conexión preste atencion al seleccionar la toma apropiada: R—canal derecho, L—canal izquierdo.

Antena

Para obtener la mejor recepción posible, especialmente en el caso de radiodifusiones estéreo por FM, es esencial utilizar una antena de altas prestaciones (sistema de antena de cable, antena elemental, antena compartida, etc.).
La parte trasera de su sintonizador permite realizar las conexiones de antena siguientes:

- Zócalo **LOCAL**: conecte el cable de antena compartida o el cable de banda ancha a este zócalo.
- Zócalo **DISTANT**: conecte la antena externa de FM (VHF) (antena elemental) a este zócalo.

Utilice el botón **LOCAL/DISTANT** para seleccionar la entrada de antena apropiada: "LOCAL" o "DISTANT".
La presentación visual muestra la entrada de antena seleccionada.

La entrada de antena seleccionada, junto con otros ajustes, podrá almacenarse en la memoria del aparato.
Si recibe emisoras locales de señal intensa que tengan interferencias, utilice la entrada de antena LOCAL y presione el botón **LOCAL/DISTANT** hasta que "LOCAL" aparezca en la presentación visual.
La antena suministrada con el sintonizador tiene la finalidad de servir solamente como solución temporal. Sin embargo, en los lugares adecuados podrá servir para obtener unos resultados satisfactorios.
No debe tratar de cambiar la longitud de la antena de cable.
Conecte la antena a la clavija central del zócalo **DISTANT**.
El zócalo **AM LOOP ANTENNA** sirve para conectar antenas de cuadro de AM o antenas exteriores.
Para recibir emisoras de onda media, utilice la antena de cuadro flexible. Coloque la antena en el punto de fijación de la parte trasera del equipo y ajústela para obtener una recepción óptima. La recepción empeorará si la antena de cuadro toca la pared metálica trasera de la caja del sintonizador. Conecte los cables de la antena de cuadro a los zócalos **AM LOOP ANTENNA**.
En lugar de la antena de cuadro, a estos zócalos podrá conectarse una antena externa o un cable de puesta a tierra.

OPERACIÓN 1

Conexión de la alimentación

Conecte la alimentación del sintonizador presionando el botón **POWER/STAND BY**:

Presionado: Alimentación conectada
Sin presionar: Alimentación desconectada

Selección de gama de frecuencias

Pulse el conmutador **FM/MW/LW**. Pulsando este conmutador cambia entre las bandas de FM (UKW) y AM (MW/LW). El visualizador indica la banda elegida ("FM", "MW/LW").

Función de búsqueda automática

Presione el botón **AUTO/MAN**.
Ahora, usted habrá seleccionado la función AUTO TUNING (búsqueda de emisoras).
La presentación visual muestra "AUTO TUNING".
Presione el conmutador **TUNING UP/DOWN** y la búsqueda de emisoras comenzará en el sentido deseado.

DOWN — Búsqueda de frecuencias inferiores
UP - Búsqueda de frecuencias superiores

La búsqueda cesa una vez que se ha encontrado una emisora cuya señal es de suficiente intensidad.
La presentación visual mostrará ahora:
— Banda (FM. MW, LW)
— la frecuencia, en MHz para FM y en kHz para AM
— la intensidad de la señal (gráfica de barras)
— la sintonía de la señal (el indicador triangular indica la sintonía exacta)
— la recepción STEREO o MONO (sólo para FM)
— el ancho de banda elegido (banda ancha o corta) (sólo para FM)
— la entrada de antena seleccionada, LOCAL o DISTANT (sólo para FM)

El procedimiento de búsqueda de emisoras puede pararse manualmente.
Presione el botón **AUTO/MAN** o elija una función diferente.

Búsqueda manual de emisoras (sintonía manual)

Presione el conmutador **AUTO/MAN**. Si AUTO TUNING no se muestra ya en la presentación visual será porque usted ha elegido la opción de sintonía manual.
Utilice el conmutador **TUNING UP/DOWN** para sintonizar el sentido deseado. Cada vez que presione el conmutador, la frecuencia avanzará un paso en el sentido elegido.
El "paso" es de 50 kHz para FM (VHF) y de 9 kHz para AM (MW).
Si desea saltar una gama de frecuencias más amplia, presione simplemente el lado apropiado del conmutador durante más de 0,5 segundos.

Indicador de sintonía

La intensidad de la señal recibida se indica en la presentación visual mediante una gráfica de barras. Sintonice la emisora de forma que se muestre el máximo número de barras y se encienda el triángulo indicador.
Cuando sea difícil sintonizar una emisora o la señal sea débil, a veces resulta conveniente desactivar la función "MUTING".
Presione el botón **MUTE**.

OPERACIÓN 2

Selección de ancho de banda en el modo de sintonía automática

Cambiando el ancho de banda puede mejorar la recepción. Esto le permite evitar interferencias como, por ejemplo, la de emisoras adyacentes de fuerte intensidad de señal.
Presione el botón **IF-BAND** y cambie el ancho de banda entre "ancha" y "corta". Al seleccionar un ancho de banda "corta" mejora la precisión de la sintonía y se reduce la interferencia de emisoras adyacentes.
La presentación visual muestra el ancho de banda seleccionado.

Ajuste de la sensibilidad de búsqueda de las emisoras

Usted podrá ajustar la sensibilidad de búsqueda de las emisoras, (por ejemplo, la intensidad de campo con la que la búsqueda cesará al encontrarse una emisora).
— Pulse el botón **SENS** hasta que el visualizador muestre "HIGH" y el aparato "busque" también emisoras cuya intensidad de señal sea débil.
— Pulse el botón SENS hasta que aparezca "LOW" en el visualizador, el umbral de búsqueda aumente y la unidad se pare solamente con las emisoras de señal intensa.

Selección directa de frecuencia

Usted debe conocer la frecuencia de la emisora elegida. Este tipo de información aparece en programas de radio y otras publicaciones periódicas.
Elija la gama de frecuencias deseada presionando el botón **FM/MW/LW** hasta que ésta aparezca en la presentación visual. Presione el botón **F/P**.

La presentación visual mostrará:
FM ———.——MHz
MW ———— kHz
LW ——— kHz

Usted podrá seguir recibiendo las frecuencias preajustadas. Ahora, introduzca la frecuencia deseada, de izquierda a derecha, utilizando las teclas numéricas. Después de haber seleccionado el último dígito, su sintonizador recibirá la nueva frecuencia.
Después de presionar el botón **F/P** dispone de 5 segundos para introducir cada dígito. Si excede este límite de tiempo tendrá que repetir el procedimiento de selección.

Memoria de sintonía

El sintonizador dispone de una memoria de almacenamiento temporal (memoria de sintonía) para cada gama de frecuencias. A esta memoria puede transferirse la frecuencia seleccionada más recientemente mediante la función de búsqueda o la función de sintonía manual.
Presionando uno de los botones de gama de frecuencias puede tenerse acceso al contenido de la memoria de sintonía.
"00" aparece en la esquina izquierda del visualizador.
Las frecuencias seleccionadas pueden transferirse desde la memoria de sintonía hasta la memoria de preajustes.

Amacenamiento permanente de frecuencias (MEMORIA DE PREAJUSTES)

Usted podrá asignar libremente diversas gamas de frecuencias en las 59 ubicaciones de almacenamiento de las que dispone este aparato. Cadavez quiera que usted haga una nueva asignación de memoria (o reasigne una ubicación de memoria en la que ya ha sido asignada una frecuencia), todos los valores actualmente ajustados se almacenarán:
— Número de preajuste
— Frecuencia/nombre
— MONO/STEREO
— Ancho de banda
— Entrada de antena (LOCAL/DISTANT)

OPERACIÓN 3

Memorias de emisoras preajustadas

Se encuentran disponibles 59 memorias de emisoras.

Programación:

Usted podrá utilizar también los botones 0 . . . 9 del mando a distancia para seleccionar las posiciones de memoria de emisoras preajustadas.
— Sintonice la emisora que desea almacenar mediante la exploración, manualmente o introduciendo directamente la frecuencia.
— Pulse el botón MEMO. Su aparato estará ahora en el modo de almacenamiento y la palabra "MEMORY" aparecerá en el visualizador.
— Introduzca ahora el número de memoria de emisora (1 . . . 9) o dos cifras (10 . . . 30).
— Si desea elegir una memoria 1 . . . 9, pulse rápidamente el botón numérico pertinente (antes de que pasen 0,7 segundos).
— Con números de memorias de emisoras de dos cifras, introduzca primero la cifra de las decenas pulsando el botón numérico pertinente durante más tiempo (más de 0,7 segundos).
— Luego introduzca la cifra de las unidades.
En el lado izquierdo del visualizador aparece el número de la memoria de la emisora seleccionada. Para cada paso de introducción usted dispone de 5 segundos. Si deja que pase ese tiempo tendrá que comenzar de nuevo la introducción de datos desde el principio.

Ejemplos

Número "2" de la memoria de emisora:
— Pulse rápidamente (antes de que pasen 0,7 segundos) el botón numérico "2".

El aparato interpreta esto como una introducción de una cifra de unidades.
El visualizador muestra un "2" en la esquina superior izquierda.

Número "49" de la memoria de emisora:
— Introduzca primero la cifra de las decenas.
— Pulse el botón numérico **4** durante un poco más de tiempo (más de 0,7 segundos).
El aparato interpreta esto como una introducción de una cifra de decenas y prepara el visualizador para que éste muestre dos cifras.
— Ahora pulse el botón numérico de las unidades. El visualizador muestra "49" en la esquina superior izquierda.

Acceso a la memoria

Para elegir una ubicación de memoria.
Si usted elige una memoria de emisoras que está vacía, en la presentación visual aparecerá durante un breve espacio de tiempo la palabra "FREE".

Borrado del contenido de un preajuste

Si en lugar de sobreescribir sobre datos preajustados prefiere borrar el contenido, llame a la ubicación de memoria y luego presione el botón **MEMO**.
Si usted desea borrar la ubicación de un sólo dígito, presione una vez la tecla "0". Presiónelo dos veces si desea borrar una ubicación de dos dígitos entre 10 y 59, ambos incluidos.
La emisora que se encontraba en la memoria permanente se transferirá a la memoria de sintonía temporal. Y la ubicación de memoria queda ahora vacía.

La función de exploración de preajustes

Pulse la tecla **PRESET SCAN** para avanzar en cualquier dirección por las emisoras memorizadas. Esto permite ver las "emisoras almacenadas" desplazándose en una de las dos direcciones.
Las memorias vacías no aparecen. Si están vacías todas las memorias (no se ha asignado nada a ninguna de ellas) la señal "FREE" aparecerá en el visualizador durante dos segundos.
Esta función puede activarse también con el mando a distancia.

OPERACIÓN 4

Función de "memoria de la última emisora sintonizada" (LSM)

Su sintonizador dispone de la función de "memoria de la última emisora sintonizada".
Esta función asegura que la emisora que se encontraba sintonizada en el momento de desconectar la alimentación del equipo vuelva a sintonizarse al conectar de nuevo la alimentación. La función se activa sin tenerse en cuenta si la alimentación del sintonizador fue desconectada con el interruptor POWER/STAND BY o al producirse un corte en la fuente de alimentación (desenchufando el cable de alimentación, al producirse un fallo en la alimentación o al ponerse en funcionamiento el temporizador).
La función "LSM" memoriza la última emisora sintonizada.

Nota:
Los datos necesarios para la función "LSM" se almacenan en una RAM no volátil (EEPROM). Los datos que no han sido almacenados con el botón **MEMO** se escriben en esta RAM (memoria temporal) durante la operación. Para evitar interferencias con este flujo de información interno (transferencia de bus, acceso a la memoria), los valores introducidos por el usuario se transfieren a la memoria de la "LSM" con un retardo de diez segundos.

Mando a distancia

Si ha establecido una conexión en bus D con el amplificador, con el mando a distancia podrá activar las funciones siguientes:
— PRESET SCAN UP/DOWN
— 0 . . . 9
— MONO/STEREO

Introducción manual de nombres de emisoras

Si ha sintonizado un transmisor de señal RDS, el nombre dado por la emisora aparecerá automáticamente. Cuando trate de introducir un nombre para un transmisor RDS, el visualizador muestra RDS DATA.
Para otros transmisores, usted podrá programar un nombre utilizando los botones de cifras/letras ⑭.
El nombre puede ser una combinación de cifras, letras, símbolos y espacios, con un máximo de 9 caracteres.
Una vez programado un nombre, éste aparecerá en el visualizador tan pronto como usted sintonice el transmisor.

- Sintonice la emisora preajustada deseada.
- Pulse el botón **CHAR** ⑨ para abrir la memoria. El cursor empieza a parpadear en la primera posición.
- Introduzca el primer caracter utilizando los botones 0 a 9 para las cifras, A a Z para las letras, o el símbolo ␣ para un espacio.
- Pulse **PRESET SCAN/CURSOR** △ ⑮ para mover el cursor hasta la siguiente posición. Usted podrá hacer que el cursor vuelva a una posición anterior utilizando el botón **PRESET SCAN/CURSOR** ▽.
- Tan pronto como haya introducido el nombre completo, pulse el botón ② para cerrar la memoria.

Cambio de un nombre

- Pulse el botón **CHAR** ⑨. El primer carácter empieza a parpadear.
- Introduzca el nuevo nombre y almacénelo con el botón **MEMO** ②.

Borrado de un nombre

- Pulse el botón **CHAR** ⑨. El primer carácter empieza a parpadear.
- Cambie cada carácter por un espacio con el botón ␣ y luego almacene esto con el botón **MEMORY** ②.

OPERACIÓN 5

Función del temporizador

El interruptor de la alimentación **POWER** debe estar en la posición ON. Utilizando el botón **TIMER** usted podrá programar la estación que desee escuchar cuando el sintonizador se encienda mediante un temporizador externo. Esto es muy útil cuando se desee hacer una grabación inatendida. Para esto, no obstante, su magnetófono debe disponer de características para funcionamiento con temporizador.
La estación que desee seleccionar debe ser una de las 59 emisoras preajustadas. En total, usted podrá programar tres emisoras distintas en tres bloques de temporizador. Estas emisoras serán luego elegidas en el mismo orden.
Cada vez que usted active el programa de temporizador, el sintonizador selecciona el siguiente bloque del temporizador.

Programa de temporizador

- Pulse el botón **TIMER**. La palabra TIMER aparece en el visualizador.
- Pulse el botón **TIMER** otra vez. TIMER 1 aparece en el visualizador.
- Seleccione la emisora preajustada que usted desea almacenar en el primer bloque.
- Pulse el botón **TIMER** otra vez (TIMER 2) y seleccione la emisora preajustada que desea almacenar en el segundo bloque.
- Pulse el botón **TIMER** otra vez (TIMER 3) y seleccione la emisora preajustada que desea almacenar en el tercer bloque.
- Pulse el botón **TIMER** otra vez. La palabra TIMER desaparece. Ahora, usted habrá programado una emisora para cada bloque.

Activación del programa

- Pulse el botón **TIMER**. La palabra TIMER aparece en el visualizador.
- Desconecte la alimentación del sintonizador y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Prepare el temporizador.
- Inserte el cable de la alimentación en el temporizador y conecte la alimentación del sintonizador.
- El visualizador muestra ahora el bloque de temporizador que se activará en primer lugar (TIMER 1, 2 o 3). Si desea otro bloque, pulse el botón **TIMER** hasta que aparezca el bloque deseado.
- A la hora ajustada en el temporizador, usted oirá la emisora seleccionado.
- Para desactivar el programa del temporizador, pulse el botón **TIMER** hasta que desaparezca la indicación TIMER del visualizador.

Borrado de un bloque

- Pulse el botón **TIMER** para seleccionar el bloque de temporizador que desea borrar (TIMER 1, 2 o 3).
- Introduzca "0" o "00" con el botón 0 o pulse uno de los botones de banda. El bloque seleccionado se borrará.

⑬ Display

Il display indica il nome dell'emittente, la banda di frequenza, le funzioni attivate (MUTING, AUTO TUNING, MONO, STEREO, MEMORY) ed il numero della locazione di memoria. Fra le altre indicazioni:
Indicatore a colonna di intensità del segnale
Indicatore triangolare di sintonizzazione fine
Indicatore di ampiezza della banda

⑭ Tasti PRESET

Usare questi tasti per scegliere una delle 59 locazioni di memoria disponibili.
Servirsi dei tasti numerati da 1 a 0 per scegliere la frequenza, assicurandosi prima di trovarsi nel modo di ingresso diretto (a tasto F/P premuto).

⑮ Tasto PRESET SCAN

Utilizzare questo tasto per scegliere una locazione di memoria in una delle due direzioni (crescente o decrescente).
Nel modo del "nome della stazione", questi tasti possono essere utilizzati anche come tasti del cursore per spostarsi verso destra ed introdurre un nuovo carattere ma anche per spostarsi verso sinistra, sovrapporsi ad un carattere e correggerlo. La posizione lampeggiante è la posizione del cursore.

⑯ Tasto S.SENS

Usare questo tasto per scegliere una sensibilità di sintonizzazione durante la sintonizzazione automatica di stazioni in FM.

⑰ Tasto TIMER

Usare questo tasto per programmare sino a tre stazioni da ricevere attraverso un timer esterno.

PANNELLO POSTERIORE

Terminali del pannello posteriore

⑱ Presa per antenna FM (VHF) da 75 Ω

Collegare la propria antenna esterna alla presa DISTANT o la spina del sistema via cavo alla presa LOCAL/CABLE.
Le prese coassiali sono conformi alle normative DIN 45325.

⑲ Collegamenti dell'antenna AM (MW/LW) LOOP ANTENNA

Collegare qui l'antenna interna flessibile o quella esterna.

⑳ Prese di uscita AF/NF

Collegare queste prese RCA di uscita alle prese di ingresso TUNER di un amplificatore.
E' possibile collegare il proprio sintonizzatore a qualsiasi ingresso di alto livello del vostro amplificatore (CD, AUX/VIDEO, ecc.).

㉑ Prese D-BUS

Per il telecomando del sintonizzatore, collegare il cavo di controllo alle prese corrispondenti dell'amplificatore. Per maggiori dettagli, consultare il manuale dell'amplificatore.

㉒ Antenna interna

Applicare l'antenna interna alla sua base e collegare i cavi alla presa AM/LOOP.

㉓ Cavo di alimentazione

Collegare ad una presa da 220 - 240 V.

CIÒ CHE DOVETE SAPERE SUL VOSTRO SINTONIZZATORE.

Il vostro sintonizzatore è un'unità RDS. Cos'è il sistema RDS?
La RDS (Radio Data System) è una nuova generazione di componenti radio che permette all'utente di ricevere trasmissioni radio con maggiore comodità. In futuro, il sistema RDS offrirà possibilità completamente nuove di trasmissione dell'informazione.

Le attrezzature RDS sono in grado di identificare la stazione al momento ricevuta (sempreché essa trasmetta un cosiddetto "segnale RDS") e visualizzare sul display il nome della stazione stessa con sino ad otto caratteri.
La frequenza su cui ci si è sintonizzati viene controllata per determinare se corrisponde o meno ad una stazione RDS. In caso positivo, il suo nome viene visualizzato quasi immediatamente.

DISPLAY

1. Numero della locazione di memoria scelta (stazione) o indicazione di frequenze alternative ("AF").
2. "MEMORY" indica che il modo di memorizzazione dati è attivato. Ciascuna memorizzazione deve aver luogo entro 5 secondi.
3. Indicatore di funzione "AUTO TUNING" (ricerca automatica di stazioni)
4. Indicatore a colonna di intensità del segnale
   Il numero dei trattini accesi indica l'intensità del segnale ricevuto.
5. Indicatore dell'antenna scelta "LOCAL" o "DISTANT".
6. Il triangolo visualizza la condizione di sintonizzazione ideale.
7. L'indicatore di ampiezza di banda, ridotta o ampia.
8. Indicatore di ricezione "MONO" o "STEREO" in FM (VHF)
   Se il tasto **MONO** è stato premuto, sul display appare l'indicazione MONO.
9. Indicatore "MUTING" di attivazione della funzione di silenziamento (tasto MUTE premuto).
10. Indicatori di:
    Frequenza (MHz o kHz)
    Nome della stazione radio
    Gamma di frequenza
11. Timer 1 . . . 3
    Indica la posizione del timer (TIMER) selezionata.
12. SENS HIGH LOW
    Indica la sensibilità selezionata per la ricerca automatica delle stazioni.

Pulizia del sintonizzatore

Pulire l'esterno del sintonizzatore con un panno morbido e pulito. Sia le cere che i detergenti possono contenere abrasivi che possono danneggiare le finiture dell'unità.

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

(Figura 1)

Posizione

Il sintonizzatore può trovarsi all'interno di un mobile solo a condizione che esso sia ben ventilato. Non coprire mai per alcun motivo le fessure di ventilazione sul pannello superiore dell'unità.

Alimentazione

— Collegare il sintonizzatore solo a prese di corrente alternata da 220 -240 V, 50/60 Hz.
— Leggere le informazioni sul pannello posteriore dell'unità.

Collegamento con l'amplificatore

Collegare il sintonizzatore alle prese di ingresso appropriate dell'amplificatore. Si può collegare il proprio sintonizzatore a qualsiasi ingresso di alto livello dell'amplificatore (CD, TUNER, AUX/VIDEO, ecc.). Si deve poi scegliere il selettore di ingresso dell'amplificatore corrispondente alle prese usate.
Durante i collegamenti, fare attenzione a non invertire i canali.
R — canale destro, L — canale sinistro.

Canale dell'antenna

Per ottenere una ricezione migliore possibile, specialmente di stazioni in FM, è di importanza fondamentale possedere un'antenna di alta qualità. Il pannello posteriore del sintonizzatore possiede le seguenti prese per antenna.

- Presa **LOCAL**: Collegate a questa presa il cavo di un'antenna collettiva o il cavo di reti di trasmissione via cavo ad ampia banda.
- Presa **DISTANT**: Collegate l'antenna esterna FM (VHF) a questa presa.

Usare il tasto **LOCAL/INPUT** per scegliere l'ingresso dell'antenna che si desidera.
E' possibile memorizzare l'ingresso dell'antenna insieme agli altri dati relativi ad una stazione.
Se con l'antenna DISTANT si ricevono segnali di stazioni radio locali troppo intensi e disturbati da interferenze, usare l'antenna LOCAL e premere il tasto **LOCAL/DISTANT** sino a che l'indicazione LOCAL appare sul display.
L'antenna in dotazione al sintonizzatore dovrebbe permettere risultati accettabili. Non dovrebbe essere necessario cambiare la lunghezza del suo cavo.
Collegare l'antenna al piedino intermedio della presa **DISTANT**.
La presa **AM LOOP ANTENNA** deve venire collegata alla presa dell'antenna interna o di quella esterna.
Per la ricezione di trasmissioni su onde medie, usare l'antenna interna flessibile. Fissarla al suo supporto sul retro dell'unità e regolarne la direzione sino ad ottenere la ricezione migliore possibile.
La ricezione scade di qualità se l'antenna interna entra in contatto con l'involucro metallico del sintonizzatore. Collegare i cavi alla presa **AM LOOP ANTENNA**.
Invece dell'antenna interna, è possibile collegare a questi cavi un'antenna esterna o un cavo di messa a terra.

IMPIEGO 1

Accensione

Accendere il sintonizzatore premendo l'interruttore POWER/STANDBY.

Tasto premuto: ON
Tasto rilasciato: OFF

Selezione gamma di frequenza

Premere il tasto FM/MW/LW. Commutare tra la gamma FM (UKW) e quella AM (MW/LW). Il display indica la gamma di frequenze selezionata ("FM", "MW/LW").

Funzione automatica di ricerca

Premere il tasto **AUTO/MAN**.
In questo modo viene attivata la funzione di sintonizzazione automatica (ricerca automatica di stazioni radio).
Il display visualizza l'indicazione "AUTO TUNING".
Toccare il comando **TUNING UP/DOWN** e dare inizio alla ricerca di stazioni nella direzione desiderata.

DOWN — Ricerca verso frequenze più basse.
UP — Ricerca verso frequenze più alte.

La ricerca viene abbandonata una volta che una stazione di sufficiente intensità viene trovata.
Il display ora indica:
— gamma frequenza (FM, MW, LW)
— la frequenza, in MHz per la gamma FM ed in kHz per quella AM
— l'intensità del segnale (indicatore a colonna di intensità del segnale)
— la qualità della sintonizzazione (l'indicatore triangolare indica la sintonizzazione perfetta).
— il modo MONO o STEREO di ricezione (solo in FM).
— l'ampiezza di banda scelta (ridotta o ampia) (solo in FM)
— l'ingresso dell'antenna LOCAL o DISTANT scelto (solo in FM).
La ricerca di stazioni può essere terminata manualmente.
A tale scopo, premere il tasto **AUTO/MAN** o scegliere una funzione differente.

Ricerca manuale di stazioni (sintonizzazione manuale)

Premere il comando **AUTO/MAN**. Se l'indicazione AUTO TUNING non è più visualizzata dal display, il modo di sintonizzazione manuale è stato attivato.
Azionare il comando **TUNING UP/DOWN** nella direzione desiderata. Ogni volta che esso viene premuto, la frequenza cambia di un passo nella direzione scelta.
Il "passo" è di 50 kHz in FM (VHF) e di 9 kHz in AM (MW).
Se si vuole saltare un'ampia gamma di frequenza, premere il lato adatto del comando per più di mezzo secondo.

Indicatore di sintonizzazione

L'intensità del segnale ricevuto viene indicata sul display da un indicatore a colonna. Mettere in sintonia la stazione in modo da massimizzare il numero di trattini accesi della colonna e da fare accendere il triangolo indicatore.
Se la ricezione fosse difficile o il segnale debole, provare a disattivare la funzione di silenziamento premendo il tasto **MUTE**.

IMPIEGO 2

Scelta dell'ampiezza di banda nel modo di sintonizzazione automatica

La ricezione può essere migliorata anche cambiando l'ampiezza della banda, dato che ciò permette di evitare le interferenze dovute ad esempio a stazioni radio adiacenti.
Premere il tasto **IF-BAND** e cambiare l'ampiezza della banda da "ampia" a "ridotta". Scegliendo l'impostazione "ridotta", la precisione di sintonizzazione migliora e le interferenze dovute a stazioni radio adiacenti vengono ridotte.
Il display indica l'ampiezza di banda attualmente in uso.

Regolazione della sensibilità per la sintonizzazione automatica

La sensibilità, cioè la potenza di segnale con cui la ricerca si ferma su una determinata stazione, può essere regolata.
— Premere il tasto **SENS** fino a che il display visualizza l'indicazione "HIGH" e l'unità "ricerca" anche le stazioni con segnale debole.
— Premere il tasto **SENS** fino a che il display visualizza l'indicazione "LOW" e la soglia di ricerca si innalza facendo sì che l'unità si fermi solo su stazioni con un segnale potente.

Selezione diretta della frequenza

Per scegliere direttamente una stazione radio è ovviamente necessario conoscere la sua frequenza di trasmissione. Impostarla premendo il tasto **FM/MW/LW** sino a che non viene visualizzata sul display la gamma di frequenze desiderata. Premere il tasto **F/P**.

Sul display appare quanto segue:
FM ———.—— MHz
MW ———— kHz
LW ——— kHz

Vengono ricevute in sequenza frequenze preselezionate. Introdurre le cifre della frequenza desiderata da sinistra a destra con i tasti numerici. Impostata l'ultima cifra, la stazione corrispondente viene ricevuta immediatamente.
Premuto il tasto **F/P**, l'utente ha a disposizione 5 secondi per introdurre ciascuna cifra. Superato tale tempo, la procedura deve venire ripresa da capo.

Memoria di sintonizzazione

Ciascuna gamma di frequenze del sintonizzatore possiede una locazione di memoria temporanea (memoria di sintonizzazione) in cui viene trasferita l'ultima frequenza ricevuta con la funzione di ricerca di stazioni o con la ricerca manuale.
Ogni volta che il tasto FM/AM viene usato, il contenuto di una delle memorie viene recuperato.
L'indicazione "00" appare nell'angolo sinistro del display. Le frequenze scelte possono essere trasferite dalla memoria di sintonizzazione a quella di preselezione.

Memorizzazione permanente di frequenze (preselezione)

L'utente ha a disposizione 59 locazioni di frequenza che permettono di memorizzare in modo permanente stazioni radio, che possono quindi venire facilmente richiamate.
Ogni volta che una nuova stazione viene memorizzata in esse (in una locazione sia libera che già occupata), vengono memorizzati nella locazione di memoria i dati che seguono.
— Numero di preselezione
— Frequenza e nome della stazione
— Modo MONO/STEREO
— Ampiezza di banda
— Ingresso dell'antenna (LOCAL/DISTANT)

IMPIEGO 3

Memorizzazione di stazioni preselezionate

Vi sono 59 locazioni di memoria disponibili per le stazioni.

Programmazione

Le locazioni di memoria possono essere selezionate anche utilizzando i tasti **0 . . . 9** del trasmettitore di telecomando.
— Sintonizzare la stazione che si desidera memorizzare per mezzo della ricerca automatica, della sintonizzazione manuale o della selezione diretta della frequenza.
— Premere il tasto **MEMO**. L'unità si trova ora nel modo di memorizzazione e sul display viene visualizzata l'indicazione "MEMORY".
— Introdurre ora il numero di memorizzazione della stazione con una (1 . . . 9) o due cifre (10 . . . 30).
— Se si desidera selezionare una locazione di memoria da 1 a 9, premere rapidamente il tasto corrispondente (entro 0,7 secondi).
— Con i numeri di due cifre, introdurre prima le decine premendo il tasto corrispondente più a lungo (più di 0,7 secondi).
— Introdurre quindi le unità.
Il numero della locazione di memoria selezionata appare sul lato sinistro del display. Sono disponibili 5 secondi per ciascuna fase dell'introduzione. Se i 5 secondi vengono superati, l'introduzione deve essere eseguita nuovamente dall'inizio.

Esempi:

Locazione di memoria numero "2":
— Premere rapidamente (0,7 secondi) il tasto numerico "2".
L'unità interpreta questa introduzione come un'unità.
Il display visualizza "2" nell'angolo superiore sinistro.

Locazione di memoria numero "49":
— Introdurre per prime le decine.
— Premere il tasto numerico "4" un po'più a lungo (più di 0,7 secondi).
L'unità interpreta questa introduzione come una decina e prepara il display per una cifra doppia.
— Premere ora il tasto numerico corrispondente all'unità.
Il display visualizza ora "49" nell'angolo superiore sinistro.

Scelta di una stazione preselezionata

Per scegliere le stazioni preselezionate, premere i tasti PRESET corrispondenti.
Se viene scelta una locazione di memoria non contenente alcun dato, l'indicazione "FREE" (libera) appare sul display per breve tempo.

Cancellazione di una stazione preselezionata

Se invece di cancellare una stazione da una locazione di memoria memorizzandone un'altra si preferisce semplicemente cancellarla, richiamare tale stazione e premere il tasto **MEMO**.
Se si vuole cancellare il contenuto di una locazione a cifra singola, premere il tasto "0". Premerlo due volte per cancellare una stazione preselezionata la cui locazione è compresa fra 10 e 59.
La stazione precedentemente contenuta nella memoria permanente viene trasferita alla memoria temporanea. La locazione di memoria permanente è ora vuota.

Funzione di scansione delle stazioni preselezionate.

Premere il tasto **PRESET SCAN** per spostarsi attraverso le locazioni di memoria assegnate in una delle due direzioni. Ciò permette di rivedere tutte le stazioni "memorizzate".
Le locazioni di memoria vuote vengono tralasciate. Se tutte le locazioni di memoria sono vuote (nessuna di esse è stata assegnata), l'indicazione "FREE" viene visualizzata per due secondi.
Questa funzione può essere utilizzata anche col telecomando.

IMPIEGO 4

Funzione di memoria dell'ultima stazione (LSM)

Il vostro sintonizzatore possiede una memoria dell'ultima stazione. Essa assicura che la stazione che si è messa in sintonia per ultima prima di spegnere l'unità venga nuovamente scelta al momento della riaccensione. La funzione opera in modo uguale a prescindere dal metodo usato per spegnere il sintonizzatore (pressione del comando POWER/STANDBY, estrazione della spina di alimentazione dalla presa di corrente, caduta di tensione o uso di un timer).
La funzione LSM memorizza quindi sempre l'ultima stazione messa in sintonia.

Nota:
I dati richiesti dalla funzione LSM sono memorizzati in una RAM non volatile (EEPROM). In questa memoria RAM (memoria temporanea) vengono scritti durante l'impiego altri dati non memorizzati col tasto **MEMO**. Per evitare le interferenze con il flusso interno di informazioni (D-bus, accesso di memoria) i valori introdotti dall'utente sono trasferiti alla memoria LSM con un ritardo di dieci secondi.

Telecomando

Se si è stabilito un collegamento con D-bus con l'amplificatore, è possibile attivare le funzioni seguenti per mezzo del trasmettitore di telecomando:
— Scansione preselezioni (PRESET SCAN UP/DOWN)
— 0 . . . 9
— MONO/STEREO

Introduzione manuale dei nomi delle stazioni

Se ci si è sintonizzati su di una stazione con segnale RDS, il nome fornito dalla stazione apparirà automaticamente. Se si tenta di eseguire l'introduzione di un nome per una stazione con dati RDS, il display visualizza l'indicazione RDS DATA. Per altre stazioni è possibile introdurre un nome utilizzando i tasti alfanumerici ⑭.
Il nome può essere una combinazione di cifre, lettere, simboli e spazi e può essere composto di un massimo di 9 caratteri.
Una volta che un nome è stato programmato, esso apparirà sul display non appena la stazione corrispondente è stata sintonizzata.

- Sintonizzare la stazione preselezionata desiderata.
- Premere il tasto **CHAR** ⑨ per entrare nel modo di introduzione. Il curlore inizia a lampeggiare nella prima posizione.
- Introdurre il primo carattere utilizzando i tasti da 0 a 9 per le cifre, da A a Z per le lettere ed il simbolo ␣ per lo spazio.
- Premere **PRESET SCAN/CURSOR** △ ⑮ per spostare il cursore sulla posizione successiva. E' possibile riportare il cursore in una posizione precedente utilizzando il tasto **PRESET SCAN/CURSOR** ▽.
- Non appena il nome è stato introdotto, premere il tasto **MEMO** ② per cancellare il modo di impostazione.

Modifica del nome di una stazione

- Premere il tasto **CHAR** ⑨. Il primo carattere inizia a lampeggiare.
- Introdurre il nuovo nome e memorizzarlo per mezzo del tasto **MEMO** ②.

Cancellazione del nome di una stazione

- Premere il tasto **CHAR** ⑨. Il primo carattere inizia a lampeggiare.
- Sostituire ciascun carattere con uno spazio per mezzo del tasto ␣ e quindi memorizzare per mezzo del tasto **MEMO** ②.

IMPIEGO 5

Funzione timer

L'interruttore di alimentazione **POWER** deve trovarsi nella posizione ON.
Utilizzando il tasto **TIMER** è possibile programmare la stazione che si desidera ascoltare quando l'alimentazione viene attivata per mezzo di un timer esterno.
Ciò è utile quando si desidera eseguire una registrazione mentre ci si trova in un altro luogo.
Per eseguire ciò, comunque, è necessario che la funzione del timer sia presente anche sul registratore a cassette.
La stazione impostata deve essere compresa tra le 59 stazioni preselezionate.
E' possibile programmare un totale di 3 stazioni diverse per tre blocchi diversi.
Queste stazioni vengono quindi sintonizzate nell'ordine impostato.
Ogni volta che si attiva il programma del timer, il sintonizzatore seleziona il blocco del timer successivo.

Programma per il timer

- Premere il tasto **TIMER**. L'indicazione TIMER appare sul display.
- Premere nuovamente il tasto **TIMER**. L'indicazione TIMER 1 appare sul display.
- Selezionare la stazione preselezionata che si desidera memorizzare nel primo blocco.
- Premere nuovamente il tasto **TIMER** (TIMER 2) e selezionare la stazione preselezionata per il secondo blocco.
- Premere nuovamente il tasto **TIMER** (TIMER 3) e selezionare la stazione preselezionata per il terzo blocco.
- Premere ancora una volta il tasto **TIMER**. L'indicazione TIMER scompare. A questo punto è stata programmata una stazione per ciascun blocco.

Attivazione del programma

- Premere il tasto **TIMER**. L'indicazione TIMER appare sul display.
- Disattivare l'alimentazione del sintonizzatore e rimuovere la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.
- Impostare il timer.
- Collegare la spina del cavo di alimentazione al timer e riattivare l'alimentazione del sintonizzatore.
- Il display indica ora il blocco che viene attivato per primo (TIMER 1, 2 o 3). Se si desidera un blocco diverso, premere il tasto **TIMER** fino a fare apparire l'indicazione del blocco desiderato.
- Quando l'orario impostato sul timer viene raggiunto sarà possibile udire la stazione selezionata.
- Per disattivare il programma per il timer, premere il tasto **TIMER** fino a che l'indicazione TIMER non scompare dal display.

Cancellazione di un blocco

- Premere il tasto **TIMER** per selezionare il blocco che si desidera cancellare (TIMER 1, 2 o 3).
- Introdurre "0" o "00" col tasto numerico 0 e premere uno dei tasti delle gamme di frequenza. Il blocco selezionato viene cancellato.

CURA E MANUTENZIONE

Questa sezione è dedicata alle operazioni di cura e di manutenzione che devono essere attuate per ottimalizzare il funzionamento del vostro apparecchio Marantz.

PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE DELL'APPARECCHIO

La finitura esterma del vostro ST-72L durerà pressoché indefinitamente se la tratterete con la dovuta cura e pulizia. Non usate mai pagliette, lana d'acciaio, polveri abrasive, prodotti chimici corrosivi (esempio, soluzioni alcaline) alcool, diluente, benzina, insetticidi o altre sostanze volatili in quanto questi danneggiano la finitura dell'apparecchio. Inoltre, non usate mai strofinacci contenenti sostanze chimiche. Se l'apparecchio diventa sporco, pulitene le superfici esterne con un panno morbido senza filacce.

Se l'apparecchio diventa molto sporco:

— Diluite un poco di detersivo liquido in acqua in un rapporto di una parte di detersivo su sei parti di acqua.
— Imbevete un panno morbido senza filacce nella soluzione e strizzarlo per spremere quasi tutta l'acqua (deve essere appena umido).
— Passate lo straccio così inumidito sull'apparecchio.
— Asciugate l'apparecchio con un panno asciutto.

RIPARAZIONI

Fate esguire il servizio assistenza sull'apparecchio esclusivamente da personale tecnico competente e qualificato. La società Marantz e il personale dei centri di assistenza, opportunamente addestrato, possiedono la dovuta esperienza e i mezzi tecnici necessari alla riparazione e taratura di questo apparecchio. Dopo lo scadere del periodo di garanzia, le riparazioni saranno eseguite a pagamento se l'apparecchio può essere aggiustato.

In caso di difficoltà. rivolgetevi al vostro rivenditore o direttamente al centro di servizio autorizzato Marantz più vicino voi tra quelli elencati nella lista. Citate nella eventuale corrispondenza il modello e il numero di serie dell'apparecchio unitamente ad una descrizione completa di ciò che ritenete anormale.

DIAGNOSTICA

Nel caso di problemi o di funzionamento anormale dell'unità, controllate quanto segue prima di chiamare il servizio di assistenza. Quanto sembra essere una seria disfunzione è spesso dovuto ad un semplice errore nelle operazioni. Se il problema persiste dopo aver controllato quanto segue, contattate il vostro rivenditore o il distributore Marantz più vicino.

Il sintonizzatore non funziona e gli indicatori non si illuminano.

1. Controllate se il cavo di alimentazione è inserito in modo appropriato nella presa di rete.

Gli indicatori si illuminano ma la trasmissione non può essere sentita.

1. Controllate se i comandi ed il volume dell'amplificatore collegato sono impostati correttamente.
2. Controllate i cavi tra il sintonizzatore e l'amplificatore.
3. Premete il tasto FM MODE per impostare il modo monoaurale. Se un suono leggero diviene udibile o se i disturbi divengono notevoli, esaminate le condizioni dell'antenna riferendovi alla descrizione del collegamento dell'antenna esterna.

Vi sono interferenze di rumori raschianti nel suono della trasmissione FM.

1. Cambiate la direzione dell'antenna.
2. Cambiate la direzione dell'antenna esterna qualora essa venga utilizzata.
3. Se la potenza del segnale nella vostra zona è debole, esaminate le condizioni dell'antenna riferendovi alla descrizione della posizione di installazione dell'antenna FM.

La ricezione delle trasmissioni AM è scadente.

1. Cambiate la direzione dell'antenna AM a telaio.
2. Cambiate l'orientamento del sintonizzatore.
3. Controllate se altri componenti audio/video, apparecchi elettrici o lampade fluorescenti nella vostra stanza producono disturbi.
4. Provate ad utilizzare un'antenna esterna.

Le stazioni possono essere ricevute con la sintonizzazione manuale ma non con la sintonizzazione automatica.

1. Cambiate la direzione dell'antenna AM a telaio o dell'antenna esterna.
2. Per migliorare la ricezione FM provate ad utilizzare un'antenna ad elementi multipli.
3. Per migliorare la ricezione AM provate ad utilizzare un'antenna esterna.

PORTUGUÊS

CONTEÚDO

Página

PREFÁCIO 47
Avisos 47
Ligação do equipamento á corrente eléctrica 47
Direitos de autor (copyright) 47
Sobre este manual 47

PRECAUÇÕES 47
Precauções gerais 47

O SEU SINTONIZADOR EM LINHAS GERAIS 47

O SEI SOMTPMOZADPR EM LINHAS GERAIS 48

O QUE SE DEVE SABER SOBRE O SINTONIZADOR 48

MOSTRADOR [DISPLAY] 48
Cuidados a tomar com o sintonizador 48

POSICIONAMENTO E LIGAÇÕES 49
Posicionamento 49
Ligação da fonte de energia 49
Ligação a um amplificador 49
Canal de antena 49

OPERAÇÃO 1 49
Para ligar o aparelho: 49
Seleção da faixa de frequência 49
Recurso de busca automática 49
Busca manual de estação (sintonização manual) 49
Indicação de sintonização 49

OPERAÇÃO 2 50
Selecção de amplitude de banda no modo de sintonização automática 50
Ajuste da sensibilidade de busca de estação 50
Selecção directa de frequência 50
Memória de sintonia 50
Memorização permanente de frequência [PRESET MEMORY] 50

OPERAÇÃO 3 50
Memória programada [MEMORY] 50
Programação: 50
Exemplos: 50
Acesso à memória 50
Supressão do conteúdo programado 50
Função de exploração de programação 50

OPERAÇÃO 4 51
Função de última estação sintonizada [LSM] 51
Controlo remoto 51
Lançamento 51
Mudança de um nome 51
Apagamento de um nome 51

OPERAÇÃO 5 51
Função de programação horária 51
Operação de programação horária 51
Activação da programação horária 51
Apagamento de um bloco 51

CUIDADOS E MANUTENÇÃO 52
Limpeza das superfícies externas do equipamento 52
Reparações 52

DETECÇÃO DE DEFEITOS 52
O sintonizador não funciona e as indicações não acendem. 52
As indicações acendem mas a transmissão não pode ser ouvida. 52
O som captado em freqüência modulada vem con interferência ruidosa. 52
A recepção em amplitude modulada é deficiente. 52
As estações podem ser captadas através de sintonização manual mas não automaticamente. 52

PREFÁCIO

Esta seção tem de ser lida antes de ligar o equipamento à corrente eléctrica.

AVISOS

Não expor o equipamento à chuva ou umidade.

Não tirar a tampa do equipamento.

Não introduzir nada no equipamento através dos orifícios de ventilação.

Não tocar no cabo de corrente com as mãos molhadas.

LIGAÇÃO DO EQUIPAMENTO À CORRENTE ELÉCTRICA

Este equipamento Marantz foi concebido em conformidade com a corrente elétrica doméstica e com os requisitos de segurança existentes na sua área. Este produto tem um seletor de voltagem com duas posições (110–120V/220–240V) no painel traseiro. Certificar que a voltagem selecionada condiz com a voltagem existente na sua área.

DIREITOS DE AUTOR (COPYRIGHT)

A gravação e reprodução de qualquer material estão sujeitas à lei dos direitos autorais (copyright) e não pode infringir os direitos duma terceira pessoa.

SOBRE ESTE MANUAL

Ver as ilustrações nas páginas finais deste Manual. Os números de referência nas ilustrações correspondem aos números no texto. Todas as referências às tomadas e comandos impressas em NEGRITO são como aparecem na unidade.

PRECAUÇÕES

Respeitar as seguintes pracauções ao utilizar este equipamento.

PRECAUÇÕES GERAIS

Quando instalar o equipamento assegurar que:
— os orifício de ventilação não fiquem cobertos
— o ar circule livremente à volta do equipamento
— está poisado numa superficie que não vibra
— não fique exposto a interferências provocadas por uma fonte de energia externa
— não fique exposto a calor, frio, umidade ou pó excessivos
— não fique exposto à luz direta do sol
— não fique exposto a descargas eletrostáticas.

Além disto, não colocar objectos presados em cima do equipamento.

Se um corpo estranho ou água ingressarem no equipamento, contactar o concessionário mais próximo ou o centro de assistênica técnica.

Não desligar a ficha puxando pelos fios elétricos; puxar sempre pela ficha propriamente dita.

É aconselhável, quando sair de casa ou durante uma chuva forte, desligar o equipamento da corrente elética.

O SEU SINTONIZADOR EM LINHAS GERAIS

(Figura 1)

① Interruptor de alimentação [POWER/STAND BY]

Accionado: Ligado [ON]
Solto: Desligado [OFF]
Quando o interruptor de alimentação é solto, o aparelho é destgado da alimentação de energia.

② Tecla de memória [MEMO]

Antes de guardar os dados, accionar a tecla de memória [MEMO]. Enquanto a indicação "MEMORY" está exibida, o aparelho encontra-se no modo de memória.

③ Comutador de antena local/distante [LOCAL/DISTANT]

Esta tecla permite que se comute a entrada de antena de frequência modulada no painel posterior do aparelho.
"LOCAL" serve para receber transmissões locais ou por cabo.
"DISTANT" serve para captar transmissões através de uma antena externa (elevada).

④ Tecla de modo monofónico [MONO]

Esta tecla permite a comutação ao modo monofónico ao receber transmissões na faixa de frequência modulada.

⑤ Tecla de entrada directa [F/P]

Esta tecla permite a selecção do "modo de entrada de frequência directa".
O modo de entrada directa é indicado no mostrador por "————".

⑥ Tecla de faixa de frequência [IF-BAND]

Esta tecla serve para fazer a comutação de amplitude de banda entre "estreita ⌊▼⌋ " e "larga ⌊ ▼ ⌋ ".
O ajuste seleccionado é indicado no mostrador.
Esta função ajuda a optimizar a recepção.

⑦ Tecla de silenciamento [MUTE]

Esta tecla serve para activar a função de silenciamento.

⑧ Tecla de indicação do sistema de dados de rádio [RDS DISPLAY]

Esta tecla permite que se comute entre a indicação de "frequência" e a de "nome de estação". Tem-se a opção de especificar um nome de estação confome desejado.
Ordem de indicação:
—Nome de estação
—Frequência

⑨ Tecla de caracteres [CHAR]

Esta tecla liga e desliga o modo de entrada de nome [NAME INPUT MODE].

⑩ Selector de modo automático/manual [AUTO/MAN]

Esta tecla serve para fazer a comutação entre sintonia automática [AUTO TUNING] e "sintonia manual".

⑪ Tecla de frequência/amplitude modulada [FM/AM]

Esta tecla serve para seleccionar as bandas de ondas de frequência modulada ou amplitude modulada (ondas médias ou longas).

⑫ Teclas de sintonização acima/abaixo

Utilizar estas teclas para activar a função de sintonia automática [AUTO TUNING] em qualquer sentido.
Ao fazer a sintoniza manualmente, usar estas funções para mudar a frequência no sentido desejado. A selecção pode ser feita passo-a-passo ou, mantendo as teclas accionadas ou soltando-as em seguida, pode-se buscar a sintonia através de faixas de frequência mais amplas no modo rápido.

⑬ Mostrador [DISPLAY]

O mostrador indica o nome da estação, a banda de onda, a frequência, as funções activadas (silenciamento, sintonização automática, modo monofónico ou estereofónico, armazenamento) e o número de memorização. Além disso, proporciona algumas funções adicionais para sintonização:
—Gráfico de barras da intensidade do sinal
—Indicação triangular para sintonia fina
—Indicação de amplitude de banda

⑭ Teclas de programação de posições

Estas teclas podem ser utilizadas para seleccionar uma das 59 posições de armazenamento disponíveis.
Utilizar as teclas de número 1 . . . 0 para seleccionar uma frequência. Confirmar primeiramente que o modo de entrada directa está activado (tecla de entrada directa [F/P] accionada).

⑮ Tecla de exploração programada [PRESET SCAN]

Utilizar esta tecla para chamar as estações programadas em qualquer sentido (ascendente ou descendente). No modo de "nome de estação", estas teclas também servem como cursor, deslocando-se para a direita para lançar uma nova letra ou dígito ou para a esquerda para correcção. O ponto que fica piscando indica a posição do cursor.

⑯ Tecla de sensibilidade de sintonia

Utilizar esta tecla para seleccionar uma sensitividade mais alta de sintonia ao sintonizar estações de frequência modulada automaticamente.

⑰ Tecla de programação horária [TIMER]

Utilizar esta tecla para programar três estações para utilização com um programador horário externo.

O SEU SINTONIZADOR EM LINHAS GERAIS

Ligações na parte de trás do equipamento

⑱ Ligação de antena de frequência modulada (VHF) de 75Ω

Ligar a antena externa à tomada de antena distante [DISTANT] ou o conector do sistema de transmissão por cabo à tomada local/cabo [LOCAL/CABLE]. As tomadas coaxias são do tipo DIN 45325.

⑲ Ligações de antena de quadro de amplitude modulada (OM/OL) [AM/LOOP ANTENNA]

Ligar a antena de quadro flexível ou a antena externa neste local.

⑳ Tomadas de saída de sudio frequência [AF]

Ligar estas tomadas de saída do tipo de fixação às de entrada para sintonizador [TUNER] do amplificador.
Pode-se ligar o sintonizador a qualquer entrada de alto nível do amplificador (compacto digital [CD], auxiliar/video [AUX/VIDEO], etc.).

㉑ Tomadas do sistema D-BUS

Para o controle remoto do sintonizador, deve-se ligar o cabo de controle às tomadas correspondentes do amplificador. Para maiores detalhes, refira-se às instruções fornecidas com o amplificador.

㉒ Antena de quadro

Fixar a antena de quadro no seu encaixe e ligar os cabos às tomadas de antena de quadro de amplitude modulada [AM/LOOP ANTENNA].

㉓ Cabo de alimentação de energia

Ligar este cabo a uma fonte de 220-240 V.

O QUE SE DEVE SABER SOBRE O SINTONIZADOR

Este sintonizador é um aparelho com sistema RDS, ou seja ele está equipado com um dispositivo da última geração em termos de equipamento de rádio, o qual proporciona ao ouvinte/usuário mais conforto e melhor recepção. A longo termo, o sistema RDS oferece possibilidades completamente novas para a transmissão de informações.
Um equipamento que dispõe do sistema RDS é capaz de identificar a estação que está sendo captada (desde que esta esteja transmitir um sinal RDS) e exibe o nome da estação através de um mostrador de oito caracteres (como, por exemplo, ANTENA 1, RFM), além de assegurar recepão a nível óptimo.
A frequência correntemente sintonizada é avaliada para determinar se a estação é do tipo com sistema RDS. Caso se esteja a sintoniza uma estação RDS, a indicação do nome da estação é obtida quase imediatamente.

MOSTRADOR [DISPLAY]

1. Número da posição de memória seleccionada [STATION] ou indicação de frequências alternativas [AF]
2. A indicação "MEMORY" indica que o aparelho está pronto para armazenar dados.
   Têm-se então 5 segundos para cada iritrodução de dados.ç
3. Indicação de função "AUTO TUNING" (busca automática)
4. Gráfico de barras de intensidade de campo
   O número de barras iluminadas indica a intensidade do sinal recebido.
5. Indicação de selecção de entrada de antena local [LOCAL] ou distante [DISTANT].
6. O triângulo indica sintonia fina de alta precisão.
7. Indicação de amplitude de banda "estreita" ou "ampla".
8. Indicação de recepção de frequência modulada (VHF) monofónica [MONO] ou estereofónica [STEREO].
9. Indicação do circuito de silenciamento [MUTING], o qual indica que esta função foi activada, tendo sido a tecla de silenciamento [MUTE] accionada.
10. Indicadores de:
    Frequência (MHz ou kHz)
    Nome da estação
    Faixa de frequência
11. Programador horário 1 . . . 3
    Indica a posição de programação horária [TIMER] seleccionada.
12. Sensibilidade alta-baixa [SENS HIGH-LOW]
    Indica a sensibilidade seleccionada para busca automática de estação.

Cuidados a tomar com o sintonizador

Limpar a caixa do sintonizador com um pano macio que remova bem o pó. Agentes de polimento ou detergentes podem conter substâncias corrosivas que podem causar danos à caixa do sintonizador.

POSICIONAMENTO E LIGAÇÕES

(Figura 1)

Posicionamento

Caso se deseje colocar o aparelho sobre uma estante ou o equivalente, deve-se confirmar que fique com ventilação adequada. Nunca se deve cobrir as aberturas de ventilação que se encontram na parte de cima do sintonizador.

Ligação da fonte de energia

— Ligar este aparelho exclusivamente a uma fonte de alimentação de corrente alternada de 220-240 V, 50/60 Hz.
— Utilizar a informação contida na parte de trás do aparelho como referência.

Ligação a um amplificador

Ligar o sintonizador às entradas apropriadas do amplificador. Pode-se ligar o aparelho a qualquer entrada de alto nível (compacto disco [CD], sintonizador [TUNER], auxiliar/vídeo [AUX/ VIDEO], etc.). Deve-se então seleccionar a posição do controlo de entrada correspondente à tomada utilizada.
Durante a ligação, tomar cuidado para seleccinar a tomada de fixação correcta, ou seja, R — canal direito e L — canal esquerdo.

Canal de antena

Para obter uma ótima qualidade de recepção, especialmente ao receber transmissões estereofónicas em frequência modulada, uma antena de alto rendimento é essencial (sistema de cabo, antena elementar, antena comum, etc.).

No painel posterior do sintonizador há as seguintes ligações de antena:

- Tomada local [LOCAL]: Ligar o cabo de antena comum ou o cabo de banda ampla a esta tomada.
- Tomada distante [DISTANT]: Ligar a antena externa FM (VHF) (antena elementar) a esta tomada.

Utilizar o selector local/distante [LOCAL/DISTANT] para seleccionar a entrada de antena apropriada, "LOCAL" ou "DISTANT".

O mostrador indica qual a entrada de antena que foi seleccionada.

Pode-se memorizar a entrada de antena seleccionada juntamente com outros ajustes.

Quando da recepção de estações locais fortes com interferência, deve-se utilizar a entrada de antena "LOCAL" e colocar o selector local/distante [LOCAL/DISTANT] na posição correspondente à indicação "LOCAL" no mostrador.

A antena fornecida com o sintonizador é provida somente como uma solução provisória. Contudo, em boas condições, esta possibilita a obtenção de resultados razoáveis. Não se deve alterar o comprimento do cabo de antena.

Ligar a antena ao pino intermedio da tomada de antena distante [DISTANT].

A tomada de quadro de amplitude modulada [AM LOOP ANTENNA] é apopriada para a ligação de antenas de quadro de amplitude modulada ou antenas externas.

Para a recepção de estações de ondas médias, deve-se utilizar a antena de quadro flexível. Fixar esta antena na parte porterior do aparelho e ajustá-la de forma a obter a melhor qualidade de recepção possível. A qualidade de recepção é prejudicada quando a antena de quadro fica em contacto com o painel metálico posterior da caixa do sintonizador. Ligar os condutores da antena de quadro às tomadas de antena de quadro de amplitude modulada [AM LOOP ANTENNA].

Ao invés da antena de quadro, uma antena externa ou cabo de terra pode ser ligada a estas tomadas.

OPERAÇÃO 1

Para ligar o aparelho:

O sintonizador é ligado ao accionar-se o interruptor de alimentação [POWER/STAND BY]:

Accionado: Ligado [ON]
Solto: Desligado [OFF]

Selecção da faixa de frequência

Accionar o comutador de frequência modulada/ondas médias/ longas [FM/MW/LW], para fazer a comutação entre frequência modulada [FM] e amplitude modulada [AM (MW/LW)]. O mostrador indica a banda de onda seleccionada ("FM", "MW/LW").

Recurso de busca automática

Accionar o selector de modo automático/manual [AUTO/MAN]. Assim sendo, a função de busca de estação [AUTO TUNING] é seleccionada.
A indicação "AUTO TUNING" aparece no mostrador.

Accionar uma tecla de sintonização acima/abaixo [TUNING UP/ DOWN], de forma a iniciar a busca de estação no sentido desejado:

Abaixo [DOWN]: Busca de frequências mais baixas
Acima [UP]: Busca de frequências mais altas

A operação de busca é completada quando uma estação suficientemente forte é encontrada.

O mostrador indica então:
— Banda de frequência [FM, MW, LW]
— Frequência em MHz para FM e kHz para AM
— Intensidade do sinal (gráfico de barras)
— Sintonização ao ponto central (indicação triangular, indicando a sintonia exacta).
— Modo estereofónico ou monofónico [STEREO ou MONO] (somente em FM)
— Faixa seleccionada, ampla ou estreita (somente em FM)
— Entrada de antena seleccionada [LOCAL ou DISTANT] (somente em FM)
Pode-se interromper a operação de busca de estação manualmente, acionando o selector de modo automático/ manual [AUTO/MAN] ou com a selecção de uma função diferente.

Busca manual de estação (sintonização manual)

Acionar o selector de modo automático/manual [AUTO/MAN]. Caso a indicação "AUTO TUNING" não esteja visivil no mostrador, isto significa que se colocou o aparelho no modo de sintonização manual. Accionar uma tecla de sintonização acima/abaixo [TUNING UP/ DOWN] para obter a sintonia no sentido desejado. Cada vez que se acciona uma destas teclas, a frequência é deslocada um passo no sentido seleccionado.
A "dimensão do passo" é 50 kHz para FM (VHF) e 9 kHz em AM (MW). Caso se deseje saltar uma longa faixa de frequência, basta manter o lado apropriado da tecla accionado por mais de meio segundo.

Indicação de sintonização

A intensidade do sinal recebido é indicada no mostrador por meio de um gráfico de barras. Sintonizar a estação de forma a maximizar o número de barras indicado de forma que o triãngulo de indicação acenda.
Quando a recepção é difícil ou o sinal esteja fraco, vezes desligando a função de silenciamento [MUTING] auxilia. Assim sendo, accionar a tecla de silenciamento [MUTE].

OPERAÇÃO 2

Selecção de amplitude de banda no modo de sintonização automática

A qualidade de recepção pode ser melhorada com a mudança de amplitude da banda. Isto permite que se evite interferência de estações fortes adjacentes, por exemplo.
Accionar a tecla de faixa de frequência [IF-BAND] e fazer a comutação entre banda ampla ("wide") e estreita ("narrow"). A selecção da amplitude de banda estreita melhora a precisão de sintonia e reduz a interferência de estações adjacentes.
O mostrador indica a amplitude de banda corrente.

Ajuste da sensibilidade de busca de estação

Pode-se ajustar a sensibilidade de busca de estação, ou seja, a força do campo no qual a busca ainda pára quando uma estação é encontrada.
— Accionar a tecla de sensibilidade [SENS] até que o mostrador indique "alta" [HIGH] e a unidade "busca" também estações de sinal débil.
— Accionar a tecla de sensibilidade [SENS] até que a indicação "baixa" [LOW] apareça no mostrador e o umbral de busca e a unidade parem somente em estações fortes.

Selecção directa de frequência

Para esta selecção, é preciso saber a frequência da estação desejada. Tais frequências são dadas em programas de rádio e jornais.
Seleccionar a faixa de frequência desejada por meio do selector de frequência modulada/ondas médias/longas [FM/MW/LW] até que a banda de frequência desejada seja indicada no mostrador. Accionar a tecla de entrada directa [F/P].

O mostrador apresenta a seguinte indicação:

FM ———.—— MHz
MW ———— kHz
LW ——— kHz

Continua-se a receber frequências programadas. Especificar então a frequência desejada, da esquerda à direita, por meio das teclas numéricas. Depois de se seleccionar o último dígito, o aparelho entra na sintonia da frequência especificada.

Depois de accionar a tecla de entrada directa [F/P], têm-se 5 segundos para lançar cada dígito. Caso se exceda este tempo limite, será necessário repetir a operação de selecção desde o início.

Memória de sintonia

Para cada banda de frequência, o sintonizador dispõe de uma função de memorização temporária (memória de sintonia), à qual a frequência mais recentemente seleccionada é transferida por meio da função de busca ou sintonização manual.
Sempre que se acciona uma das teclas de banda de frequência, tem-se accesso ao conteúdo da memória de sintonia.
A indicação "00" aparece no canto esquerdo do mostrador.
As frequências seleccionadas podem ser transferidas da memória de sintonia à memória de programação.

Memorização permanente de frequência [PRESET MEMORY]

Há 59 posições de memorização que permitem o armazenamento livre entre várias bandas de frequência.
Sempre que se faça uma nova especificação de memória (ou ao relocar uma posição de memória à qual já tenha um valor de frequência estabelecido), todos os valores correntes são memorizados:
— Número de programação
— Frequência/nome de estação
— Modo monofónico/estereofónico
— Amplitude de banda
— Entrada de antena (local/distante)

OPERAÇÃO 3

Memória programada [MEMORY]

Esta memória tem capacidade para armazenar 59 estações.

Programação:

Pode-se também utilizar as teclas **0** . . . **9** da unidade de controlo remoto para seleccionar as posições de memória programada.
— Sintonizar a estação a qual se deseja memorizar por meio da operação de exploração, manual ou lançando a frequência directamente.
— Accionar a tecla de memória [MEMO]. Este aparelho entra então no modo de armazenamento de dados e a indicação "MEMORY" aparece no mostrador.
— Lançar então o número de memória de estação (1 . . . 9) ou dois dígitos (10 . . . 30).
— Caso se deseje seleccionar um número de memória (1 . . . 9), accionar então a tecla de memória correspondente rapidamente (dentro de 0,7 segundos).
— No caso de memória de dois dígitos, deve-se accionar primeiramente a dezena e então, por mais tempo, a respectiva tecla numérica (mais de 0,7 segundos).
— Lançar então a unidade.

O número de memória de estação seleccionado aparece no canto esquerdo do mostrador. Tem-se cinco segundos para fazer cada lançamento. Expirado este tempo, é necessário reiniciar o procedimento deste o começo.

Exemplos:

Número de memória de estação "2":
— Accionar a tecla numérica "2" rapidamente (0,7 segundos).

O aparelho interpreta isto como lançamento de uma unidade. O mostrador indica o dígito "2" no canto esquerdo superior.

Número de memória de estação "49"
— Lançar a dezena em primeiro lugar.
— Accionar a tecla numérica "4" mais longamente (mais de 0,7 segundos).
O aparelho interpreta isto como o lançamento de um dígito de dezena e prepara o mostrador para números de dois dígitos.
— Accionar então a tecla numérica correspondente à unidade. O mostrador indica então o número "49" no canto superior esquerdo.

Acesso à memória

Para seleccionar uma posição de memória, caso se seleccione uma memória de estação não estipulada, a indicação "FREE" (livre) aparece no mostrador por uns momentos.

Supressão do conteúdo programado

Ao invés de reestabelecer uma posição programada, caso se prefira simplesmente apagar o conteúdo, deve-se chamar a posição de memória e accionar então a tecla de memória [MEMO].
Caso se deseje suprimir uma posição com um único dígito, accionar a tecla "0" uma vez. Accionar esta tecla duas vezes para apagar o conteúdo na faixa 10 . . . 50.
A estação previamente na memória permanente é então transferida à memória de sintonia temporária. A posição de memória fica então livre.

Função de exploração de programação

Accionar a tecla de exploração programada [PRESET SCAN] para se deslocar através das estações memorizadas em qualquer sentido. Isto permite a revisão em ordem da "memória de estações".
As posições de memória livres são deixadas de fora. Se todas as posições de memória estão vazias (sem nenhuma alocada), a indicação "FREE" (livre) aparece no mostrador por dois segundos.
Esta função também pode ser accionada por controlo remoto.

OPERAÇÃO 4

Função de última estação sintonizada [LSM]

Este sintonizador dispõe de um recurso de última estação sintonizada. Esta função assegura que a estação que estava em sintonia antes do aparelho ter sido desligado volte a sintonia quando ligado novamente. Esta função é activada não importando se o sintonizador tenha sido desligado por meio do interruptor de alimentação ou por interrupção da fonte de alimentação (desconexão do cabo da tomada, falta de luz ou operação de programação horária).
A função de última estação sintonizada [LSM] memoriza a última estação sintonizada.

Observação:
Os dados requeridos pela função de última estação sintonizada são armazenados na memória volátil de accesso aleatório [RAM-EPROM]. Outros dados que não foram guardados através da tecla de memória [MEMO] são armazenados na dita memória temporária (RAM) durante a operação. Para evitar interferência com tais fluxos de informação internos (transferência, accesso a memória), os valores lançados pelo usuário são transferidos para a memória de última estação sintonizada com um retardo de 10 segundos.

Controlo remoto

Caso se tenha estabelecido uma ligação de conductor D (D-bus) ao amplificador, pode-se activar as seguintes funções por meio da unidade de controlo remoto:
—Exploração programada ascendente/descendente
—0 . . . 9
—Monofónico/estereofónico

Lançamento manual de nomes de estações

Caso se tenha sintonizado a uma transmissora de sinal com sistema (RDS), o nome dado pela estação aparece automaticamente. Quando se tenta lançar um nome para uma transmissora com sistema de dados de rádio (RDS), o mostrador indica "RDS DATA". Para os outros tipos de estações, pode-se programar um nome aleatoriamente por meio das teclas alfanuméricas ⑭.
O nome da estação pode ser uma combinação de números, letras, símbolos e espaços, até um máximo de 9 caracteres.
Uma vez que um nome tenha sido programado, este aparece no mostrador assim que a emissora é sintonizada.

- Sintonizar a estação programada requerida.
- Acionar a tecla alfanumérica [CHAR] ⑨ para abrir a memória. O cursor começa a piscar na primeira posição.
- Lançar por meio das teclas 0 a 9 o primeiro dígito, por meio das teclas A a Z as letras, ou o símbolo " ␣ " no caso de um espaço.
- Acionar a tecla de exploração programada/cursor ascendente [PRESET SCAN/CURSOR △] ⑮ para deslocar o cursor à seguinte posição. Pode-se fazer o cursor voltar a uma posição anterior por meio da tecla de exploração programada/cursor descendente [PRESET SCAN/CURSOR ▽].
- Logo após ter-se lançado o nome completo, acionar a tecla de memória [MEMO] ② para fechar a memória.

Mudança de um nome

- Acionar a tecla alfanumérica [CHAR] ⑨. O primeiro dígito ou letra começa a piscar.
- Lançar o novo nome e armazená-lo na memória por meio da tecla de memória [MEMO] ②.

Apagamento de um nome

- Acionar a tecla alfanumérica [CHAR] ⑨. O primeiro dígito ou letra começa a piscar.
- Substituir cada dígito ou número por um espaço por meio da tecla " ␣ " e armazenar esta posição por meio da tecla de memória [MEMO] ②.

OPERAÇÃO 5

Função de programação horária

O interruptor de alimentação [POWER] deve estar na posição ligada (ON).
Por meio da tecla de programação horária [TIMER], pode-se programar a estação que se deseja escutar quando o sintonizador é ligado por meio de um programador horário externo. Isto é muito útil quando se deseja fazer uma gravação sem atendimento. Contudo, é preciso certificar-se que a unidade magnetofónica utilizada também dispõe da função de programação horária.
A estação que se deseja seleccionar deve ser uma das 59 estações já programadas. No total, pode-se programar três estações diferentes em três blocos de programação horária. Estas estações serão então escolhidas na mesma ordem.
Cada vez que se activa a função de programação horária, o sintonizador selecciona o seguinte bloco de programação horária.

Operação de programação horária

- Acionar a tecla de programação horária. A indicação correspondente [TIMER] aparece no mostrador.
- Acionar a tecla de programação horária outra vez. A indicação da 1; programação horária [TIMER 1] aparece no mostrador.
- Seleccionar a estação programada que se deseja pôr no primeiro bloco.
- Acionar a tecla de programação horária outra vez [TIMER 2] e seleccionar a estação programada para o segundo bloco.
- Acionar a tecla de programação horária novamente [TIMER 3] e seleccionar a estação programada para o terceiro bloco.
- Acionar a tecla de programação horária mais uma vez [TIMER]. Então, a indicação de programação horária [TIMER] desaparece do mostrador. Desta maneira, programou-se uma emissora para cada bloco.

Activação da programação horária

- Acionar a tecla de programação horária [TIMER]. A indicação correspondente [TIMER] aparece no mostrador.
- Desligar o sintonizador e remover o cabo de alimentação da tomada de parede.
- Activar a função de programação horária.
- Ligar o cabo de alimentação ao programador horário e ligar o sintonizador.
- O mostrador indica então o bloco de programação horária que aparece em primeiro lugar [TIMER 1, 2 ou 3]. Caso se deseje outro bloco, accionar a tecla de programação horária [TIMER] até que o bloco requerido apareça.
- Quando da chegada do horário programado, a emissora seleccionada é escutada.
- Para desligar a programação horária, deve-se acionar a tecla de programação horária [TIMER] até que a indicação correspondente [TIMER] desapareça do mostrador.

Apagamento de um bloco

- Acionar a tecla de programação horária [TIMER] para seleccionar o bloco de programação horária que se deseja apagar [TIMER 1, 2 ou 3].
- Acionar a tecla de dígito "0" ou "00" ou uma das teclas de faixa de onda. Deste modo, o bloco seleccionado é apagado.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Esta seção descreve os cuidados e manutenção necessários para optimizar o funcionamento do equipamento Marantz.

LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES EXTERNAS DO EQUIPAMENTO

O acabamento exterior da unidade durará por tempo indefinido se for tratado e limpo com os devidos cuidados. Nunca limpar as superficies exteriores com esfregões, palha de aço, detergentes ou agentes químicos abrasivos (por exemplo, lixivia), álcool, diluentes, benzina, inseticidas ou outras substâncias voláteis, pois estas proderiam manchar o acabamento exterior. Do mesmo modo, nunca utilizar panos que contenham substâncias químicas. Se o equipamento ficar sujo, limpar as superfícies exteriores com um pano macio que não largue pelos.

Se o equipamento ficar muito sujo:

— diluir em água algum detergente líquido de lavar a louça, numa proporção de uma parte de detergente para seis partes de água.
— molhar um pano macio, que não largue pelos, nesta mistura e espremer o pano até ficar apenas úmido.
— limpar o equipamento com o pano.
— secar o equipamento com outro pano macio seco.

REPARAÇÕES

Permitir que o equipamento seja reparado apenas por um técnico qualificado competente. A companhia Marantz e o seu pessoal especializado têm os conhecimentos e equipamento especial necessários para a reparação e calibragem deste equipamento de grande precisão. Depois que o periodo de validade da garantia expirar, as reparações deixam de ser grátis, mas serão feitas sempre que seja possível voltar a fazer com que o equipamento funcione normalmente. Ne caso de dificuldades, contactar o concessionário ou escreva diretamente para a Estação de Assistência Técnica Marantz mais próxima donde vive — ver a lista de endereços incluída. Se escrever, não esquecer incluir o número do modelo e o número de série do equipamento, juntamente com uma descrição o mais completa possivel do que pensa ser anormal no comportamento do seu equipamento.

DETECÇÃO DE DEFEITOS

No caso de defeitos ou funcionamento anormal do aparelho, fazer a seguinte inspeção antes de chamar um técnico especializado. O que parece ser um problema sério muitas vezes é devido apenas a um engano operacional. Caso o problema persista depois de feita a inspeção, deve-se entrar em contato com o representante mais próximo ou distribuidor Marantz.

O sintonizador não funciona e as indicações não acendem.

1. Verificar se o cabo de alimentação de energia está apropriadamente conectado na tomada de força.

As indicações acendem mas a transmissão não pode ser ouvida.

1. Verificar os interruptores e o controle de volume do amplificador utilizado para ver se estão ajustados apropriadamente.
2. Verificar os cabos entre o sintonizador e o amplificador.
3. Pressionar a tecla de modo de freqüência modulada (FM MODE) para acionar o modo monofônico.
   Caso um som débil torne-se audível ou se detecte ruídos, deve-se examinar a antena de acordo com a seção que trata sobre a conexão de antena externa.

O som captado em freqüência modulada vem con interferência ruidosa.

1. Mudar a direção da antena.
2. Quando se utiliza uma antena externa, mudar a direção da antena.
3. Caso o sinal da área seja débil, examinar as condições da antena de acordo com a seção que trata sobre a posição de instalação da antena FM.

A recepção em amplitude modulada é deficiente.

1. Mudar a direção da antena de quadro AM.
2. Mudar a orientação do sintonizador.
3. Verificar se o ruído é devido a outros componentes de áudio/vídeo, aparelhos eletrodomésticos ou lâmpadas fluorescentes que se encontram no ambiente.
4. Experimentar utilizar uma antena externa.

As estações podem ser captadas através de sintonização manual mas não automaticamente.

1. Mudar a direção da antena de quadro AM ou da antena externa.
2. Para obter melhores condições de recepção em freqüência modulada, experimentar utilizar uma antena de elementos múltiplos.
3. Para obter melhores condições de recepção em amplitude modulada, experimentar utilizar uma antena externa.

SVENSKA

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Sidan

FÖRORD 54
Varning 54
Inställning av huvudströmmen 54
Upphovsrätt 54
Användning av bruksanvisningen 54

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 54
Allmäna försiktighetsåtgärder 54

ÖVERBLICK ÖVER TUNERN 54

ÖVERBLICK ÖVER TUNERN 55

VAD DU BÖR VETA OM DIN TUNER 55

TECKENFÖNSTRET 55
Underhåll av tunern 55

PLACERING OCH ANSLUTNINGAR 56
Placering 56
Anslutning till vägguttaget 56
Anslutning till förstärkaren 56
Antennanslutning 56

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT 1 56
Strömtillstag 56
Val av våglängd 56
Automatisk stationssökning 56
Manuell stationssökning (manuell inställning) 56
Inställningsindikering 56

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT 2 57
Val av bandbredd vid automatisk stationssökning 57
Justering av stationssökningen känslighet 57
Direkt frekvensval 57
Inställningsminne 57
Permanent frekvenslagring PRESET MEMORY 57

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT 3 57
Förvalsminne MEMORY 57
Programmering: 57
Exempel 57
Minnestillgång 57
Radering av innehållet i ett förvalsminne 57
Avsökning av förvalsstationer 57

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT 4 58
Minne för senaste station (LSM) 58
Fjärrkontroll 58
Manuell inmatning av stationsnamn 58
Ändring av namnet 58
Radering av namnet 58

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT 5 58
Timerfunktionen 58
Programmering av timern 58
Aktivering av programmet 58
Radering av en timerperiod 58

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL 59
Rengöring av yttre ytor 59
Reparationer 59

FELSÖKNING 59
Tunern fungerar inte och inga indikatorer lyser 59
Indikatorer lyser men inget ljud hörs 59
FM-mottagningen störs av skrapljud 59
Dålig AM-mottagning 59
Stationer kan ställas in manuellt, men inte med automatisk inställning 59

FÖRORD

Läs igenom detta avsnitt innan huvudströmen kopplas på.

VARNING

Utsätt inte apparaten för regn eller fukt.

Lösgör ej höljet från apparaten.

Stoppa inte in något i apparaten genom ventilationshålen.

Håll aldrig i strömledningen med våta händer.

INSTÅLLNING AV HUVUDSTRÖMMEN

Din Marantz produkt är förinställd så att den överensstämmer med den strömspänning och de säkerhetsföreskrifter som gäller i ditt område. Produkten har en spanningsomkopplare på baksidan (110–120V/ 220–240V). Kontrollera att inställningen överensstämmer med den apänning som råder i ditt bostadsområde.

UPPHOVSRÄTT

In-och avspelning av material kan kräva upphovsmannens godkännande. För mera information bör följande konsulteras:
— Lagen om upphovsrätt 1956
— Lagen om skådespelare och musikers uppträdande 1958
— Lagen om skydd för konstnärligt framträdande 1972
— andra lagar och förordningar gällande upphovsrätt.

ANVÄNDNING AV BRUKSANVISNINGEN

Kontrollera figurema på sidorna i slutet av denna bruksanvisning. Siffrorna motsvarar de som återfinns i texten. Alla referenser till kopplingar och kontrollknappar i texten trycks i FET stil på det sätt de återges på apparaten.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Följande försiktighetsåtgärder bör vidtas vid drift av apparaten:

ALLMÄNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Placera apparaten så att
— ventilationshålen inte täcks
— luft kan cirkulera fritt kring apparaten
— den inte står på en yta som vibrerar
— den inte utsätts för yttre störningar
— den inte utsätts för kraftig värme, kyla, fukt eller damm
— den inte utsätts för direkt solljus
— den inte utsätts för elektrostatiska utbrott

Placera ej heller tunga föremål på apparaten.

Skulle ett främmande föremål eller vatten komma in i apparaten skall du kontata närmaste handlare eller service center.

Koppla inte ut huvudledningen genom att dra i sladden, dra alltid i pluggen.

Vi rekommenderar att apparaten kopplas från strömnätet vid längre frånvaro och vid åska.

ÖVERBLICK ÖVER TUNERN

(Figur 1)

① Strömbrytare/beredskapstangent (POWER/STANDBY)

intryckat: till (ON)
frisläppt: från (OFF)
Utrustningen kopplas bort från vägguttaget när tangenten släpps upp.

Svenska
Strömbrytaren är sekundärt inkopplad och skiljer ej hela apparaten från nätet.

Dansk
Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet.
Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Suomi
Käyttökytkin on kytketty toisiopuolelle eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta.
Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

② Minnestangent (MEMO)

Tryck på tangenten MEMO innan data ska bevaras.
Minnesfunktionen är inkopplad så länge indikeringen "MEMORY" visas i teckenfönstret.

③ Antennomkopplare (LOCAL/DISTANT)

Denna omkopplare används för att ställa om FM-antenningången på baksidan av enheten:
Läget "LOCAL" för mottagning av kabel- eller lokalstationer.
Läget "DISTANT" för mottagning med en yttre (upphöjd) antenn.

④ Tangent för enkanalig mottagning (MONO)

Används för mottagning i mono av FM-sändningar.

⑤ Tangent för direktmottagning (F/P)

Denna tangent tillåter val av direktmottagning av den önskade frekvensen.
Läget för direktmottagning uppvisas på följande sätt: "————".

⑥ Bandbreddsväljare (IF-BAND)

Denna tangent tillåter dig att skifta bandbredd mellan "narrow ⌊▼⌋ " (tunn) och "wide ⌊ ▼ ⌋ " (bred).
Den valda inställningen visas i teckenfönstret.
Funktionen hjälper till att optimera mottagningen.

⑦ Dämpningstangent (MUTE)

Används för att aktivera funktionen för kretsdämpning.

⑧ Visningsväljare (RDS DISPLAY)

Använd tangenten för att växla mellan visning av frekvensen och stationsnamnet. Du har möjligheten att föra in de stationsnamn du själv önskar.
— ordning:
— stationsnamn
— frekvens

⑨ Teckentangent (CHAR)

Denna tangent slår namninföringsläget (NAME INPUT MODE) till och från.

⑩ Tangent för automatisk/manuell stationsinställning (AUTO/MAN)

Använd tangenten till att välja mellan automatisk stationssökning (AUTO TUNING) eller manuell inställning ("Manual Tuning").

⑪ Våglängdsväljare (FM/AM)

Används för val av våglängderna FM eller AM (MV/LV).

⑫ Stationsinställning upp/ned (TUNING UP/DOWN)

Använd tangenterna till att aktivera stationssökning i endera riktning. Vid manuell inställning används tangenterna för att ändra stationsfrekvensen i önskad riktning. Det går att välja önskat inställningssteg. Håll endera tangenten intryckt för att flytta stationsfrekvensen snabbare.

⑬ Teckenfönster

Teckenfönstret uppvisar namnet på sändaren, våglängd, frekvens, aktiverade funktioner (MUTING, AUTO TUNING, MONO, STEREO, MEMORY) samt lagringsnumret. Ytterligare hjälpmedel vid inställning är:
Stapeldiagram för signalstyrka
Trekantig indikering för fininställning
Bandbreddsindikering

⑭ Förvalstangenter (PRESET)

Använd dessa tangenter för att välja en av 59 tillgängliga lagringslägen. Använd siffertangenterna 1 . . . 0 för att välja frekvensen.
Kontrollera först att direktingångsläget har kopplats in (tangenten F/P är intryckt).

⑮ Tangenten PRESET SCAN

Använd denna tangent för att avsöka förinställda stationer i önskad riktning (stigande eller fallande frekvens).
I läget för stationsnamn fungerar tangenterna även för att flytta markören, till höger för att föra in nya tecken och till vänster för att skriva över och korrigera tecken. Den blinkande positionen anger markörläget.

⑯ Känslighetsväljare (S.SENS)

Använd tangenten för att välja en högre inställningskänslighet vid automatisk inställning av FM-sändare.

⑰ Timertangent (TIMER)

Använd tangenten för programmering av tre stationer när en yttre timer har anslutits.

ÖVERBLICK ÖVER TUNERN

Anslutningskontakter på enhetens baksida

⑱ Antennkontakter för FM (VHF) 75 ohm

Anslut den yttre antennen till DISTANT eller pluggen för kabelsystemet till LOCAL/CABLE. Koaxiala kontakter överensstämmer med DIN 45325.

⑲ Antennkontakter för AM (MV/LV) ramantenn (LOOP ANTENNA)

Anslut här den rörliga ramantennen eller en yttre antenn.

⑳ Anslutningskontakter (AF OUTPUT)

Anslut dessa utgångar till ingångarna TUNER på förstärkaren.
Tunern kan dock anslutas till valfri högnivåingång på förstärkaren (CD, AUX/VIDEO etc.).

㉑ Busskontakter för fjärrstyrning (D-BUS)

Tunern kan fjärrstyras genom att ansluta styrkabeln till motsvarande kontakter på förstärkaren. Vi hänvisar till bruksanvisningen som medföljer förstärkaren för ytterligare detaljer.

㉒ Ramantenn

Sätt fast ramantennen i fästet och anslut kablarna till kontakterna AM/LOOP ANTENNA.

㉓ Nätkabel

Anslut till ett 220-240 V vägguttag

VAD DU BÖR VETA OM DIN TUNER

Din tuner är en s.k. RDS-enhet.
Vad innebär RDS?
RDS står för Radio Data System och utgör en ny generation av radiomottagare som förser lyssnaren med bekvämare hantering och bättre mottagning. På längre sikt kommer RDS att erbjuda helt nya möjligheter för överföring av information.
RDS-utrustning kan identifiera stationen som mottas (förutsatt att stationen sänder en RDS-signal) och uppvisar ett stationsnamn bestående av upp till åtta tecken i teckenfönstret (t.ex. BAVARIA 3, SDR 3).
Den inställda frekvensen kontrolleras för att bestämma om den är en RDS-station eller inte. Om en RDS-station är inställd uppvisas dess stationsnamn nästan omedelbart.

TECKENFÖNSTRET

1. Numret på det valda minnesläget (STATION) eller angivning av alternativa frekvenser (AF).
2. Indikeringen "MEMORY" anger beredskap för lagring. Du har nu 5 sekunder för varje inmatning.
3. Funktionsindikering "AUTO TUNING" (automatisk stationssökning).
4. Stapeldiagram för signalstyrka
   Antalet upplysta staplar anger styrkan på signalen som mottas.
5. Indikering för vald antenningång, "LOCAL" eller "DISTANT".
6. Triangeln uppvisar den exakta fininställningen.
7. Bandbreddsindikering, tunn (narrow) eller bred (wide).
8. Indikering för FM-mottagning (VHF), "MONO" eller "STEREO". Indikeringen "MONO" visas om tangenten MONO är intryckt.
9. Anger att "MUTING" (dämpningskrets) har aktiverats genom att tangenten MUTE tryckts in.
10. Indikeringar för
    Frekvens (MHz eller kHz)
    Namnet på sändaren
    Våglängd
11. Timer 1 . . . 3
    Anger den valda timerperioden.
12. SENS HIGH LOW
    Detta visar den valda känsligheten vid automatisk stationssökning.

Underhåll av tunern

Använd endast en mjuk dammtrasa för att rengöra tunerns hölje. Poleringsmedel och rengöringsmedel kan innehålla frätande ämnen som kan repa höljet.

PLACERING OCH ANSLUTNINGAR

Placering

Om du vill placera tunern i ett skåp eller dylikt måste du kontrollera att det förekommer tillräckligt god ventilation. Täck aldrig över ventilationshålen på tunerns ovansida.

Anslutning till vägguttaget

— Anslut tunern endast till 220-240 V växelström, 50/60 Hz.
— Vi hänvisar till informationen på baksidan av enheten.

Anslutning till förstärkaren

Anslut tunern till lämpliga ingångar på förstärkaren. Det går att ansluta till valfri högnivåingång (CD, TUNER, AUX/VIDEO etc.).
Välj sedan lämpligt läge på ingångsväljaren med tanke på den gjorda anslutningen.
Var noga med att kanalerna ansluts på rätt sätt: R — höger kanal, L —vänster kanal.

Antennanslutning

En effektiv antenn (kabelsystem, elementär eller delad antenn el.dyl.) är nödvändig för att kunna ta emot sändningar på bästa möjliga sätt, speciellt FM-sändningar i stereo. Följande antennanslutningar kan göras på tunerns baksida:

- Kontakten **LOCAL**: Anslut här den delade antennkabeln eller bredbandskabelnätet.
- Kontakten **DISTANT**: Anslut här den yttre FM-(VHF)antennen (elementärantenn).

Använd sedan tangenten **LOCAL/DISTANT** för att välja den rätta antenningången, "LOCAL" eller "DISTANT".
Antenningången som valdes visas i teckenfönstret. Den valda antenningången kan lagras i minnet tillsammans med övriga inställningar.
Vid mottagning av en kraftig lokalstation som är utsatt för störningar ska ingången LOCAL användas. Tryck på tangenten **LOCAL/DISTANT** tills "LOCAL" visas i teckenfönstret.
Antennen som medföljer tunern är inte särskilt effektiv utan är endast en provisorisk lösning. Mottagningen kan dock vara hyfsad på ställen som ligger bra till. Du bör inte ändra längden på trådantennen.
Anslut antennen till det mellersta stiftet i kontakten **DISTANT**.
Kontakten **AM LOOP ANTENNA** är avsedd för anslutning av en AM-ramantenn eller en utomhusantenn.
Använd den rörliga ramantennen för mottagning av mellanvågssändare. Passa in antennen i fästet på baksidan av utrustningen och justera antennen tills mottagningen är den bästa möjliga. Mottagningen kan försämras om ramantennen rör vid den bakre metallväggen på tunerhöljet. Anslut ramantennens ledningar till kontakterna **AM LOOP ANTENNA**.
Det går att ansluta en yttre antenn eller en jordkabel till dessa kontakter istället för ramantennen.

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT 1

Strömtillslag

Slå till tunern genom att trycka på strömbrytaren **POWER/STAND BY**.

intryckt: ON (till)
frisläppt: OFF (från)

Val av våglängd

Tryck på tangenten **FM/MW/LW** för att skifta mellan våglängden FM (UKW) och AM (MW/LW). Den valda våglängden visas i teckenfönstret ("FM", "MW/LW").

Automatisk stationssökning

Tryck på tangenten AUTO/MAN.
Du har nu valt funktionen AUTO TUNING (automatisk stationssökning). Orden "AUTO TUNING" visas i teckenfönstret.
Tryck på **TUNING UP/DOWN** för att sätta igång stationssökning i önskad riktning.

DOWN — Sökning efter lägre stationsfrekvenser
UP — Sökning efter högre stationsfrekvenser

Sökningen stoppas när en station med tillräcklig signalstyrka har hittats.
Det följande visas i teckenfönstret:
— våglängd (FM, MW, LW)
— frekvens, i MHz för FM och i kHz för AM
— signalstyrka (stapeldiagram)
— inställning av signalens mittpunkt (trekantig indikering anger exakt inställning)
— mottagning i STEREO eller MONO (enbart FM)
— vald bandbredd, bred eller tunn (enbart FM)
— vald antenningång, LOCAL eller DISTANT (enbart FM)
Det går att stoppa stationssökningen manuellt.
Tryck på tangenten **AUTO/MAN** eller välj en annan funktion.

Manuell stationssökning (manuell inställning)

Tryck på tangenten **AUTO/MAN**. Manuell inställning är inkopplad när AUTO TUNING inte längre visas i teckenfönstret.
Använd **TUNING UP/DOWN** för att ställa in en station i önskad riktning. Vid vart tryck på endera tangentsidan ändras frekvensen med ett steg i respektive riktning.
Inställningssteget ("step size") är 50 kHz för FM (VHF) och 9 kHz för AM (MW).
Håll önskad tangentsida intryckt i över 1/2 sekund för att hoppa över frekvenserna snabbare.

Inställningsindikering

Den mottagna signalstyrkan visas i teckenfönstret i form av ett stapeldiagram. Ställ in stationen så att så många staplar som möjligt visas och indikeringstriangeln är upplyst.
När mottagningen är utsatt för störningar eller signalen är svag kan det vara lämpligt att slå av dämpningskretsen ("MUTING").
Tryck på tangenten **MUTE**.

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT 2

Val av bandbredd vid automatisk stationssökning

Ibland kan mottagningen förbättras genom att bandbredden ändras. Detta gör att störningar från t.ex. kraftiga, närliggande sändare kan elimineras.
Tryck på tangenten **IF-BAND** för att skifta mellan bred ("wide") och tunn ("narrow") bandbredd. Välj läget "narrow" för att förbättra inställningsprecisionen och reducera störningar från närliggande sändare.
Den valda bandbredden visas i teckenfönstret.

Justering av stationssökningen känslighet

Det är möjligt att justera stationssökningens känslighet, d.v.s. fältstyrkan med vilken sökningen stoppas vid en upphittad station.
— Tryck på tangenten **SENS** tills "HIGH" visas i teckenfönstret. Sökningen stoppas nu även vid relativt signalsvaga stationer.
— Tryck på tangenten **SENS** tills "LOW" visas i teckenfönstret. Sökningen stoppas nu enbart vid signalstarka stationer.

Direkt frekvensval

Vid direktval måste du känna till frekvensen för den önskade sändaren.
Tryck först på tangenten **FM/MW/LW** tills den önskade våglängden visas i teckenfönstret och tryck sedan på tangenten **F/P**.
Det följande visas i teckenfönstret:

FM ———.—— MHz
MW ——— kHz
LW ——— kHz

Du kommer att fortsätta att motta förinställda frekvenser. För nu in den önskade frekvensen från vänster till höger med siffertangenterna. Efter att den sista siffran har förts in mottas den valda frekvensen.
Efter att tangenten **F/P** tryckts in har du 5 sekunder på dig att föra in varje siffra. Om tiden överskrids måste du börja om valproceduren från början.

Inställningsminne

Tunern är försedd med en tillfällig lagringsmöjlighet (inställningsminne) för varje våglängd. Den senast inställda frekvensen, vald med antingen stationssökning eller manuell inställning, överförs till detta minne.
Innehållet i inställningsminnet öppnas närhelst en av våglängdstangenterna används.
"00" visas i teckenfönstrets vänstra hörn.
Valda frekvenser kan överföras från inställningsminnet till förvalsminnet.

Permanent frekvenslagring PRESET MEMORY

Det förekommer 59 olika lagringsplatser som du kan fördela på valfritt sätt mellan de olika våglängderna. Närhelst du utför ny minnestilldelning (eller placerar om ett minnesläge som redan tilldelats en våglängd) kommer alla gällande data att sparas:
— Förvalsnummer
— Frekvens/namn
— MONO/STEREO
— Bandbredd
— Antenningång (LOCAL/DISTANT)

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT 3

Förvalsminne MEMORY

Det finns tillgång till 59 olika stationsminnen.

Programmering:

ven tangenterna **0** . . . **9** på RCQtelefonluren kan användas för att välja läge för förvalsminne.
— Ställ in stationen som ska lagras antingen med avsökning, manuellt eller genom att föra in frekvensen direkt.
— Tryck på tangenten **MEMO**. Enheten kopplas över till lagringsläget och "MEMORY" visas i teckenfönstret.
— För nu in stationsminnesnumret, en (1 . . . 9) eller två (10 . . . 30) siffror.
— Tryck in den motsvarande nummertangenten snabbt (inom 0,7 sek.) om du väljer ett minne från 1 . . . 9.
— För tvåsiffriga nummer ska först tiotalet föras in genom att lämplig nummertangent hålls intryckt i över 0,7 sek., och sedan ska entalet tryckas in snabbt.
— Lagra sedan stationen i enheten.- Det valda stationsminnesnumret visas på teckenfönstrets vänstra sida. Du har 5 sekunder på dig för varje steg i införingen. Om tiden överskrids måste du ta om hela proceduren från början.

Exempel

Stationsminnesnummer 2:
— Tryck snabbt på nummertangenten 2 (inom 0,7 sekunder). Enheten uppfattar detta som införing av en entalsiffra. Siffran 2 visas i teckenfönstrets översta vänstra hörn.
Stationsminnesnummer 49:
— För allra först in tiotalet.
— Håll nummertangenten **4** intryckt något längre (över 0,7 sekunder).

Enheten uppfattar detta som införing av ett tiotal och förbereder uppvisning av två siffror.
— Tryck sedan snabbt på nummertangenten 9 för entalet. Numret 49 visas nu i teckenfönstrets översta vänstra hörn.

Minnestillgång

Att välja ett minnesläge.
Indikeringen "FREE" visas i teckenfönstret under en kort stund om du väljer ett minnesläge som ej är besatt.

Radering av innehållet i ett förvalsminne

Om du vill radera innehållet i ett förvalsminne, istället för att enbart skriva över det, ska du återkalla det aktuella minnesläget och sedan trycka på tangenten MEMO.
Tryck en gång på tangenten "0" för att radera ett ensiffrigt minnesläge.
Tryck två gånger för att radera ett minnesläge mellan 10 och 59.
Stationen i det permanenta minnet överförs nu till det temporära inställningsminnet. Minnesläget är nu tomt.

Avsökning av förvalsstationer

Tryck på **PRESET SCAN** för att flytta igenom stationsminnena i önskad riktning. Du kan nu rulla igenom och kontrollera de stationer som lagrats i minnet.
Obesatta stationsminnen hoppas över. Meddelandet "FREE" visas under två sekunder om samtliga minnen är tomma (inga stationer har lagrats).
Denna funktion kan också styras med fjärrkontrollen.

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT 4

Minne för senaste station (LSM)

Förkortningen LSM står för "Last Station Memory", d.v.s. minne för senaste station, en egenskap som tunern är försedd med.
Denna funktion sörjer för att stationen som var inställd senast tunern användes ställs in på nytt när strömmen åter slås till.
Funktionen är effektiv oavsett om strömmen slogs från med strömbrytaren eller genom att strömmen till tunern kopplades ur (nätkabeln kopplades ur, ett strömavbrott uppstod eller en timerstyrd åtgärd kopplades in.)
Funktionen LSM memorerar således den senast inställda stationen.

Anm.:
Datan som krävs för att funktionen LSM ska fungera lagras i ett beständigt direktminne (EEPROM). Annan data som inte har sparats med tangenten **MEMO** skrivs in i detta direktminne (temporärt minne) under användning. För att undvika att störa dessa interna informationsflöden (bussöverföring, minnestillgång) kommer värden som inmatas av användaren att överföras till LSM-minnet med tio sekunders fördröjning.

Fjärrkontroll

Om du har inrättat en D-bussanlutning till förstärkaren går det att aktivera följande funktioner med telefonluren för fjärrkontroll:
— PRESET SCAN UP/DOWN (avsökning av förvalsstationer)
— 0 . . . 9
— MONO/STEREO

Manuell inmatning av stationsnamn

Om du har ställt in en station som sänder en RDS-signal kommer stationsnamnet att uppvisas automatiskt. Meddelandet RDS DATA visas i teckenfönstret vid försök att föra in ett namn för en RDS-sändare. De övriga sändarna kan du namnge själv genom att använda siffer/alfabettangenterna ⑭.
Namnet kan vara en kombination av siffror, bokstäver, symboler och mellanslag och kan vara upp till 9 tecken långt.
När ett namn väl har programmerats kommer namnet att dyka upp i teckenfönstret varje gång den aktuella stationen ställs in.

- Ställ in den önskade förvalsstationen.
- Tryck på tangenten **CHAR** ⑨ för att öppna minnet. Markören börjar blinka vid det första läget.
- För in det första tecknet genom att använda 0 till 9 för siffror, A till Z för bokstäver och symbolen ␣ för mellanslag.
- Tryck på **PRESET SCAN/CURSOR**△ ⑮ för att flytta markören till nästa position. Använd tangenten **PRESET SCAN/CURSOR**▽ för att återgå till föregående position.
- Efter att hela namnet har förts in ska tangenten **MEMO** ② tryckas in för att stänga minnet.

Ändring av namnet

- Tryck på tangenten **CHAR** ⑨. Det första tecknet börjar blinka.
- För in det nya namnet och tryck sedan på tangenten **MEMO** ② för att lagra det.

Radering av namnet

- Tryck på tangenten **CHAR** ⑨. Det första tecknet börjar blinka.
- Använd tangenten ␣ för att ersätta varje tecken med ett mellanslag och lagra sedan detta med tangenten **MEMO** ②.

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT 5

Timerfunktionen

Strömbrytaren **POWER** måste stå i läget ON. Tangenten **TIMER** används för att programmera stationen du vill höra när tunern slås till av en yttre timer. Detta är praktiskt när du t.ex. vill spela in ett program medan du är ute. För att kunna göra detta måste dock även kassettdäcket vara försett med en timerfunktion.
Den valda stationen måste vara en av de 59 förvalsstationerna. Du kan programmera tre olika stationer för tre timerinspelningar vid olika tider (timerperioder). Stationerna kommer sedan att väljas i samma ordning. Varje gång timerprogrammet aktiveras väljer tunern följande timerperiod.

Programmering av timern

- Tryck på tangenten **TIMER** så att ordet TIMER dyker upp i teckenfönstret.
- Tryck åter på **TIMER**. Ordet TIMER 1 visas nu i teckenfönstret.
- Välj den förvalsstation som ska lagras i denna första period.
- Tryck åter på **TIMER** (så att TIMER 2 visas) och välj förvalsstationen för den andra perioden.
- Tryck åter på **TIMER** (så att TIMER 3 visas) och välj förvalsstationen för den tredje perioden.
- Tryck på **TIMER** ytterligare en gång så att ordet TIMER i teckenfönstret slocknar. Du har nu programmerat in en station för varje timerperiod.

Aktivering av programmet

- Tryck på tangenten **TIMER** så att ordet TIMER dyker upp i teckenfönstret.
- Slå från tunern och koppla bort nätkabeln från vägguttaget.
- Ställ in timern.
- Anslut nätkabeln till timern och slå till tunern.
- Teckenfönstret visar nu timerperioden som kommer att kopplas in först (TIMER 1, 2 eller 3). Tryck på tangenten **TIMER** tills den önskade siffran visas om du vill ha en annan timerperiod.
- Den valda stationen kopplas in vid tiden som ställts in på timern.
- Tryck på **TIMER** tills ordet TIMER i teckenfönstret slocknar om du vill slå av timerprogrammet.

Radering av en timerperiod

- Tryck på **TIMER** tills timerperioden som ska raderas (TIMER 1, 2 eller 3) visas i teckenfönstret.
- För in 0 eller 00 med tangenten 0 eller tryck på en av våglängdstangenterna. Den valda timerperioden raderas.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Detta avsnitt beskriver den skötsel och underhåll du bör vidta för att hålla din Marantz produkt i topptrim.

RENGÖRING AV YTTRE YTOR

Ytbehandlingen på din ST-72L kan hålla för evigt med proper skötsel och rengöring. Använd aldrig skrubbsvampar, stålull, skurpulver eller andra kraftiga kemikalier (såsom lutlösningar), alkohol, thinner, bensin, insektsmedel eller andra kraftiga substanser som skadar ytfinishen. Likaså skall inte heller tyger som innehåller kemiska ämnen användas. Om apparaten blir smutsig skall en luddfri mjuk duk användas.

Skulle apparaten bli solkig

— lös då upp tvättmedel i vatten, en del tvättmedel för sex delar vatten.
— doppa en mjuk luddfri duk i lösnigen och vrid ur den tills den enbart är fuktig.
— rengör apparaten med den fuktiga duken
— torka av apparaten med en torr duk.

REPARATIONER

Endast kompetent och kvalificerad service personal bör tillåtas att utföra reparationsarbeten. Marantz och den personal som tränats på fabrikens garantistation har den kunskap och utrustning som behövs för att utföra reparationsarbeten på de precisionsinstrument som används. När garantitiden har utlöpit utförs reparationsarbeten mot en avgift om aparaten åter kan tas i bruk normalt.

Skulle problem uppstå bör du kontakta din handlare eller skriv direkt till närmaste service station som återfinns på listan över Marantz Auktoriserade Service Stationer. När du skriver skall du vara vänlig att ange modell- och serienummer på apparaten tillsammans med en fullständig beskrivning på det som du anser vara problemet.

FELSÖKNING

Om problem uppstår eller apparaten inte fungerar som den skall, bör du kontrollera följande innan du begär reparation. Det som verkar vara ett allvarligt problem beror ofta på ett enkelt manövreringsfel. Om problemet kvarstår efter nedanstående kontroll, skall du kontakta din radiohandlare eller närmaste Marantz-återförsäljare.

Tunern fungerar inte och inga indikatorer lyser.

1. Kontrollera om nätkabelns kontakt sitter ordentligt i vägguttaget.

Indikatorer lyser men inget ljud hörs.

1. Kontrollera om den anslutna förstärkarens omkopplare och volymkontroll har ställts in korrekt.
2. Kontrollera anslutningsledningarna mellan tunern och förstärkaren.
3. Tryck in FM MODE-knappen för att koppla in monofunktionen. Om ett svagt ljud kan höras eller om du kan uppfatta störningsljud, skall du kontrollera antennen. Se avsnittet "Anslutning av yttre antenn".

FM-mottagningen störs av skrapljud.

1. Ändra antennens riktning.
2. Om en yttre antenn används, skall dess riktning ändras.
3. Om du bor i ett område med svaga signaler, skall du kontrollera antennen. Se avsnittet "FM-antennens placering".

Dålig AM-mottagning

1. Ändra AM ramantennens riktning.
2. Flytta tunern.
3. Kontrollera om störningarna alstras av andra audio/videoapparater, elektrisk utrustning eller lysrör i rummet.
4. Försök med att använda en yttre antenn.

Stationer kan ställas in manuellt, men inte med automatisk inställning.

1. Ändra AM ramantennens eller den yttre antennens riktning.
2. Försök förbättra FM-mottagningen genom att använda en antenn med fler element.
3. Försök förbättra AM-mottagningen genom att använda en yttre antenn.

MODEL ST-72L TECHNICAL SPECIFICATIONS (DIN)

FM Stage 87.5~108 MHz

Sensitivity
DIN mono (s/n 26 dB 75 Ohms) ..... 0.7 μV
DIN stereo (s/n 46 dB 75 Ohms) ..... 20 μV
Selectivity adjacent channel 98 MHz
Wide IF ..... ≧60 dB
Narrow IF ..... ≧80 dB

Signal to noise ratio
S/N DIN weighted mono ..... 86 dB
S/N DIN weighted stereo ..... 78 dB
Total harmonic distortion mono
Wide IF 0.05%
Narrow IF 0.15%

Total harmonic distortion stereo
Wide IF 0.08%
Narrow IF 0.3%
Accuracy of frequency response across 30 Hz~15 kHz bandwidth ..... +0.5/−1.5 dB

Stereo separation
Wide IF ..... 55 dB
Narrow IF ..... 50 dB

MW Stage (531~1602 kHz)

Sensitivity (s/n 20 dB 30% mod. 1 MHz) ..... 350 μV
Selectivity 1 MHz 9 kHz ..... 40 dB
Signal to noise ratio at 1 MHz ..... 54 dB

LW Stage (152~282 kHz)

Sensitivity (s/n 20 dB 30% mod. 250 kHz) ..... 800 μV
Signal to noise ratio at 250 kHz ..... 50 dB

General

Power Requirements
N version ..... 220–240 V AC, 50/60 Hz
Dimensions
Panel Width ..... 420 mm
Panel Height ..... 86 mm
Depth ..... 334 mm
Weight
Unit Alone ..... 4.2 kg

Specifications subject to change without prior notice.

ENGLISH

Figure 2

① On/Off Switch POWER/STAND BY
② Memory Button MEMO
③ Antenna Switch LOCAL/DISTANT
④ MONO button
⑤ F/P button
⑥ IF-BAND button
⑦ MUTE button
⑧ RDS DISPLAY button
⑨ CHAR button
⑩ AUTO/MAN button
⑪ FM/AM button
⑫ TUNING UP/DOWN buttons
⑬ DISPLAY
⑭ PRESET keys
⑮ PRESET SCAN button
⑯ S. SENS button
⑰ TIMER-button
⑱ Antenna connection FM (VHF) 75 Ohm
⑲ Antenna connections AM (MW/LW) LOOP ANTENNA
⑳ Sockets AF-output
㉑ Sockets D-BUS
㉒ Loop Antenna
㉓ Mains lead

FRANÇAIS

Figure 2

① Interrupteur POWER/STAND BY
② Touche MEMO
③ Sélecteur LOCAL/DISTANT
④ Sélecteur MONO
⑤ Sélecteur F/P
⑥ Sélecteur IF-BAND
⑦ Touche MUTE
⑧ Touche RDS DISPLAY
⑨ Sélecteur CHAR
⑩ Sélecteur AUTO/MAN
⑪ Sélecteur FM/MW/LW
⑫ Touches TUNING UP/DOWN
⑬ Afficheur
⑭ Touches PRESET
⑮ Touche PRESET SCAN
⑯ Sélecteur S. SENS
⑰ Touche TIMER
⑱ Connecteurs FM (VHF) 75 Ohms
⑲ Connecteurs AM (MW/LW) LOOP ANTENNA
⑳ Connecteurs AF
㉑ Connecteurs D-BUS
㉒ Antenne cadre
㉓ Cordon d'alimentation

DEUTSCH

Abbildung 2

① POWER/STANDBY
② MEMO
③ LOC/DIST
④ MONO
⑤ F/P
⑥ IF BAND
⑦ MUTE
⑧ RDS DISPLAY
⑨ CHAR
⑩ AUTO/MAN
⑪ FM/MW/LW
⑫ TUNING UP/DOWN
⑬ Display
⑭ Senderspeichertasten
⑮ Senderspeichersuchlauftaste (PRESET SCAN)
⑯ S SENS
⑰ TIMER
⑱ FM-ANTENNA
⑲ LOOP ANTENNA
⑳ AF/NF OUTPUT
㉑ REMOTE CONT BUS
㉒ Rahmenantenne
㉓ Netzkabel

NEDERLANDS

Afbeelding 2

① Aan/uit-schakelaar (POWER/STAND BY)
② Geheugentoets (MEMO)
③ Antennekeuzeschakelaar (LOCAL/DISTANT)
④ Mono-keuzetoets (MONO)
⑤ Toets voor direkte frekwentie-intoetsfunktie (F/P)
⑥ Met deze toets wordt de afstembreedte tussen "smal [▼]" en "breed [▼]" geschakeld.
⑦ Ruisonderdrukkingstoets (MUTE)
⑧ Keuztoets RDS display (RDS DISPLAY)
⑨ Karakterfunktietoets (CHAR)
⑩ Afstemfunktietoets (AUTO/MAN)
⑪ FM/AM keuzetoets
⑫ Afstemtoetsen (TUNING UP/DOWN)
⑬ DISPLAY
⑭ Voorkeuzegeheugentoetsen (PRESET)
⑮ Voorkeuzezender-zoektoetsen (PRESET SCAN)
⑯ Ontvangstgevoeligheidstoets (S.SENS)
⑰ Schakelkloktoets (TIMER)
⑱ FM (VHF) 75 Ohm antenneaansluitingen
⑲ AM antenneaansluitingen (AM (MW/LW) LOOP ANTENNA)
⑳ Uitgangssignaalaansluitingen (AF)
㉑ Systeembedieningsaansluitingen (D-BUS)
㉒ AM raamantenne
㉓ Netsnoer

ESPAÑOL

Figura 2

① Interruptor POWER/STANDBY
② Botón MEMO
③ Conmutador LOCAL/DISTANT
④ Botón MONO
⑤ Botón F/P
⑥ Botón IF-BAND
⑦ Botón MUTE
⑧ Botón RDS DISPLAY
⑨ Botón CHAR
⑩ Botón AUTO/MAN
⑪ Botón FM/MW/LW
⑫ Botones TUNING UP/DOWN
⑬ PRESENTACI'ON VISUAL
⑭ Botones PRESET
⑮ Botón PRESET SCAN
⑯ Botón S.SENS
⑰ Botón TIMER
⑱ Conexión de antena de FM (VHF) de 75 ohmios
⑲ Zócalos AM (MW/LW) LOOP ANTENNA
⑳ Zócalos de salida de AF
㉑ Zócalos D-BUS
㉒ Antena de cuadro
㉓ Cable de alimentación

ITALIANO

Figura 2

① Interrutore POWER/STANDBY

② Tasto di memoria MEMO

③ Comando dell'antenna LOCAL/DISTANT

④ Tasto MONO

⑤ Comando F/P

⑥ Tasto IF-BAND

⑦ Tasto MUTE

⑧ Tasto RDS DISPLAY

⑨ Tasto CHAR

⑩ Tasto AUTO/MAN

⑪ Tasto FM/AM

⑫ Tasti TUNING UP/DOWN

⑬ Display

⑭ Tasti PRESET

⑮ Tasto PRESET SCAN

⑯ Tasto S.SENS

⑰ Tasto TIMER

⑱ Presa per antenna FM (VHF) da 75Ω

⑲ Collegamenti dell'antenna AM (MW/LW) LOOP ANTENNA

⑳ Prese di uscita AF/NF

㉑ Prese D-BUS

㉒ Antenna interna

㉓ Cavo di alimentazione

PORTUGUÊS

Figura 2

① Interruptor de alimentação [POWER/STAND BY]

② Tecla de memória [MEMO]

③ Comutador de antena local/distante [LOCAL/DISTANT]

④ Tecla de modo monofónico [MONO]

⑤ Tecla de entrada directa [F/P]

⑥ Tecla de faixa de frequência [IF-BAND]

⑦ Tecla de silenciamento [MUTE]

⑧ Tecla de indicação do sistema de dados de rádio [RDS DISPLAY]

⑨ Tecla de caracteres [CHAR]

⑩ Selector de modo automático/manual [AUTO/MAN]

⑪ Tecla de frequência/amplitude modulada [FM/AM]

⑫ Teclas de sintonização acima/abaixo

⑬ Mostrador [DISPLAY]

⑭ Teclas de programação de posições

⑮ Tecla de exploração programada [PRESET SCAN]

⑯ Tecla de sensibilidade de sintonia

⑰ Tecla de programação horária [TIMER]

⑱ Ligação de antena de frequência modulada (VHF) de 75Ω

⑲ Ligações de antena de quadro de amplitude modulada (OM/OL) [AM/LOOP ANTENNA]

⑳ Tomadas de saída de sudio frequência [AF]

㉑ Tomadas do sistema D-BUS

㉒ Antena de quadro

㉓ Cabo de alimentação de energia

SVENSKA

Figur 2

① Strömbrytare/beredskapstangent (POWER/STANDBY)

② Minnestangent (MEMO)

③ Antennomkopplare (LOCAL/DISTANT)

④ Tangent för enkanalig mottagning (MONO)

⑤ Tangent för direktmottagning (F/P)

⑥ Bandbreddsväljare (IF-BAND)

⑦ Dämpningstangent (MUTE)

⑧ Visningsväljare (RDS DISPLAY)

⑨ Teckentangent (CHAR)

⑩ Tangent för automatisk/manuell stationsinställning (AUTO/MAN)

⑪ Våglängdsväljare (FM/AM)

⑫ Stationsinställning upp/ned (TUNING UP/DOWN)

⑬ Teckenfönster

⑭ Förvalstangenter (PRESET)

⑮ Tangenten PRESET SCAN

⑯ Känslighetsväljare (S.SENS)

⑰ Timertangent (TIMER)

⑱ Antennkontakter för FM (VHF) 75 ohm

⑲ Antennkontakter för AM (MV/LV) ramantenn (LOOP ANTENNA)

⑳ Anslutningskontakter (AF OUTPUT)

㉑ Busskontakter för fjärrstyrning (D-BUS)

㉒ Ramantenn

㉓ Nätkabel

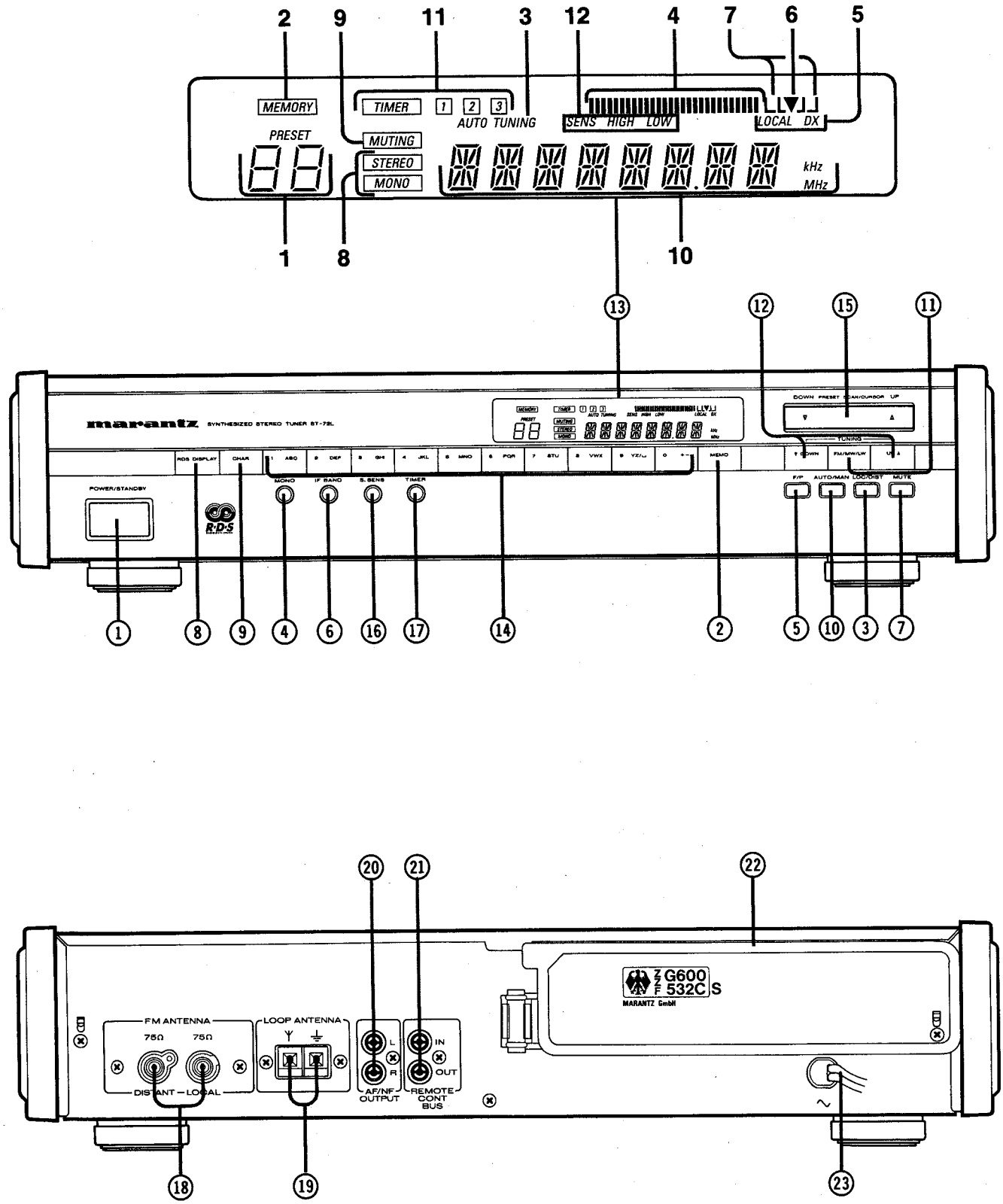
2
9
11
3
12
4
7
6
5
MEMORY
TIMER
1
2
3
AUTO TUNING
SENS HIGH LOW
LOCAL DX
PRESET
MUTING
STEREO
MONO
kHz
MHz
1
8
10
13
12
15
11
marantz
SYNTHESIZED STEREO TUNER ST-72L
POWER/STANDBY
R·D·S
MONO
IF BAND
S. SENS
TIMER
MEMO
TUNING
F/P
AUTO/MAN
LOC/DIST
MUTE
1
8
9
4
6
16
17
14
2
5
10
3
7
20
21
22
FM ANTENNA
75Ω
75Ω
DISTANT
LOCAL
LOOP ANTENNA
L
R
AF/NF OUTPUT
IN
OUT
REMOTE CONT BUS
G600
532C
S
MARANTZ GmbH
18
19
23

Figure 1